Votre 1er choix

Le Soleil

DU ST-LAURENT

373-8555 | DIMANCHE, 30 SEPTEMBRE 1990 | 35e ANNÉE NO. 46 - 92 pages | 50,040 COPIES

LOCATION D'AUTOMOBILES ET CAMIONS À COURT TERME



CLAUDE LEVASSEUR PIERRE LEVASSEUR

AVIS

377-9777

527, Chemin Larocque

Salaberry

BIBLIOTHÈQUE 1990-10-10 DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PÉRIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE-LEMAY
QUÉBEC QUÉBEC
G1A 1A5 Dossier

Incinérateurs

• Dépôt des pétitions dans le tumulte

• Un citoyen terrassé par une crise cardiaque

A LIRE EN PAGES A-2 et A-3



Une expérience enrichissante!

M. et Mme Réal et Louise Laberge de Saint-Louis de Gonzague ont accueilli une jeune Manitobaine et une Malienne dans le cadre du programme Jeunesse Canada Monde. Les filles participent activement à la vie de la ferme. L'expérience s'avère enrichissante pour les uns comme pour les autres. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

A LIRE PAGE A-4

Le comté Salaberry-Soulanges encore une fois charcuté

A LIRE EN PAGE A-3

Le pont Larocque l'échappe belle

A LIRE EN PAGE A-5

Saint-Anicet

Réjean Legault candidat à la mairie

A LIRE EN PAGE A-24

Centraide veut amasser $250,000.

A LIRE EN PAGE A-5

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Voyez ce que renferme le plan d'urbanisme

A LIRE EN PAGE A-18-19

AVIS

Vous trouverez dans cette édition l'encart publicitaire du:

• TIGRE GÉANT

FAMILI-PRIX

OUVERT 7 JOURS

Une affaire de santé!

LIVRAISON GRATUITE

MICHEL VINET

76 Ch. Larocque
Valleyfield
373-5656

GM FRAPPE UN GRAND COUP!

avec

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

10,9%

pour 4 ans, sur toutes ses voitures et camionnettes neuves 1990 et 1991 ou une généreuse remise de 500$ à 3000$ à votre choix

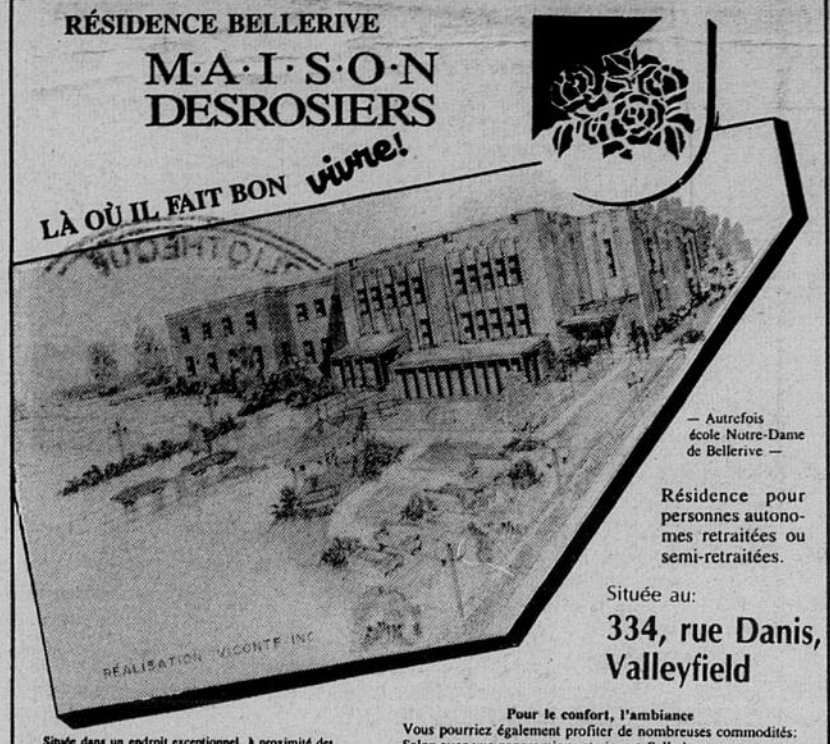
318 DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-4372

BIENTÔT OUVERT

RÉSIDENCE BELLERIVE

M·A·I·S·O·N DESROSIERS

LÀ OÙ IL FAIT BON vivre!



— Autrefois école Notre-Dame de Bellerive —

Résidence pour personnes autonomes retraitées ou semi-retraitées.

Située au:

334, rue Danis, Valleyfield

Située dans un endroit exceptionnel, à proximité des parcs et du centre-ville, la maison Desrosiers vous offre le choix de profiter de la vie... vous balader dans le jardin intérieur, relaxer sur la terrasse, partager un bon repas dans la salle à manger superbement ensoleillée.

Pour le confort, l'ambiance

Vous pourriez également profiter de nombreuses commodités: Salon avec vue panoramique et piano • Salle à manger avec service aux tables et cuisinier • Shuffleboard, marelle, sacs de sable, crible, billard • Entretien ménager et des vêtements • Salon de beauté • Bain thérapeutique • Câble. Le service y est personnalisé.

71 GRANDES CHAMBRES
- 57 simples - 14 doubles

BIENTOT
JOURNEE PORTES OUVERTES
SURVEILLEZ LE SOLEIL

POUR INFORMATION **371-8436**

DANS LE CADRE DE L'OUVERTURE DE SON TOUT NOUVEAU CENTRE DE SERVICES AU COLLEGE DE VALLEYFIELD LA CAISSE POPULAIRE STE-CECILE VOUS PRESENTE SON SERVICE CONSEIL

L'équipe du service conseil

Sous la direction de Claude Garand, trois conseillères, trois préposées, deux commis et une réceptionniste accueillent les sociétaires et les conseillent sur le choix des produits de prêts et d'épargnes les plus avantageux pour eux:

Produits d'épargne: REER individuel, REER collectif, Fonds enregistrés d'épargne retraite (FEER), régime d'épargne action (REA), dépôt à terme ainsi que les épargnes systématiques tel le PSC (placement Ste-Cécile).

Produits de prêts: prêts personnels, prêts pour futurs professionnels, prêts étudiants, prêts hypothécaires, marge de crédit personnel, prêt à terme.

De plus, les membres peuvent obtenir des produits d'assurances offerts par les Assurances générales des caisses Desjardins auprès de Stéphane LeBourdais.

Un guichet automatique accessible 24 heures par jour, sept jours par semaine est à la disposition des membres pour effectuer toutes transactions courantes: dépôts, retraits, mises à jour, virements d'un compte à un autre, etc...

L'équipe du service conseil



De gauche à droite: Claude Garand, Christiane Galarneau, Patricia Wagner, Linda Giroux, Louise Legault, Michelyne Cadieux, Aline Gagné, Suzanne Fortin, Stéphane LeBourdais. Absent: Johanne Brault, Maryse Brisson.

CAISSE POPULAIRE STE-CÉCILE DE SALABERRY

15 ST-THOMAS VALLEYFIELD 373-3422

UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE

Dehors les caméras...

Normand Morand

S'appuyant sur un règlement adopté en 1976, les membres du conseil municipal de Valleyfield ont refusé, mardi soir, que les médias électroniques soient présents aux délibérations publiques.

Ainsi, dès le début de l'assemblée, les caméramen de Radio- Canada, TVA et CFCF ont été priés de quitter la salle. De même la journaliste du réseau radiophonique CBC ainsi que nos collègues de la station radiophoniques ont été forcés de placer leurs magnétophones à la position " arrêt".

Cette disposition existe effectivement depuis 1976 alors que nous assistions fréquemment, à l'époque, à des assemblées du conseil plus que tumultueuses.

A quelques reprises depuis cette date, tant la télévision communautaire que la radio locale ont fait des tentatives afin que le conseil amende le règlement. Toutefois, rien n'a été changé.

Ainsi, mardi soir, après que les policiers eurent demandé aux médias électroniques de quitter la salle, des huées se sont faites entendre et le conseil municipal a été accusé d'utiliser des méthodes moyenâgeuses et archaiques.

"La ville ne doit plus être administrée comme à l'époque de la Montreal Cottons" a même lancé un bouillant citoyen.

"Le conseil montre encore sa faiblesse. Il montre qu'il a peur d'entendre ce qu'ont à lui dire les citoyens" a lancé une autre des 150 personnes massées dans la salle.

En pleine assemblée

Un citoyen foudroyé par une crise cardiaque

Normand Morand

Un citoyen de Valleyfield âgé de 62 ans, M. Wilfrid Laurendeau est décédé mardi soir au second étage de l'hôtel de ville de Valleyfield, en pleine assemblée du conseil municipal, après avoir été foudroyé par une fatale crise cardiaque.

A 20 h 16, M. Laurendeau était invité en présence d'environ 150 personnes à aller déposer la pétition contenant la signature de plus de 10,000 citoyens s'opposant à la construction d'un incinérateur de résidus industriels toxiques à Valleyfield.

L'homme qui avait consacré beaucoup de temps et d'énergies pour faire circuler la pétition s'est avancé vers la tribune et a remis la pile de documents au premier magistrat et au greffier.

Quelques secondes plus tard, il retournait à son siège lorsqu'il s'est affaissé sous le regard déconcerté de la foule.

Sans perdre un instant, le Dr Jean-Marie Latreille qui se trouvait dans la salle a entrepris des manoeuvres de réanimation en compagnie d'autres personnes qui se relayaient.

En l'espace de quelques minutes, les policiers avaient réussi à faire évacuer presque complètement l'audience et ouvert toutes les portes et fenêtres afin d'augmenter la circulation d'air.

Quelques minutes avant 20 h 30, les ambulanciers faisaient leur apparition et ils poursuivaient les manoeuvres.

Des sorties trop étroites ont compliqué leur travail lorsqu'est venu le temps de descendre la civière au rez-de-chaussée.

Notons que le décès a été constaté au Centre hospitalier de Valleyfield.

Honorable

Visiblement secoué par ce qui venait de se passer, le maire Gaétan Rousse, lorsque la réunion a repris, a qualifié la situation de malheureuse et de très triste. "M. Laurendeau est un honorable citoyen qui croit en sa cause" a-t-il précisé.

Honte

Par contre, une citoyenne, Mme Denise Boileau, déclarait: "C'est honteux. J'ai honte ce soir de constater que des citoyens doivent subir un stress important mettant leur santé en danger afin de faire respecter leurs droits".

Rappelons que tous ces événements ont été vécus dans un climat d'émotion à trancher au couteau.

Avec le dépôt des pétitions

Le débat concernant les incinérateurs est vraiment lancé

Normand Morand

Les séances d'entraînement et les joutes hors-concours sont maintenant choses du passé.

La vraie partie a débuté mardi soir lors de la séance régulière du conseil municipal de Valleyfield en ce qui concerne la construction des incinérateurs de déchets domestiques et de résidus industriels toxiques.

Suite au dépôt des deux pétitions de 10,000 signatures chacune, L'Action pour la Défense de la Nature a clairement démontré son intention de ne pas cesser ses activités et pressions afin d'amener le conseil municipal à abandonner totalement ces deux projets ou du moins, à tenir une véritable consultation publique qui prendrait la forme d'un référendum.

Del'avis de plusieurs observateurs, si le conseil municipal refuse de décréter la tenue d'un référendum, la prochaine élection qui aura lieu en novembre 1991, soit dans treize mois, en sera une strictemenmt référendaire.

L'A.D.N. démontre beaucoup de fermeté dans ses revendications tandis que le conseil municipal, pour l'instant du moins, observe un mutisme qui est interprété de différentes façons.

Plusieurs conseillers ont laissé entendre qu'ils manquaient d'information sur les deux dossiers concernés et c'est ce qui expliquerait leur silence.

Un porte-parole de l'A.D.N. révélait mardi soir que tous les conseillers seront appelés à émettre leur opinion lors de la prochaine assemblée qui aura lieu le 16 octobre.

Reste à voir la position qui sera alors adoptée par les élus qui risquent de ne pas avoir obtenu toute l'information voulue d'ici cette date.

Chose certaine, les assemblées du conseil municipal risquent d'être mouvementée d'ici les prochains mois puisque les élus et plus particulièrement le maire Gaétan Rousse seront constamment mis sur la sellette et interrogés.



Le maire Gaétan Rousse a accordé des entreveues aux médias électroniques qui avaient été exclus de la salle des délibérations. (Photo Le Soleil - Photo P ro).

En sommes, mardi soir, nous avons assisté au lancement officiel du véritable débat et la saison sera longue...

Lettre ouverte

Merci M. Laurendeau

Vous qui aviez de l'énergie à revendre

Vous qui aviez une volonté de fer

Vous qui saviez motiver le groupe

Vous qui vous êtes battu pour la démocratie et la justice

Vous qui vous êtes battu contre ceux qui profitent de leur poste et créent les injustices

Vousqui aimiez les citoyens de Valleyfield au point de vous battre pour eux.

Vous qui avez toujours fait preuve du dynamisme qui permet de réussir des exploits.

Vous qui aviez à coeur de défendre la qualité de la vie et de l'environnement à Valleyfield

A vous, nous disons tous Merci pour votre générosité et votre disponibilité.

Monsieur Laurendeau, votre action continue, car il est resté un peu de vous à l'intérieur de chacun de nous.

Les membres du groupe écologique Action pour la Défense de la Nature (Sud-Ouest).A.D.N.

Incinérateurs

Les pétitions sont déposées dans un climat très tendu



Pendant l'ajournement, les gens ont patiemment attendu que les élus retournent à leurs sièges. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Les membres du conseil municipal de Valleyfield paraissaient nerveux et la foule d'environ 150 personnes était fébrile mardi soir lors du dépôt officiel des deux pétitions contenant chacune 10,000 signatures de citoyens s'opposant à la construction d'incinérateurs tant pour les déchets domestiques que pour les résidus industriels toxiques.

Il s'agissait d'un préambule à une soirée fertile en émotions et en rebondissements. A preuve, expulsion des caméramen, un décès tragique, violentes prises de bec, huées, ajournement, etc.

Normand Morand



Le président de l'A.D.N., Luc Soucisse, aurait voulu que le conseil consacre davantage de temps au dépôt des pétitions. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Le tout avait débuté par une manifestation pacifique à l'extérieur de l'hôtel de ville avant que les citoyens n'accèdent à la salle des délibérations au second étage de l'édifice.

Inscription

Les élus ont été accueillis par des huées qui n'ont duré que quelques instants.

Le maire a par la suite avisé l'assistance qu'une période de questions de vingt minutes était prévue.

Un porte-parole de l'Action pour la Défense de la Nature, Luc Bergevin, a rappelé que ce dépôt des pétitions constituait un geste important et il a demandé au conseil que ce dépôt soit officiellement inscrit à l'ordre du jour. Le maire a répliqué qu'il n'est était pas question et que le dépôt était lui-même considéré comme un geste officiel que le greffier prendrait possession des des pétitions.

Opinion

Danielle Chasle a par la suite pris la parole pour expliquer que l'A.D.N. avait recueilli l'opinion des citoyens par le biais de ces pétitions et elle a demandé au conseil de retirer les projets. Préalablement, elle avait qualifié de biaisé le sondage effectué pour le compte du promoteur Stablex-Chem Security. "Nous voulons que Valleyfield demeure la Venise du Québec et non la poubelle de l'Amérique du Nord" a-t-elle lancé.

Décès

Luc Soucisse a par la suite demandé à M. Wilfrid Laurendeau et à Mme Thérèse Pilon d'aller déposer les deux pétitions.

Dès son retour à son siège, M. Laurendeau s'est affaissé, terrassé par une crise cardiaque fatale.

La salle a été évacuée pendant les manoeuvres de tentative de réamination.

Quant a repris la période des questions, vers 21 heures, l'émotion était grande, grande à trancher au couteau.

Cinq minutes

M. Soucisse a repris la parole pour rappeler que la population ne voulait pas des incinérateurs et exiger que la municipalité prenne de multiples mesures de remplacement tout en abandonnant la promotion du projet Stablex-Chem Security.

"Nous allons analyser tout cela et nous verrons si nous pourrons vous répondre" a rétorqué le maire Rousse. M. Soucisse est revenu à la charge en soulignant que chaque conseiller aurait à donner son opinion lors de l'assemblée du 16 octobre.

"C'est la démocratie qui est en jeu, ce n'est pas de la tarte" a ajouté le porte-parole de l'A.D.N.

Le maire a fait remarquer que la période de questions était terminée et qu'il fallait procéder à l'assemblée proprement dite.

"C'est une question d'avenir et de sécurité pour les citoyens. Vous pouvez nous donner un autre petit cinq minutes" a demandé une dame de l'assistance.

Ajournement

Pendant cet ajournement, les caméramen en ont profité pour pénétrer dans la salle des délibérations et ils ont filmé les nombreux témoignages rendus par des citoyens dont deux résidents de Blainville qui ont dénoncé la façon de procéder de Stablex dans cette ville.

Des tractations se sont également déroulées entre l'A.D.N. et le conseil et il fut convenu que l'assemblée pourrait se tenir dès le retour des élus dans la salle. Par la suite, deux personnes pourraient intervenir.

L'assemblée régulière a pu avoir lieu sans anicroche.

Devant le refus du premier magistrat, une clameur est venue de la salle et la foule a scandé pendant un long moment: "Cinq minutes... cinq minutes... cinq minutes... etc".

Constatant qu'il avait perdu le contrôle de l'assemblée, le maire a décidé d'ajourner l'assemblée pendant trente minutes.

Conditions

Après l'assemblée, une première intervenante a nommé tous les groupes de la coalition appuyant l'A.D.N. dans ses démarches. Elle a aussi proposé que les deux citoyens de Blainville prennent la parole. Le maire a refusé en alléguant qu'il n'en avait pas été convenu ainsi.

Le deuxième citoyen qui devait s'exprimer a offert de céder sa place mais le conseil a refusé, principalement le conseiller Régent Asselin.

Alors le citoyen a pris le micro pour rappeler qu'il y a quelques mois le maire d'Oka rêvait à de grands projets avec son golf tout comme celui de Valleyfield avec ses incinérateurs. Il a terminé en souhaitant que le message soit compris "car nous avons 95 pour cent de la population derrière nous".

Finalement, la tumultueuse soirée s'est terminée lorsque le maire Rousse a rappelé que des résolutions avaient été adoptées et que le projet de Stablex ne pourrait aller de l'avant s'il ne se conformait pas à certaines conditions établies par les autorités municipales.

On a besoin d'aide

Corvée du Café des Deux Pains

Enfin, le Café est prêt à aménager au 107A, Jacques-Cartier. Nous vous l'avions annoncé en juin, nous avons maintenant tous les permis nécessaires pour commencer les aménagements. Des électriciens et des plombiers sont nécessaires pour la corvée et il nous manque des journaliers et des menuisiers. Comme les gens de Valleyfield nous ont toujours soutenus dans notre travail pour les plus démunis, nous faisons appel à votre bonne volonté pour travailler aux aménagements du nouveau local. Nous n'avons que deux mois, nous comptons sur vous. Une heure, un après-midi, une journée nous seraient très précieux.

Si vous êtes volontaires, téléphoner le jour à Suzanne Lupien à 371-4148 et le soir à Robert Loiselle à 373-0305. Merci.

POURQUOI
ACHETER UNE 90 QUAND LES 91 SONT
ARRIVÉES?
... ET PRESQU'AU MÊME PRIX QU'UNE 90
ET AUSSI SANS DÉPRÉCIATION?



Jetta



Golf

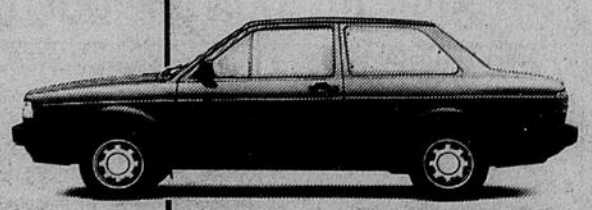
LES 91 SONT ARRIVEES



Passat

SUPER PRIX

Fox
A PARTIR DE 9900$*
*Transport et préparation en sus



Audi Antilles Automobiles inc.
649 chemin Larocque Valleyfield

Des agriculteurs de Saint-Louis accueillent des jeunes Canadiens et Maliens

Marthe Martel



Le groupe de participants de Saint-Louis de Gonzague, les agents de groupe, Sylvie Létourneau et Issa Traoré et les responsables du programme pour le Canada et le Mali, Mme Micheline Léger et M. Joumaïla Traoré, se sont réunis mercredi dernier. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

La communauté de Saint-Louis de Gonzague bénificie depuis déjà plusieurs semaines de la présence de sept jeunes venus d'ailleurs au Canada et de sept Maliens, dans le cadre du programme " Jeunesse Canada Monde". Le Soleil a rencontré cette semaine les responsables du programme ainsi que des participants.

Le programme Jeunesse Canada Monde s'en veut un d'enrichissement: enrichissement des communautés et familles participantes; enrichissement des jeunes qui s'y impliquent.

Jeunesse Canada Monde est un organisme sans but lucratif qui relève de l'Acdi. Il favorise les échanges de jeunes entre le Canada et des pays en voie de développement.

Dans le cas du Mali, l'échange se fait exclusivement dans le secteur agricole. Il s'agit pour les uns de venir se familiariser avec les techniques utilisées au Canada (au plan de l'exploitation et de la mise en marché), avec la vie quotidienne des agriculteurs d'ici et, pour les autres, de se sensibiliser aux problèmes socio- économique du Mali et à la nécessité de l'aide internationale.

Les municipalités de Saint-Timothée, Saint-Louis de Gonzague et Saint-Chrysostome ont accueilli chacune sept Canadiens et sept Maliens au début du mois d'août. Les jeunes quitteront les communautés vers la mi-octobre. Suivra une semaine d'évaluation et puis, ce sera le départ vers le Mali.

Une expérience enrichissante

Mme et M.Louise et Réal Laberge de Saint-Louis de Gonzague sont parmi ceux qui ont reçu des jeunes. Il faut spécifier que tous les jeunes, par groupe de deux (un Canadien et un Malien) doivent vivre dans des familles d'accueil.

"Au début, nous n'étions pas très chauds à l'idée. Onze semaines de vie commune avec deux étrangers, ça nous faisait un peu peur. Mail il manquait des familles d'accueil et l'on trouvait ça dommage. Et puis, notre fille de 21 ans, qui a l'âge des participants, a beaucpoup insisté", de raconter Mme Laberge.

M.& Mme Laberge vivent donc avec Lise, qui est Manitobaine, et Djénéba du Mali. Les deux filles partagent le quotidien de la famille. Le matin, c'est la traite des vaches; puis elles vont aux champs lorsque nécessaire et, elles participent aussi aux travaux de la maison.

"Je trouve l'expérience très enrichissante. C'est comme mes deux filles. Quand quelqu'un vient à la maison, j'oublie même de les présenter", commente Mme Laberge.

Djénéba, qui avait entendu parter de l'automatisation, des techniques modernes utilisées au Canada, s'imaginait que les agriculteurs n'avaient rien à faire sur la ferme, sinon regarder les machines opérer. Elle a eu la surprise de sa vie. Avec les quotas à respecter la machinerie à entretenir, la température qui pousse dans le dos, la paperasserie, les agriculteurs n'ont pas le temps de se tourner les pouces. "Je trouve qu'ils travaillent plus que chez nous. Ils sont plus rapides, plus pressés", dit-elle.

Djénéba a été étonnée de voir Mme Laberge mettre les produits du jardin en conserves. Dans son pays, où la température permet plusieurs récoltes, ce n'est, bien sur, pas la coutume. Et puis Djénéba trouve que c'est une très bonne idée que les hommes puissent donner un coup de main pour le ménage... Attention maliens!

Lise, qui est Canadienne, a été moins dépaysée. Son séjour à Saint-Louis lui permet surtout de parfaire son français. Ce sera son tour d'aller de découvertes en découvertes, dans quelques semaines, au Mali.



M. et Mme Laberge présentent "leurs filles", Djénéba Dion et Lise Poiron. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

Bonne retraite Marie-Claire

A tous les ans, en cette période-ci de l'année, des enseignantes et des enseignants aui ont passé plusieurs années de leur vie dans le monde de l'enseignement ne reprennent pas le chemin de l'école.

En effet, l'on dit qu'elles ou qu'ils sont à leur retraite, sûrement bien méritée.

L'école Ste-Agnès veut rendre un hommage bien particulier à Madame Marie-Claire Brunet Lauzon qui, pendant nombre d'années, a enseigné aux enfants du secteur Bellerive tout ceci, à l'intérieur d'une carrière d'une trentaine d'années.



Marie-Claire Brunet-Lauzon accompagnée de ses élèves de l'année scolaire 1989-90. (Photo Le Soleil).

Marie-Claire, tu nous laisses le souvenir d'une femme déterminée, compétente et qui adorait son travail auprès des enfants. Pendant toutes ces années, tu as enseigné à des enfants du secteur primaire, tu leur as montré à lire, à écrire et à compter.

Et peut-être plus important encore, que de sourires, que de gestes d'accueil, que de douceur leur as-tu prodigués.

Bravo Marie-Claire et au nom de tous ces enfants, nous te disons: M E R C I.

Tes éleves de l'année scolaire 1989-1990 s'unissent à nous pour te rendre hommage.

Hubert Leduc, directeur, école Ste-Agnès.

INCROYABLE MAIS VRAI!

NOUVEAU

PRÉLART GARANTIE
"sans limite" pour un an

Venez voir notre couvre-plancher "Mannington" Or, notre meilleure qualité de prélart qui vous offre une incroyable garantie.
si vous n'êtes pas complètement satisfait de votre nouveau couvre-plancer au cours de la première année, nous vous en installerons GRATUITEMENT, un nouveau ou, si votre couvre-plancher perd son lustre, durant les 10 premières années, nous vous en donnerons GRATUITEMENT un nouveau. Venez voir notre magnifique choix de couleurs et d'échantillons.

- Résiste à la teinture
- Résiste aux talons haut
- Résiste aux enduits pour asphalte
- Conçue pour résister
- Brille comme un neuf durant de nombreuses années
- Garantie sans problème et sans question.
- Fini de protection de qualité insurpassable



PRIX SPÉCIAL D'INTRODUCTION

SERVICE DE DÉCORATION GRATUIT
4 décorateurs et 3 conseillers à votre service

Tout pour décorer votre intérieur de la cave au grenier:
• Tapis • stores • prélart
• céramique • peinture
• papier-peint • bois franc
• confection de draperies

TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES-CARTIER - VALLEYFIELD (COIN BOUL. STE-MARIE) 377-2233

Grande-Ile fleurie remercie

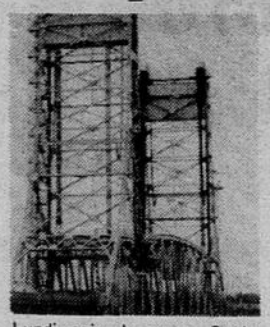
Le Comité de Grande-Ile Fleurie remercie les commanditaires suivants: Jacques Cardinal Inc. pour le délicieux buffet, Fleuriste Grande-Ile pour la décoration de la salle et M. Alcide Moïse pour le vidéo.

Les commanditaires suivants pour les prix aux participants: Grande-Ile Amusement Enr., I.G.A. Boni-Prix Robert Pilon, Bijouterie Bédard, Magasin K.-Mart, Restaurant Giorgio, Les Serres Paul Cardinal, Centre du Jardin Potager Chantal, Les Bétonnières Brunet, P.G. Electrique Inc., Pépinière Latour, Le Service de Balayage et le Dépanneur de l'Ile.

Les commanditaires suivants pour les prix de présence: Restaurant Café de l'Ile, Théorêt Luminaire, Valleyfield Métal, Fromage Saint-Albert, Canadian Tire, Bijouterie Carrière, Potager Chantal, Pépinière Saint-Laurent, Le Restaurant Le Bamboo, Grande- Ile Alignement et le Restaurant La Poutine.

Un merci spécial à nos deux juges qui se sont acquittés avec brio de leur tâche; Monsieur Gilles Charlebois et Monsieur Jean- François Benoît.

Le pont Larocque l'a échappé belle...



Lundi soir, le cargo Gretke Oldendorff a heurté le pont Larocque et la circulation automobile a été paralysée pendant près de quatre heures. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Normand Morand

Alors que des travaux évalués à $75 millions sont actuellement en cours par l'Hydro-Québec sur le pont Larocque à Valleyfield, on peut dire que ce dernier l'a échappé belle lundi soir dernier lorsque le pont-levant a été heurté par un cargo.

Un porte-parole de la Voie maritime du Saint-Laurent, M. Normand Dodier, a révélé que le mât de charge du bateau qui normalement aurait dû être baissé a heurté le tablier du pont- levant qui a subi des dommages minimes estimés à quelques milliers de dollars.

L'incident est survenu à 19 heures. Les autorités de la Voie maritime ont aussitôt dépêché des inspecteurs sur les lieux afin de s'assurer que les dommages ne soient pas trop importants.

Finalement, la circulation maritime a repris à 20 h 27 tandis que le tablier a été baissé à 23 h 41 permettant à la circulation routière de reprendre son cours normal. Néanmoins, les usagers du pont Larocque ont été privé de ce lien inter-rives pendant une soirée complète.

Le cargo impliqué qui battait pavillon libérien était le Gretke Oldendorff. Il venait de quitter le port de Valleyfield où il avait pris livraison d'une cargaison et s'apprêtait à aller effectuer un virage dans le canal Beauharnois en amont du pont Larocque avant de se diriger vers Montréal.

On sait qu'en sortant du port de Valleyfield, les navires doivent aller faire des manoeuvres de virage en amont du pont car le courant est trop fort à la hauteur des installations portuaires.

Centraide veut amasser $250,000.

Normand Morand

Centraide Sud-Ouest souhaite recueillir la somme de $250,000. dans le cadre de la levée de fonds qui a été lancée officiellement mercredi à la Distillerie Schenley de Valleyfield.

Le président de la campagne 1990, Gilles Tardif a révélé que cette 9e campagne prendrait fin le 28 novembre prochain.

"L'objectif de $250,000. est très sage mais nous souhaitons le dépasser. Environ 700 personnes bénévoles seront impliquées dans cette campagne pendant laquelle un effort spécial sera consacré à la déduction à la source. Le thème sera: "Un brin d'espoir".

L'an dernier, Centraide avait recueilli $239,000. et la somme de $166,753. a été répartie en subventions aux différents organismes de la région qui s'occupent des plus démunis. Ainsi, du montant amassé, environ 17 pour cent des fonds servent à des fins administratives alors que 83 pour cent est retourné dans le milieu.



L'objectif de la campagne de Centraide Sud-Ouest a été dévoilé par Daniel Labrèche, Serge Deslières, Francine Bourdeau, Gilles Tardif, Lise Gagnon, Normand O'Brien et Pierre Gendron. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

L'an dernier, Centraide Sud-Ouest a été classée au troisième rang à l'échelle du Canada pour son pourcentage d'augmentation. Notons que depuis huit ans, l'organisme a recueilli la somme de $938,000.

Les présidents de chacune des zones ont, lors de cette rencontre de presse, présenté leur équipe et dévoilé l'objectif qu'ils visaient.

Mme Lise Gagnon du secteur Beauharnois souhaite amasser $20,000.

Pierre Gendron du secteur Huntingdon qui remplaçait le président John Speel a indiqué que l'objectif était de $15,000. Dans Vaudreuil-Soulanges, Daniel Labrèche a déclaré qu'il visait la somme de $75,000.

Quant à Serge Deslières, président de la zone Valleyfield, il a indiqué que l'objectif à atteindre était de $50,000.

Notons que de nombreuses activités sont au programme afin de faciliter la cueillette des dons.

Haute Gamme Décor inc.

• Couvres-lits • tapisserie
• rideaux • peinture • stores

MEUBLES SUR MESURE
• Planification • Concept

1525 Boul. Langlois
Grande-Ile
377-4672

GINETTE PATENAUDE, conseillère en décoration, prop.
YVES BARRETTE, ébéniste

Cuir SELECT
POUR ELLE ET LUI
38 STE-CECILE VALLEYFIELD

OUVERT DIMANCHE
30 SEPTEMBRE
de
MIDI à
5h00 p.m.

JACKETS DE CUIR
A partir de
175$
Plusieurs modèles et teintes en boutiques

TRES BELLE SELECTION DE JEANS POUR ELLE ET LUI

SUPER VENTE
21e Anniversaire
25 à 50%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE AUTOMNE-HIVER



BLOUSON EN CUIR D'AGNEAU
Rég 400$
Spécial: 199$

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 6 OCTOBRE

Jenalure
53 rue DU MARCHE, VALLEYFIELD 373-7080



Un groupe de bénévoles du bingo. (Photo Le Soleil)

Devenir bénévole, ça vous tente?

Vous arrive-t-il d'être seul(e) à la maison et de ne pas savoir quoi faire pour vous occuper? Avez-vous le goût de rencontrer des gens et de partager avec eux des activités? Aimez-vous vous sentir utile et faire plaisir aux gens? Etes-vous une personne joyeuse? Aimez-vous les personnes âgées? Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous devriez joindre notre équipe de bénévoles au Centre d'accueil du Haut-Saint-Laurent à Valleyfield.

Oui, mais vous vous dites sans doute: qu'est-ce que je pourrais faire comme bénévolat dans un centre d'accueil pour personnes âgées? Chez nous, les bénévoles (hommes et femmes) rendent une foule de services très utiles et très variés pour nos résidants. Certains d'entre eux viennent pour aider à l'organisation d'activités comme le bingo, les sacs de sable, la pétanque, la menuiserie, les fêtes spéciales, etc. D'autres préfèrent s'impliquer en accompagnant des résidants à leurs rendez-vous médicaux, en passant le chariot de friandise ou la bibliothèque roulante, en faisant des visites d'amitié, etc.

En fait, il y a foule de choses que vous pouvez faire pour améliorer la qualité de vie de nos gens âgés, et nous avons toujours besoin de gens pour nous aider. Il suffit de vouloir donner un peu de son temps, il suffit de vouloir donner un peu de soi. En retour, vous en tirerez beaucoup de satisfaction et de valorisation car les personnes âgées sont très reconnaissantes pour l'attention qu'on leur porte.

Alors, devenir bénévole, ça vous tente? Eh bien! Joignez-vous sans plus tarder à notre équipe dynamique! Pour le faire, vous n'avez qu'à téléphoner au centre d'accueil du Haut-Saint-Laurent à Valleyfield au 373-4013, du lundi au vendredi entre 9 h 00 et 16 h 30. Au plaisir de vous rencontrer.

Denis Robineau,
récréologue

A l'occasion du décès tragique d'Isabelle Fleurent

Isabelle:

On s'est connu toutes jeunes, alors qu'on était encore au primaire; c'était le temps où on jouait aux détectives, où on faisait du cheval et où on se baignait dans ta piscine.

J'aimais ton optimisme inébranlable, ta joie de vivre et ton sourire qui était pour moi une récompense. En effet, étant légèrement plus âgée que moi, tu as aussi toujours été plus sage et plus réfléchie.

Ton amitié m'a apporté le désir de relever des défis, car tout ce que tu entreprenais, tu le faisais avec passion dans la recherche de la perfection.

Merci Isabelle d'avoir été ce que tu as été,
... et "à la prochaine".

Une amie, Sophie Demougeot



Isabelle Fleurent (Photo Le Soleil)

Lettre ouverte

Albert Leduc et la 21e rencontre des SSJB à Valleyfield

Est-ce que les gens de Valleyfield étaient informés que la 21e rencontre des SSJB diocésaines de Québec, Sherbrooke, Sainte-Anne de la Pocatière y compris celle de Valleyfield avait lieu au Collège de Valleyfield cette année?

Est-ce que je vous apprends que ces dites sociétés Saint-Jean Baptiste se sont séparées de celle de Montréal, sans doute pour des divergeances d'opinions? Serait-ce parce que certains, plus avant- gardistes, préféraient s'en tenir à la charte pour l'avancement de notre peuple tandis que d'autres préféraient ne pas suivre? Serait- ce pour des intérêts personnels? Est-ce trop d'avancer qu'une bonne partie voulait continuer de croupir dans leur coquille?

Figurez-vous que j'ai appris par quelques chuchottements l'avant-veille, que la rencontre avait lieu samedi et dimanche les 22 et 23 septembre. La SSJB avait omis d'en faire la publicité par les journaux locaux et la radio. Est-ce que ces gens avaient des choses à cacher aux membres? L'absence des membres me porte à penser au proverbe " Quand le chat n'est pas là, les souris dansent".

Ces gens avaient-ils intérêt aussi à cacher la présence et la conférence de Mgr Robert Lebel sur la promotion des valeurs familiales. J'ai appris tout ceci quand je me suis rendu sur les lieux en prenant connaissance du programme. C'était très bien de tout faire pour promouvoir la famille devant les centaines de gens présents dont la grande majorité me paraissait dépasser la soixantaine.

M.le Président diocésain Albert Leduc de Beauharnois n'aurait- il pas été davantage préférable et profitable de s'adresser aussi aux jeunes qui brillaient par leur absence et d'avoir tout fait pour en avoir le plus possible à votre réunion?

Albert Leduc, durant ces deux jours, pour des SSJB qui se respectent, peut-on croire que l'aspect national ait été oublié, surtout l'après Lac Meech, la loi 178, la loi 101, le français langue de travail. N'est-ce pas que ces SSJB y compris celle de Valleyfield par la chartre, vous êtes les défenseurs, les chiens de garde de ce peuple? Il ne faut pas se le cacher, nous sommes dans le plus grand tournant de notre destin. Ce peuple et les membres suivent-ils avec intérêt leur SSJB comme le font nos compatriotes Anglophones avec Allicance-Québec.

La grande majorité des membres ne sont-ils pas portés à voir prioritairement leur SSJB comme des vendeurs d'assurance. Comme nous avons souvent les récompenses que nous méritons, nous avons et nous aurons les SSJB que l'on mérite.

Emile St-Onge.

Semaine nationale de la famille

Chaque année, dans le Canada, cette semaine est dédiée à la famille. Cette année, elle aura lieu du 1er au 7 octobre prochain. Nous, membres de la Table diocèsaine de la pastorale familiale, croyons que la famille est très importante car c'est par elle que l'enfant apprend à aimer et à être aimé, et c'est pour cette raison, entre autres, que la famille devient une école d'enrichissement humain.

C'est aussi par la famille qu'on apprend à se connaître. C'est le lieu où les personnes qui en font partie mettent en commun leurs différences de langage, de pensée et d'action. En même temps, c'est le lieu où les liens d'appartenance sont les mêmes et qui font déboucher sur l'épanouissement de chacun avec les autres.

Vous qui lisez ces lignes, que vous soyiez adolescents, célibataires, mariés, vivant en union libre, séparés ou divorcés, ou monoparentales... qui que vous soyez, est-ce que vous pensez que c'est encore cela une famille aujourd'hui? Est-ce que vous voulez nous parler de la famille? De votre expérience? Comment voyez-vous la famille aujourd'hui?

Nous souhaitons avoir vos réponses. Vous pouvez le faire par lettre et sous le couvert de l'anonymat, vous n'êtes pas obligés de signer votre nom. Ce qui nous intéressent beaucoup, ce sont vos commentaires.

Une autre façon, c'est de communiquer avec nous pour un café- rencontre. Nous pourrions ensemble voir plus clair dans la situation d'aujourd'hui, et du même coup, ensemble, aider davantage la cause de la famille.

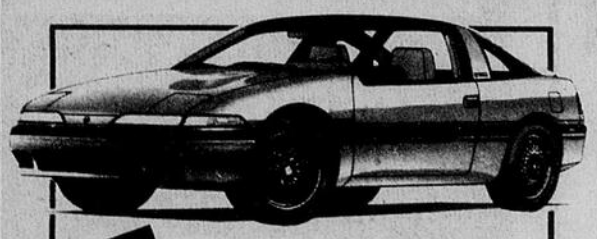
Pour vos réponses que nous désirons ardemment, écrivez ou téléphonez à:

Table diocésaine de la pastorale, a/s Emilien Clément, 11, rue de l'église, Valleyfield (Québec) 373-8122 (lundi et mardi) 373-0674 (mercredi, jeudi et vendredi)



CHEZ VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER

LES PRIX SONT IMBATTABLES



SPECIAL DEMO

PLYMOUTH LASER 1990 R.S.

• 2,800 km • Moteur 1.8 E.F.I. • automatique O.D. • servo-freins, servo-direction • am-fm stéréo cassette avec bandes égalisatrices avec 6 hauts-parleurs • freins à disques aux 4 roues • super équipé • garantie 7 ans ou 115,000 km.

453,20$ par mois

*Dépôt $2,000, utilisation 48 mois, taxes 9% incluses, transport et préparation inclus.

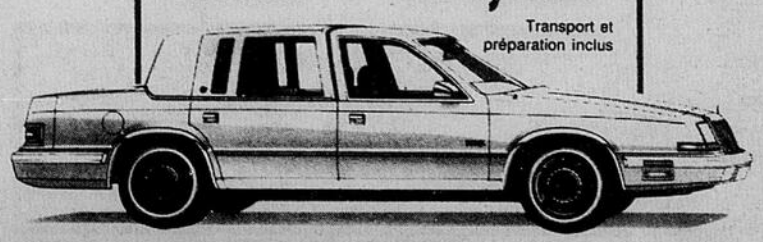
SPECIAL DEMO

CHRYSLER IMPÉRIAL 1990
"Le luxe par excellence"

Oui, le patron vous offre son démonstrateur à un prix incomparable avec une série d'équipements impressionnants tels que: Système d'alarme, climatisation électronique, moteur V-6, 3.3 litres, sièges électriques, miroirs, vitres, portières, valise, antenne électrique, tableau digital et on en passe...

PRIX DU PATRON 37,495$

Transport et préparation inclus





PLYMOUTH ACCLAIM 1990

• Bas millage • moteur 2.5 litres • automatique • volant inclinable • régulateur de vitesse • intérieur de luxe • balance de garantie 7 ans ou 115,000 km.

318$ par mois

(*Avec dépôt de $1,000)

Plymouth
Caméons Dodge
CHRYSLER

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSSELAGE

VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER

2745 BOUL. HEBERT, NITRO-VALLEYFIELD, 371-9551

LES MODÈLES 1991 ARRIVENT...

Le Centre Baie St-François: une école dans une école

Marthe Martel

Nicole Leduc est directrice du Centre de formation professionnelle Baie Saint-François et, elle le dit avec fierté. Coup de téléphone au Soleil: "Le Centre Baie Saint-François, c'est une école dans une école. Beaucoup de gens l'ignorent et, j'aimerais en parler".

Il n'en fallait pas plus pour que le journal se pointe au bureau de Nicole, situé à la polyvalente Baie Saint-François". "L'école dans l'école": rien de bien sorcier! Tout de même important!

C'est que la formation professionnelle à la Commission scolaire de Valleyfield est devenue une entité, un "tout" important qui relève du Service de l'éducation des adultes.

Fini le temps où le secteur professionnel était considéré comme la poubelle du "général". On s'est rendu compte avec le temps que l'on avait dévalorisé les métiers de sorte que plusieurs ont fini leurs études avec pas grand chose en bout de ligne.

Chaque étudiant qui s'inscrit à un métier doit avoir réussi son secondaire IV. Et après, il n'est plus question de "note de passage". On parle en termes de "succès" ou "d'échec". "Dans certains cas, il faut par exemple obtenir une note de 84% pour être considéré comme ayant réussi", d'expliquer Mme Leduc.

Mme Leduc d'ajouter que les programmes sont les mêmes à la grandeur du Québec et que les examens viennent du ministère. Les adultes et les jeunes suivent exactement les mêmes cours, généralement avec les mêmes professeurs. Jeunes et adultes peuvent donc décider de s'inscrire aux cours le jour ou le soir.

Autre changement majeur: ce ne sont pas toutes les commissions scolaires qui font de la formation professionnelle et, celles qui en font offrent certaines options bien spécifiques. Cet effort de rationalisation permet, entre autres, de mieux équiper les ateliers.

La Commission scolaire de Valleyfeild offre les options suivantes: boucherie, coiffure, mécanicien d'entretien de machines industrielles, santé et soins infirmiers, secrétariat, comptabilité et tenue de caisse, soudage. L'option "cuisine d'établissement et restauration" s'offre encore cette année pour les étudiants qui avaient débuté l'an dernier, mais elle ne sera plus disponible l'an prochain.

L'étudiant inscrit en formation professionnelle termine son cours avec en mains un DEP (Diplôme d'études professionnelles) qui conduit sur le marché du travail. "Il y a encore beaucoup de préjugés face à la formation professionnelle. Pourtant la gande majorité de nos étudiants se trouvent du travail. Toutes nos coiffeuses qui ont terminé l'an dernier ainsi que tous nos finissants en restauration se sont placés. En soudage, nous n'avons pas beaucoup d'inscriptions et pourtant, la demande est grande", de commenter la directrice Nicole Leduc.



Nicole Leduc est directrice du Centre St-François. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Le Centre de formation professionnelle Baie Saint-François est logé dans la polyvalente mais, il en est complétement indépendant. Les bureaux de la secrétaire et de la direction sont situés à proximité des ateliers; les horaires des étudiants ne sont pas les mêmes que ceux de la polyvalente. D'ailleurs on ne devrait plus parler de "polyvalente", mais bien "d'école secondaire", puisque maintenant le secteur professionnel n'est plus intégré au général.

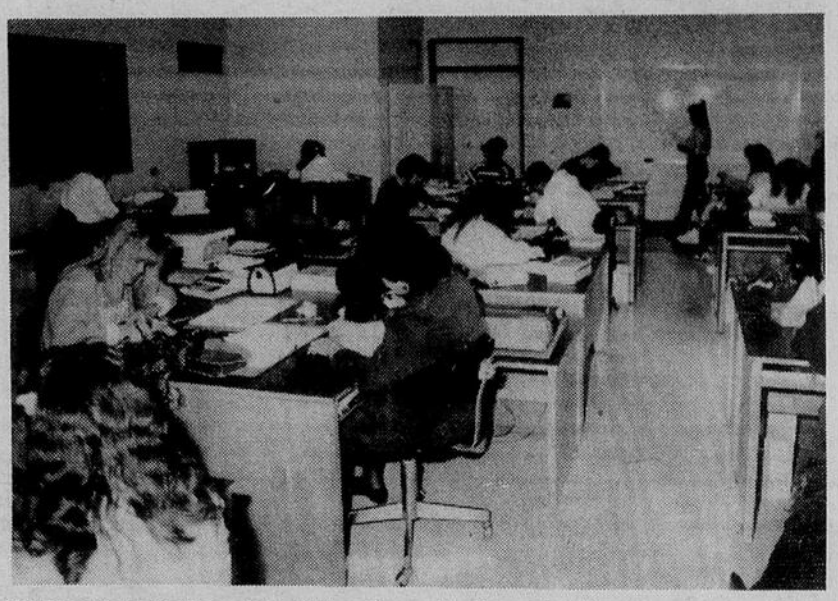
Le Centre Baie Saint-François et la polyvalente n'ont en commun que les murs qu'ils habitent et un adjoint administratif qu'ils se partagent. Le Centre Baie Saint-François regroupe quelques 125 étudiants jeunes et adultes le jour et, entre 60 et 75, le soir.

"Dernièrement, j'ai téléphoné au Centre hospitalier au sujet des stages en infirmerie. On m'a dit que, comme d'habitude, les élèves du jour passeraient avant ceux du soir. J'ai répondu que ce n'était plus le cas; que les mêmes cours sont offerts aux mêmes gens, avec les mêmes exigences, le jour et le soir", d'indiquer Nicole Leduc, ajoutant "Tout a changé. La population n'est pas au courant. On me demande souvent c'est quoi le Centre Baie Saint-François".

Résumons-nous donc! Le Centre professionnel Baie Saint-François, c'est presque l'ancienne "Ecole des arts et métiers", de l'avant-polyvalentes, fort respectée à l'époque.



Les étudiants en coiffure se trouvent généralement toutes du travail. (Photo Le Soleil - Photo Pro).



Une des options offertes au Centre St-François: secrétariat, comptabilité et tenue de caisse. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

L'AGENCE LA PLUS REPUTEE ET RECOMMANDEE PAR LE PLUS GRAND NOMBRE DE DIRIGEANTS D'ENTREPRISES POUR ETRE A LA FINE POINTE DES NOUVEAUTES

VOUS PRÉSENTE...

TOUT UN CHOIX DE COURS — TOUT UN CHOIX DE COURS — TOUT UN CHOIX DE

☐ FRANCAIS — Grammaire, Des Affaires, Composition

☐ TRAITEMENT DES DONNÉES — Avantage, Bedford, De Base

☐ JURIDIQUE — Terminologie, Procédures civiles, Procédures Criminelles

☐ ORGANISATION DE BUREAU

☐ STENOGRAPHIE

☐ TRAITEMENT DE TEXTE — Word Perfect, First Choice, Etc...

☐ DACTYLOGRAPHIE — Doigté, Disposition

☐ LANGUES SECONDES — Français, Anglais

☐ LANGAGES INFORMATIQUES

☐ LOTUS



JOCELINE HUDON

Agence de Formation Joceline Hudon inc.

100, RUE DU MARCHÉ, VALLEYFIELD

ECOLE PRIVÉE
PERMIS
CP 0439

377-4000

Centre de Ski Mont Rigaud

la maternelle du ski au québec

SKI DE SOIRÉE • CHAISE QUADRUPLE
NEIGE ARTIFICIELLE

PROFITEZ DE NOS RABAIS PRÉ-SAISON

BILLETS DE SAISON	PRIX RÉGULIER		Avant le 10 octobre 90	
	7 jours	5 jours **	7 jours	5 jours **
Adultes	315$	240$	280$	210$
Étudiants (13-20)	260$		225$	
Enfants (12-)	200$		185$	
Âge d'Or (60)	200$	160$	185$	140$
Bouts d'choux (5-)	0$		0$	
Prestige commercial Transférable	425$		390$	

RABAIS ADDITIONNEL

ESCOMPTE FAMILIALE *

10% pour 2 membres, **15%** pour 3 membres, **20%** 4 membres et plus.

*** + 75% de 7% = 5.25% T.P.S. ***

* **Familial:** (max. 20 ans au 30 septembre 90) dépendant et résidant à la même adresse.

** **5 jours:** les jours fériés et les samedis et dimanches ne sont pas inclus.

Tarifs réguliers 90-91

T.P.S. INCLUS	Jour	journée	Lève-tard	Soir
Adultes	20$	16$	20$	16$
Étudiants (13-20)	16$	13$	16$	13$
Enfants (12-)	13$	12$	13$	12$
Âge d'Or (60)	13$	12$	13$	12$
Bouts d'choux (5-)	0$	0$	0$	0$

ÉCOLE DE SKI
PROGRAMMES SPÉCIAUX
9 samedis ou 9 dimanches
À PARTIR DE 120.$
Inscrivez-vous dès maintenant ! ! !

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
Billets de saison disponibles au Centre de Ski Mont Rigaud
321, Des Érables, Rigaud, Qc J0P 1P0 **Tél.: (514) 451-5316**
(2 photos format passeport nécessaires)

Heures de Bureau:
Lundi au vendredi
8h30 à 16h30
Samedi et dimanche
10h00 à 16h00

L'accueil à la Baie Saint-François

Comme par le passé, l'accueil à la Polyvalente Baie St-François fut marqué cette année par la diversité de ses présentations d'activités de même que par le grand plaisir d'y retrouver ses amis.

Ce moment privilégié, en particulier pour les nouveaux venus, pour faire le "tour du jardin" nécessite une sérieuse préparation. Et c'est cet aspect que l'on veut souligner ici : une cinquantaine d'élèves certains durant trois semaines du mois d'août " vacances", ont fait preuve de BENEVOLAT exceptionnel pour arriver à un accueil tout à fait spécial. Ils désiraient, en fait, que l'école soit préparée par eux pour l'ensemble des élèves, donc le plus possible à leur image. Et ils peuvent clamer bien haut : mission accomplie. On pourrait souhaiter pour l'avenir la participation de plus d'intervenants de la Polyvalente dans l'organisation de ces journées des plus importantes pour la vie l'école.

BRAVO à toute l'équipe de l'accueil pour ce bel exemple d'implication.



L'équipe de l'accueil à la Polyvalente Baie St-François avait le coeur à l'ouvrage. (Photo Le Soleil).

FINI LA



En une seule session
Technique avancée utilisant
le LASER DOUX
Centre de Santé La Mie - 69 du Marché
VALL. 371-2828

LOUISE C. GAGNIER
Massothérapie
REIKI
Drainage Lymphatique
Membre de la F.Q.M.M. et de l'A.I.M.M.B.



Cours de massage pour bébé

Centre de Santé La Mie
69 rue Du Marché
Valleyfield
371-2828

c'est la fête! chez REGATE
PONTIAC BUICK GMC

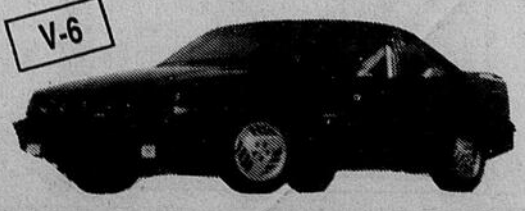
Invitation Personnelle
à la présentation des modèles 91
MERCREDI-JEUDI
3-4 OCTOBRE 90
Présentation de la gamme des voitures PONTIAC-BUICK 91 et camions GMC 91
Venez admirer les nouveautés de l'année!

PROFITEZ DE L'OPERATION LIQUIDATION FIN DE SAISON

BUICK PARK AVENUE 1991
Toute nouvelle, plus longue, plus profilée



V-6



PONTIAC SUNBIRD 91
Sensationnelle à conduire avec un tout nouveau V-6

GM frappe un grand coup!

10,9%
pour 4 ans, sur toutes ses voitures et camionnettes neuves 1990 et 1991
ou
une généreuse remise de 500$ à 3 000$, à votre choix

GRATUIT
TOUT VISITEUR recevra gratuitement un billet de tirage de 2$ au profit du Téléthon des Etoiles



TIRAGE — *DRAWING*
UNE OLDSMOBILE CUTLASS CIERA 1991
UNE PONTIAC TRANS SPORT APV 1991
d'une valeur approximative totale de 45,000 $ basé sur le P.D.S.F. (Taxe, transport et immatriculation inclus)
Les prix ne sont pas échangeables — Prizes can not be exchanged
R.L.C.Q., N° DE LA LICENCE : 11366-90 11

227051 GMAC EOS

CHEZ REGATES VOUS AVEZ LE CHOIX


SERGE LEDUC
Directeur des Ventes


FRANCOIS CARRIÈRE
Directeur commercial


DENIS LALONDE
Représentant des ventes


MICHEL BLAIS
Représentant des ventes


PIERRE SAUVE
Représentant des ventes

REGATE
PONTIAC BUICK GMC
318 Dufferin, Valleyfield 373-4372

AUCUNE TPS*

SUR VOS VOYAGES D'HIVER 90-91
PROFITEZ-EN

* À l'exception des voyages aux Etats-Unis et Canada

AUCUNE TAXE PROVINCIALE
sur les voyages toutes destinations

NOS SERVICES SONT GRATUITS



5%

Jeunes de coeur / 55 ans et plus
Vacances Canadien
Vous offre une réduction sur tous les forfaits
Réservez avant le 7 décembre 1990

St-Sauveur
Passez Noël et le jour de l'An SUR LES PENTES
Réservez un condominium



CUISINE TOUTE EQUIPEE INCLUANT: Lave-vaisselle. Four micro-ondes. Foyer
Luxueux condo pouvant loger de 2 à 6 personnes
Consultez-nous pour plus de détails

Avec vos réservations de forfaits **OBTENEZ**
Pour chaque couple
UN SAC DE VOYAGE
et en plus
UN T-SHIRT signé VOYAGES LAPOINTE



25$ 25$

Réduction Spéciale
$25.00

Ce bon est échangeable à l'achat d'un forfait (combinaison avion et hôtel) pour la saison hiver 1990-91. Un bon par personne par achat avec réservation individuelle effectuée avant le 30 novembre 1990.

VOYAGES LAPOINTE
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président

Nº 3000

25$

Nous sommes les premiers dans le choix, le service, les prix et les conseils.
PROFITEZ-EN!

Écoutez notre chronique de voyages C.F.L.V.
Du lundi au vendredi 9h45 a.m. et TVC 13
VOYAGES DE REVE
Mardi 18h30
Jeudi 18h30

SPÉCIAUX DE GROUPE
FÉDÉRATION AGE D'OR DU SUD-OUEST
Départs de Valleyfield et la région

- ☑ **FÉVRIER 91: BAVARO BEACH, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE $1799.** Par personne pour 2 semaines, incluant deux repas par jour. Accompagné par M. Gaston Lafontaine
- ☑ **FÉVRIER 91: FLORIDE** En autocar 1489. par personne, 20 jours. Accompagné par M. Lionel Pilon
- ☑ **CARNAVAL DE CHICOUTIMI**
- ☑ **MARS 91: GOLF en FLORIDE** $759. par personne pour 2 semaines. Accompagné par Mme Georgette St-Pierre.

CONSULTEZ NOS EXPERTS POUR DES VACANCES REUSSIES


Brigitte Leblanc


Monique Billette


Micheline Smith


Lyne Tremblay


Jean-Claude Billette


Coline Garand


Marielle Thibault


Guylaine Lemieux


Chantal Rodrigue

AGENCE DE
VOYAGES LAPOINTE INC
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président
45 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-1475

Et dire que ma Floride m'attend

Si vous voulez rire et vous détendre, venez voir cette pièce de Gaby Farmer-Denis, samedi le 13 octobre à 20 heures, dans la salle du sous-sol de l'église St-Esprit, 101 rue Salaberry, Valleyfield.

C'est une comédie-bouffe en deux actes qu'une troupe amateure de St-Louis de Gonzague présente pour une 2e fois. C'est que des voyageurs qui s'en vont en vacances font du mauvais sang quand l'avion retarde... retarde...!!!

Pour voir cette comédie qui vous fera rire, retenez votre billet, au prix de 8$ au bureau de la paroisse St-Esprit, en appelant 373-4242.

Chanoine Léonidas Béland

La population est invitée à la célébration des noces de diamant du Chanoine Léonidas Béland dimanche le 21 octobre à la cathédrale de Valleyfield. La célébration eucharistique sera présidée par Mgr Robert Lebel à 15 heures. Un cocktail et un souper seront servis au sous-sol. Le coût est de 12,50$ par personne. Pour réservations, 373-3428 ou 371-5984.

Voyage à Québec

Un voyage à Québec est organisé pour le 10 novembre. Le départ se fera à 7 h 00 le matin et le retour, à 23 h 00. Pour informations, contactez Raphaël Fortin à 371-2483.

Coop alimentaire

Vous êtes tous et toutes invité(e)s à venir faire une épicerie au Club Coopératif de Consommation de Valleyfield où une variété d'aliments et autres produits non alimentaires vous sont toujours offerts à 20% d'escompte. C'est un rendez-vous au 11 Jean-Talon à Valleyfield. Pour toute information: 371-4229.

A.Q.D.R.

L'Exécutif de l'A.Q.D.R. est très heureux d'inviter tous les membres en règle à participer au souper de fraternité annuel, samedi le 6 octobre à 18 h 00 à la salle de la Polyvalente Baie St- François. Le prix est de $12,50. Il y aura conférencier, musique et danse, prix de présence (billets limités). Les billets sont envente auprès des membres de l'exécutif. On peut composer l'un des numéros suivants: 373-7528, 373-7583, 373-2739.

Association Marie Reine

Le 5 septembre dernier le Cercle Marie-des-Oliviers—653 a tenu sa première réunion pour l'année 90-91. Monsieur l'aumônier a célébré la messe offerte par le cercle pour M. R. Doyon époux de Lucienne. Plusieurs comités se sont formés en vue de rendre agréable les réunions à venir. Tous les membres présents se sont montrés satisfait de l'assemblée. Il y aura une partie de cartes le 24 octobre. Ne pas oublier d'inviter parents et amis. La prochaine assemblée se tiendra mercredi le 3 octobre 90. La devise de l'Association: ''S'unir pour rayonner''

La Garde Champlain

Samedi le 24 novembre aura lieu le souper annuel de la Garde Champlain. Tous les membres actifs, honoraires et bienfaiteurs sont invités à venir encourager l'organisme.

Club de curling

Vendredi le 5 octobre de 18 h 00 à 20 h 00 au Club de curling de Valleyfield, 19 rue Maden il y aura souper des directeurs offert gratuitement pour les membres et leurs épouses.

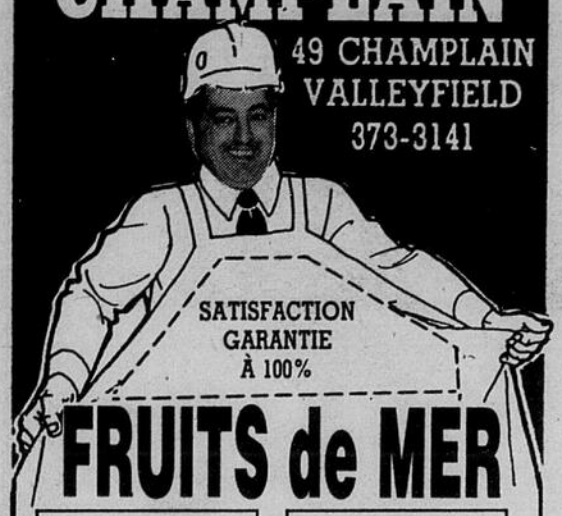
Fermières Sainte-Cécile

Les Fermières Sainte-Cécile organisent une visite à Trois- Rivières, qui aura lieu le 17 octobre 1990. Elles visiteront le Vieux-Trois-Rivières, le Musée des Ursulines, le centre d'exposition des pâtes et papier. Elle terminerons cette magnifique journée au centre d'achats ''Les Rivières''. Le départ se fera à 7 h 00 am en face de la Brochetterie Napoléon. Le retour est prévu vers 21 h 30. L'invitation s'adresse à tous, parents et amis(es). Une visite qui ne manquera pas de plaire. Pour plus de renseignements, téléphonez au 371-7839. Ne pas oublier la prochaine réunion qui se tiendra la 11 octobre à 19 h 30 à la salle des oeuvres de la Cathédrale.

DR. ROBERT BOULÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants

2 rue Ste-Cécile
Valleyfield
371-0141
373-8851

BOUCHERIE CHAMPLAIN
49 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
373-3141



FRUITS de MER

FROMAGE RÉVÉLATION 2.89 lb
FROMAGE MOZZARELLA Bloc de 5 livres 2.49 lb
DINDE FRAICHE 3 à 8 kg - Grade A 1.59 lb
ROTI DE PORC (Épaule désossée) 1.79 lb
PORC HACHÉ maigre 1.89 lb
PATTE DE PORC .79 lb
BOEUF EN CUBE EXTRA MAIGRE A-1 2.99 lb

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
HOMARD CUIT
(environ 1 livre à 1 1/4 livre)
4.99 lb

CONGÉLATEUR
RIB COMPLET A-1 (environ 35 livres) 2.39 lb
10 lbs et plus de BOEUF HACHÉ 80% 1.99 lb
10 lbs et plus de STEAK HACHÉ (extra maigre) 2.59 lb

Potager du cartier
371-4776
279 Jacques-Cartier, Valleyfield

BROCOLI GR. 14 2/1.99¢
CAROTTES 5 lbs .79¢ ch
PAMPLEMOUSSES Blanc, Gr. 48 5/1.99¢
BOLOGNE ord. ou ciré .99¢ lb
FROMAGE RIVIERA 3.09 lb
OIGNONS 5 lbs .69¢ ch



EAU LABRADOR 18 litres 2.99 ch.

PLUS PRESENT QUE JAMAIS...
LA VENTE SE POURSUIT
Excellence sport
Equipement de hockey 10 à 30% DE RABAIS
Vêtements sport
dépositaire de la collection MONSPORT inc
Batons de hockey 2 pour 1 (sur certains modèles)



SAMEDI TOUTE LA JOURNEE...
AIGUISAGE DE PATIN GRATUIT

GILLES POULIN Propriétaire
CHRISTIAN POULIN gérant-vendeur
LYNDA POULIN vendeuse
BENOIT ROBINEAULT vendeur



221 MADEN, VALLEYFIELD, 371-1633

50,040 copies
Votre 1er choix Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY:
82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD:
139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield
Les conseillers en publicité
PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER
UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE
Pour les rejoindre, composez le
373-8555

Les Rédacteurs
Publi-Consul Inc.
MARTHE MARTEL
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

Photographie:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield
Impression:
LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE
142, rue St-Pierre
St-Jean, Québec, J3B 6Z4
Design graphique:
STUDIO SONIA ISABELLE
548, Hâvre de l'Ile,
Grande-Ile

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) LTEE. *Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.*

INTERDICTION
Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers de l'imprimerie Dumont, Division du groupe d'Imprimerie Québécor Inc. 7743 rue Bouvier, Ville LaSalle, H8N 2G8.

DES IMPERMEABLES
.... POUR TOUTES LES SAISONS



IMPERMEABLES
A partir de
99$
Choix styles et couleurs

AVEC TOUT ACHAT
D'UN VESTON ET PANTALONS ou d'un HABIT recevez
GRATUITEMENT
une très belle chemise de toilette

MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI de 9h00 à 9h00
POUR MIEUX VOUS SERVIR....

TOUT UN CHOIX DANS LES GRANDS POINTS

RETOUCHES GRATUITES FAITES SUR PLACE

10% ESCOMPTE ADDITIONNEL
JOURNEES DE L'AGE D'OR
Lundi, mardi, mercredi

Plan mise de côté

Aux Habits Valleyfield

CHEQUES PERSONNELS ACCEPTES

1468 Boul. Mgr. Langlois - Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield - 371-6651

Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

La Ville adoptera bientôt son premier plan d'urbanisme

Au cours des prochaines semaines, un premier plan d'urbanisme sera proposé à la population campivallensienne. Cette dernière est d'ailleurs invitée à assister aux séances d'information et de consultation publique qui auront lieu à la salle du conseil afin de prendre connaissance du projet de plan d'urbanisme et d'exprimer leurs recommandations.

Rappelons qu'un plan d'urbanisme, c'est avant tout un guide (modifiable) qui indique la façon dont le territoire de la ville se développera au cours des dix prochaines années. Ce plan contient l'ensemble du territoire campivallensien divisé en zones industrielles, commerciales, résidentielles et communautaires.

La préparation au cours des dernières années et la présentation prochaine de ce nouveau plan est la suite logique du déroulement de la loi qui avait été instaurée par le gouvernement québécois à la fin des années soixante-dix.

Cette loi québécoise sur l'urbanisme et l'aménagement des territoires avait sectionné le territoire du Québec en Municipalités Régionales de Comté, d'où est née l'appellation courante, MRC.

L'objectif premier des MRC était à l'époque, et l'est encore aujourd'hui, de réunir les maires d'une même région pour discuter de développement régional du territoire. C'est ainsi que des schémas d'aménagement ont vu le jour récemment afin de définir les grands axes de développement des MRC, tant du point de vue touristique, urbain, qu'économique.

Suite à l'entrée en vigueur des schémas d'aménagement des MRC, chaque municipalité a deux ans pour se doter d'un plan d'urbanisme répondant aux critères de développement définis par leur MRC respective. C'est d'aillleurs pour se conformer à la législation québécoise et pour rafraîchir son schéma d'aménagement urbain, industriel et économique que Salaberry-de-Valleyfield déposera très bientôt son premier plan d'urbanisme.

Pour faire respecter ce plan d'urbanisme, une réglementation s'y rattache: **la réglementation de l'urbanisme**. Cette dernière contient tous les outils nécessaires à la bonne démarche de développement du territoire. Elle répertorie les dispositions législatives concernant le zonage, le lotissement et la construction.

Voici le calendrier des séances d'information et de consultation publique qui auront lieu à la salle du conseil (2e étage de l'hôtel de ville):

Mardi 2 octobre: **de 14h30 à 16h30**
de 19h00 à 21h00

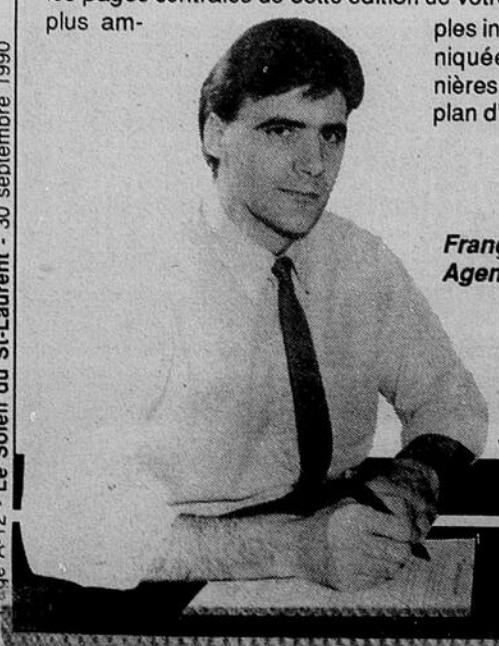
Mardi 9 octobre: **de 14h30 à 16h30**
de 19h00 à 21h00

Mardi 16 octobre: **de 18h30 à 19h30**

Au début de chacune de ces séances, les consultants de la firme qui ont effectué l'étude et la présentation du projet de plan d'urbanisme expliqueront les grandes lignes de ce dernier par la présentation d'un diaporama. Par la suite, les citoyens pourront faire part à ces derniers de leurs commentaires et recommandations.

Après la tenue de ces assemblées, les recommandations émises par les citoyens seront étudiées et le cas échéant, des modifications pourraient être apportées au projet de plan d'urbanisme. Les membres du conseil municipal effectueront conjointement avec la firme SOTAR une réflexion finale sur ce plan d'urbanisme avant son adoption prévu lors de l'assemblée régulière du conseil municipal, le 6 novembre prochain.

Pour connaître tous les détails du projet de plan d'urbanisme, consultez les pages centrales de cette édition de votre hebdomadaire Le Soleil. De plus amples informations vous sont communiquées à l'intérieur de ces dernières, de même que le projet de plan d'urbanisme en couleur.



François Leduc
Agent d'information

Salaberry-de-Valleyfield

Acadiens et amis

Dimanche le 7 octobre à 10 h 30, les Acadiens et leurs amis sont invités à une rencontre-conférence, à Valleyfield. Conférencier: Léon Robichaud, auteur du livre "guérir sa blessure". Faites connaître vos intentions en composant le 371-2226 et demandez Louisette.

373-5555
SERVICE D'APPELS TÉLÉPHONIQUES
Nous sommes présent quand vous êtes absent
Communications Maclean Hunter
RADIOMESSAGERIE / TÉLÉMESSAGERIE

Club de curling

Le club de curling de Valleyfield débute sa saison avec une semaine de pratique. Les glaces attendent quiconque veut s'initier ou pratiquer, du 1er au 5 octobre. Le populaire tournoi d'ouverture "Canadian Tire" se jouera la semaine du 8 au 12 octobre en soirée, ce tournoi s'adresse aux membres et non membres du club. La compétition se clôturera par un léger buffet à la remise des cadeaux le vendredi soir. L'inscription a lieu au club de curling jusqu'au 4 octobre.

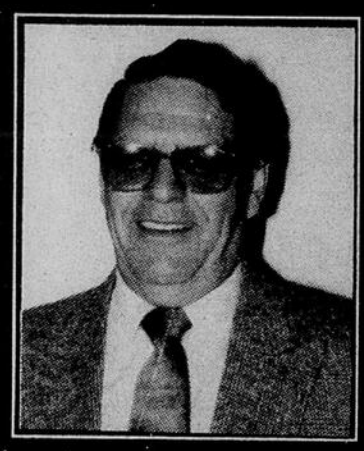
Festivités folkloriques

Le lancement officiel des activités des Festivités Folkloriques de Salaberry-de-Valleyfield Inc., édition, aura lieu le mardi 2 octobre à 19 h 30, au Club Nautique de Valleyfield. Cette soirée se terminera par de la musique et de la danse traditionnelles. Apportes ta gaieté et ton instrument en te rappelant "En avant la musique".

Noël à l'automne

Une invitation est lancée pour participer au "Noël au Manoir Girard à Sainte-Anne de Beaupré". Le départ se fera le 17 octobre et le retour, le 19 octobre.

GABRIEL LANDRY



présente sa candidature à l'échevinage de Saint-Timothée district no.6, Projet Landry.

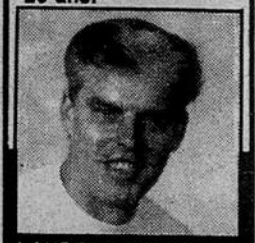
Résident de St-Timothée depuis 35 ans, M. Landry est bien connu pour son implication dans le milieu. Plus que jamais, avec la nouvelle structure municipale, dit-il, il faut continuer à être bien représenté par des gens attentifs et compétents. Il faut des personnes à l'écoute des problèmes de l'heure, disposées à prendre des décisions concernant l'environnement, le développement rationnel de la municipalité, etc...

Un candidat pret a répondre aux besoins des gens de son quartier et de l'ensemble de la municipalité.

GABRIEL LANDRY

HUILE et GRAISSE ZIEBART

ANTIROUILLE
Le seul spécialiste dans la région depuis 20 ans.



LAURENT BERGEVIN
propriétaire
927 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD
(face Farand Meubles)
371-5560

SUPER PROMOTION D'AUTOMNE



Achetez un sous-vêtement au prix régulier, obtenez le 2e à

50%

Achetez une paire de bas au prix régulier, obtenez une 2e paire à

50%

10% supplémentaire accordé aux gens de l'âge d'or.

10% sur toute la marchandise d'automne en magasin.

Pour elle et lui, taille petite à 2XL
Plan mise de côté

Boutique Mirage enr.
FINE LINGERIE • VÊTEMENTS D'INTERIEUR
• VÊTEMENTS DE CROISIÈRE ET MAILLOTS
• VÊTEMENTS ÉROTIQUES
POUR ELLE ET LUI
59 GRANDE-ÎLE
VALLEYFIELD 371-4749
VISA MasterCard



Denise Lespérance
Propriétaire

13 mois sans intérêt aucun comptant

SHARP



MAGNÉTOSCOPE «STÉRÉO» HI-FI

PROGRAMMATION À L'ÉCRAN

- Programmation 8 émissions/1 an à l'écran
- Système à 4 têtes pour effets spéciaux ultra-fin
- Télécommande multi-fonctions

599,99 $ OU

13 VERSEMENTS DE 46,15 $ /MOIS SANS INTÉRÊT

TOSHIBA

MONITEUR 28 po STÉRÉO MTS



NOUVEAU MODÈLE

- Télécommande unifiée, télé/magnétoscope
- Bornes audio/vidéo, prises S/VHS
- Sortie audio variable

899,99 $ OU

13 VERSEMENTS 69,23 $ /MOIS SANS INTÉRÊT

Canon



CAMÉRA VIDÉO 8mm «TÉLÉCOMMANDE»

- Complètement automatique
- Zoom 8X électrique
- Télécommande toute fonction

999,99 $ OU

13 VERSEMENTS 76,92 $ /MOIS SANS INTÉRÊT

YAMAHA

SYSTÈME AUDIO «NUMÉRIQUE»



- Syntonisateur AM/FM stéréo, numérique
- Amplificateur de puissance et correcteur graphique à 5 bandes, "loudness" variable
- Double cassette, copie rapide, Dolby B/C
- 2 enceintes acoustiques, pleine gamme

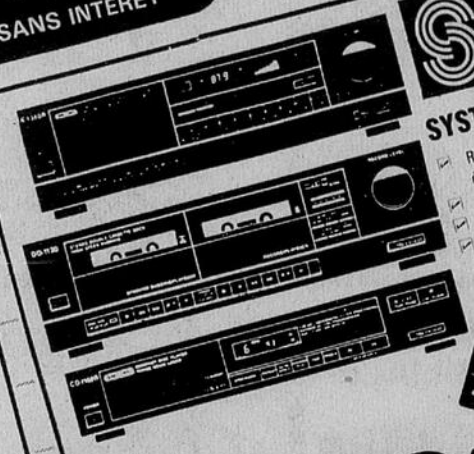
EXCLUSIVITÉ STÉRÉO PLUS

899,99 $ OU

13 VERSEMENTS DE 69,23 $ /MOIS SANS INTÉRÊT

Sherwood

SYSTÈME AUDIO «NUMÉRIQUE»



- Récepteur AM/FM stéréo à pré-sélection, égalisateur graphique, télécommande
- Magnétocassette double, copie rapide, Dolby
- Lecteur au laser, 3 faisceaux, programmable
- 2 enceintes acoustiques pleine gamme

140 WATTS RMS

899,99 $ OU

13 VERSEMENTS DE 69,23 $ /MOIS

TÉLÉCOMMANDE

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

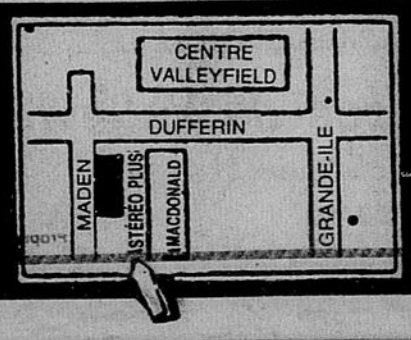


55 STÉRÉO plus MC

AUDIO+VIDÉO

CONDITIONS

- Vous ne payez que la taxe de vente
- Achat minimum de 200 $
- Sur tous les produits étiquetés en magasin
- Sujet à l'approbation de crédit
- Les prix peuvent différer des modèles en vente



79 DUFFERIN, VALLEYFIELD

377-9700 (À CÔTÉ DU McDONALD)

INSTITUT PROFIL 2000

FORMATION/ÉCOLE PRIVÉE

ANGLAIS
- Cours de base - 45 heures
- Individuel ou groupe
- Cours de conversation
- Groupe de 6 personnes maximum

PRIX SPECIAL

Tous nos cours sont personnalisés et déductibles d'impôt

COURS OFFERTS:

BUREAUTIQUE
- Traitement de textes (Word Perfect 5.0 et autres)
- Traitement des données
- Lotus 1-2-3, Dbase III +
- Etc...

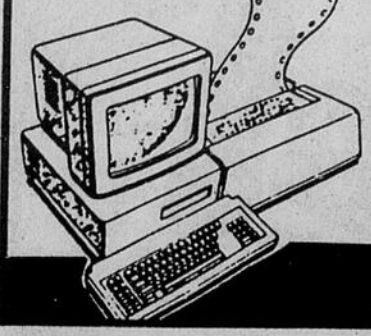
"Cours donnés sur IBM/PC"



Giselène Lindsay
Propriétaire

LINGUISTIQUE
- Anglais • Francais

SECRETARIAT
- Dactylographie
- Francais des affaires
- Organisation de bureau
- Comptabilité
- Anglais
- Sténographie
- Terminologie juridique
- Terminologie médicale
- *Service rapide* • *Curriculum vitae*
- *Travaux traitement de texte*



110 ST-JEAN BAPTISTE
Valleyfield - 373-2000

Spaghetti du Club Kiwanis

Le club Kiwanis de Valleyfield tiendra samedi le 24 novembre prochain une soirée spaghetti au profit de ses oeuvres.

Normand Morand

L'événement aura lieu à compter de 18 heures au sous-sol de la cathédrale et l'animation sera confiée au groupe Feel'In.

Ainsi, après six années consécutives, le Club Kiwanis a décidé de faire relâche avec sa traditionnelle partie d'huîtres.

Comme le confiait le responsable de la soirée, Pierre Mallet, l'organisme souhaite attirer une plus large clientèle par le biais de la soirée spaghetti.

L'objectif est de recueillir environ 6,000$ qui seront répartis entre les diverses oeuvres du club dont les deux principales sont le Club la Joie de Vivre et les Résidences Le Tremplin.

Le coût du billet a été fixé à 10$ par personne. On peut se les procurer en composant le 377-9434 ou le 371-2328.



Sylvain Thibeault, Christian Gareau, Pierre Mallet, Jacques Bisaillon et Denis Miron ont annoncé la tenue de la soirée spaghetti du Club Kiwanis de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

SUBARU

3 DERNIERS JOURS — PROFITEZ-EN

LOYALE
- 4 portes
- servo-frein, servo-direction
- AM/FM stéréo

SPECIAL **11,999$**

LEGACY
- modèle L
- 4 portes automatique
- vitres et verrouillages des portes électriques
- radio AM/FM stéréo
- volant ajustable

SPECIAL **16,995$**

LOYALE FAMILIALE
- Moteur à injection
- Servo-freins, servo-direction
- AM/FM stéréo

SPECIAL **12,499$**



JUSTY "GL"
- 4x4
- 3 portes
- AM/FM stéréo

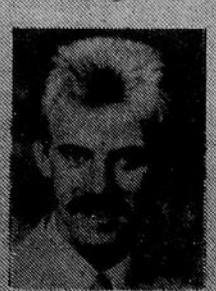
SPECIAL **9,989$**



(T-TP en sus)



JEAN-GUY LATREILLE
propriétaire



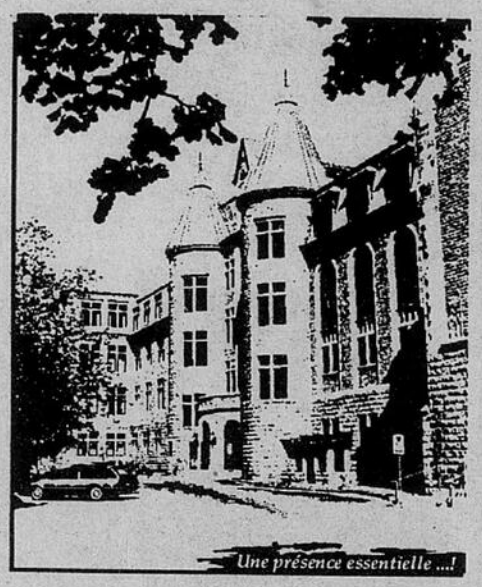
TIM LATREILLE
vendeur

Offres valides sur véhicules en inventaire seulement ou épuisement des stocks

SUBARU.
Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

SUBARU
Valleyfield
2715 BOUL. HEBERT.
VALLEYFIELD
371-0322

Une formation dont vous serez fiers !



Une présence essentielle ...!

Un cégep pour toute la région !

Cette année, nous accueillons 760 nouveaux étudiants qui s'ajoutent aux quelque 1000 étudiants réguliers qui se retrouvent en collège II ou III.

Ces nouveaux étudiants nous arrivent des écoles suivantes :

Arthur-Pigeon (Huntingdon)	61
Baie Saint-François (Valleyfield)	182
Cité des jeunes (Vaudreuil)	113
Collège Bourget (Rigaud)	30
Des moissons (Beauharnois)	79
L.-Philippe-Paré (Châteauguay)	70
Polyv. Soulanges (Soulanges)	72
d'autres écoles (privées, angloph.)	46
autres (cégeps ou universités)	107

Les nouveaux s'expriment...

Plusieurs élèves provenant des régions de Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Vaudreuil et Soulanges nous ont communiqué leurs impressions après une semaine de cours...

• En général, trois raisons les ont motivés dans leur décision de s'inscrire au Collège de Valleyfield : la **qualité des services de résidence** offerts par le cégep, les **possibilités de transport** à partir de leur demeure (autobus, covoiturage organisé), et les **commentaires positifs** qu'ils avaient pu recueillir auprès d'actuels ou d'anciens étudiants du Collège, ainsi qu'auprès de professeurs du secondaire.

• Ils ont également été agréablement surpris par la souplesse du règlement : **on leur fait confiance...** on leur donne la chance d'être **plus autonomes...** Ils seront sûrement mieux **préparés pour l'université.**

• Ils ont également souligné la qualité des services de **prêts et bourses** et d'**aide pédagogique individuelle** auxquels ils ont eu recours depuis le début de la session.

À l'agenda...

Le 2 octobre :

Rencontre de l'Association des parents, 19 h 30, local AR-20.

Collège de Valleyfield
169, rue Champlain, Valleyfield J6T 1X6
(514) 373-9441 1-800-465-2095

ELECTROLUX

Sauvez la TPS



AVIS PUBLIC

VENTE DE LIQUIDATION SUPER SPÉCIAL

Balayeuse Electrolux
Modèle Ambassador

499$

(avec échange)

- RÉPARATION
- SACS, FILTREUR, ACCESSOIRES
- LIVRAISON ET SERVICE À DOMICILE GRATUIT

(Nous ramassons chez-vous, votre aspirateur)

MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

Plan de financement disponible

Hatez-vous, car les quantités sont limités)
Téléphonez-nous tout de suite pour commander votre aspirateur.

371-7335

1402 boul. Mgr. Langlois
Valleyfield 371-7335

Le programme personnel de contrôle et de maintien du poids

Tél.: 371-0321
371-0198



LINDA BLANCHETTE
Consultante

BIOLIGNE
Pour mieux profiter de la vie

Chiro Clinique Valleyfield
412, Boul. du Hâvre, Valleyfield

373-5555
SERVICE D'APPELS TÉLÉPHONIQUES



Nous sommes présent quand vous êtes absent

Communications Maclean Hunter
RADIOMESSAGERIE / TÉLÉMESSAGERIE

l'artisane de VALLEYFIELD

Tout pour l'artisanat

COURS:
Tricot, aiguille, crochet, peinture à l'huile, broderie japonnaise, décoration d'artisanat

INFORMEZ-VOUS DE NOS COURS
CARTE DE MEMBRE DISPONIBLE

- Encadrements
- Laminage
- Laine
- Tout pour l'artisanat

Depositaire Phildar



YVETTE PAULIN
prop.

223 rue MADEN, Valleyfield 371-7431

Saint-Timothée

Suzanne Bourgon sollicite un second mandat

Je siège présentement au conseil municipal depuis trois ans et je suis très satisfaite du travail accompli. Je suis déterminée à entreprendre le travail à venir.

Le quartier numéro 6 est délimité par le Chemin du Golf du côté de l'Auberge Salaberry, le Boul. Mgr Langlois, les limites de Valleyfield et de Grande-Ile ainsi que le fleuve Saint-Laurent.

Les prochaines années seront ponctuées par des dossiers d'une grande importance. Je vous cite quelques dossiers: La Récupération; je travaille présentement à finaliser un projet de cueillette sélective à domicile pour 1991; deuxième dossier qui demande une implication constante, celui des incinérateurs des produits domestiques et toxiques qui implique directement la défense de notre qualité de vie avec un environnement sain. Pour ce qui regarde le dossier Urbanisme, faire l'acquisition et l'amélioration des rues de la Pointe Meloche, ce dossier sera vu en priorité pour 1991. Ce dernier dossier fait partie de mon quartier et je veux apporter une meilleure qualité de vie à mes contribuables.

Pour les 4 prochaines années, je me ferai une porte-parole digne de vos attentes en vous représentant à cette table.

En terminant,je compte sur votre appui le 4 novembre prochain pour élire une candidate disponible, tenace et franche avec des connaissances en milieu municipal ce qui est primordial pour ces prochaines années que nous vivrons ensemble.
Suzanne Bourgon.



Suzanne Bourgon sollicite un second mandat à St-Timothée. (Photo Le Soleil).

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE

PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD INC.
UNI-SELECT

vient de rendre hommage à

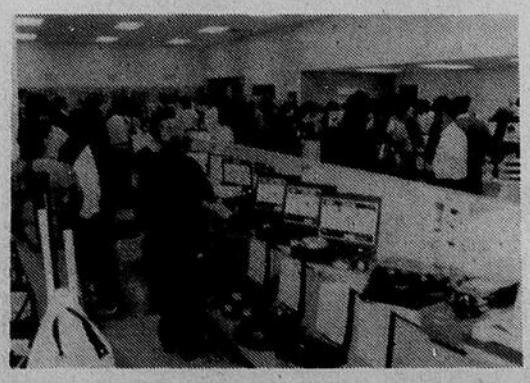
FRANÇOIS PATENAUDE

un pionnier dans la vente de pièces d'automobiles et de garage dans notre région depuis 38 ans et au service de notre clientèle depuis 8 ans



Une sculpture réalisée par SYLVIE LEGAULT-SHANNON a été remise en souvenir pour ses nombreuses années de loyaux services.

Sur la photo de gauche à droite: John Shannon, François Patenaude, Sylvie Legault-Shannon et Steve Shannon.



MERCI
à notre nombreuse clientèle pour sa particilation à la soirée de vente de mardi dernier



PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD INC.
UNI-SELECT

940 Boul. Langlois
Valleyfield
373-9505





Darlene Lacombe
propriétaire
377-4716

D.G. VENTILATEURS
4 Seasons
4 Saisons
405 Boul. du Hâvre
Valleyfield
(Coin Boul. du Hâvre et Grande-Ile)
Garantie 7 ans pièces et main-d'oeuvre — 4 saisons

POUR PERSONNES RETRAITEES



POURQUOI PAYER SI CHER QUAND VOUS POURRIEZ ÊTRE SI BIEN CHEZ-NOUS À UN PRIX RAISONNABLE
Chambre et pension dans splendide maison entourée d'un grand terrain paysagé, située en bordure de la Baie près du monastère des Clarisses.

- Bonne nourriture
- Climatisée
- Gicleur
- Site de quiétude
- Chambre avec lavabo
- à partir de 550$

pour rendez-vous
373-6672

167 boul. du Hâvre
Valleyfield

M.R.C. de Beauharnois Salaberry

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE REGIONALE DE COMTE DE BEAUHARNOIS - SALABERRY

AVIS PUBLIC
Avis d'entrée en vigueur

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné, Jean Tétrault, secrétaire-trésorier, de la Municipalité régionale de Comté de Beauharnois - Salaberry à l'effet que le plan d'urbanisme de la municipalité de St-Stanislas-de-Kostka est entré en vigueur le 21 septembre 1990 suite à l'émission du certificat de conformité par la MRC de Beauharnois - Salaberry.

Donné à Beauharnois, ce vingt-cinquième jour de septembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Jean Tétrault
Secrétaire-trésorier

Souper Sacré-Coeur

Le souper de la paroisse Sacré-Coeur aura lieu samedi le 6 octobre à 18 h 30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Une messe sera célébrée à 17 h 00. Disco Prélude. Prix de présence. Pour informations Estelle Benoit à 373-6214

Club à quatre pattes

"Le Club à quatre pattes, une association pour les parents de jumeaux et de triplés du Sud-Ouest organise un brunch populaire dimanche le 14 octobre prochain à la salle des Chevaliers de Colomb, 70 rue Académie, Valleyfield. Les membres de cette association vous accueilleront de 8 h 30 à 12 h 30. Les profits réalisés lors de cette activité serviront principalement à la réalisation de services directs aux membres. L'entraide entre parents qui connaissent les joies et les difficultés d'une naissance multiple est une noble tâche. Soyez solidaires et venez "bruncher" dimanche le 14 octobre prochain. Réservations: Carole Fontaine 377-8721.

Brunch paroissial Rivière-Beaudette

Il y aura un brunch au profit de la paroisse de Rivière- Beaudette, dimanche le 7 octobre de 10 h 00 à 14 h 00, à la salle du Club de l'Age d'or, 1010 chemin Sainte-Claire. Le prix a été fixé à 6$ par adulte et 3$ par enfant. Pour informations, contactez M. Pierre Madore au 269-2432.

Festival sarrazin

Un voyage au Festival de la galette de sarrazin de Louiseville aura lieu le 7 octobre. Départ de Valleyfield à 8 h 00 et retour vers 23 h 00. Pour informations, Raphael Fortin à 371- 2483.

Résidence Grandiloise

La Résidence Grandiloise dans la municipalité Grande-Ile est à la recherche d'un couple autonome de 60 ans et plus ayant un revenu annuel ne dépassant pas 16,000.$. Pour informations, Réjeanne Gauthier au 371-6396.

Danse sociale

Raymond et Réjeanne Martin organisent des soirées de danse sociale, tous les samedis soir, à compter du 8 septembre, de 20 h 00 à 1 h 00 au Rolodanse (voisin du Pamalou). L'admission est de $4.00 par personne. Pour information, composez le 371-7393.

Au bas de l'échelle

Au bas de l'échelle est un groupe de défense des droits des non-syndiqués. On peut le contacter, du lundi au vendredi, entre 13:30 et 17:00 heures, ainsi que le mardi soir, entre 17:00 heures et 20:00 heures au 270-7878. La revue "Quand on n'est pas syndiqués, quels sont nos droits?" est disponible par la poste, au coût de $4.00 l'unité.

Apprendre à lire

Connais-tu dans ton entourage, des personnes qui ont des difficultés à lire, à écrire ou à compter? Si oui, communique avec Louise Fleury au 371-7533. Elle saura diriger ces personnes vers les cours qui conviennent à leur capacité.



Linda Carrière
BA. Sc. psychologie

PSYCHOTHÉRAPEUTE

Une relation d'aide c'est:
des outils, une technique, du soutien
pour:
- vaincre ses peurs
- faire le point sur notre situation
- Accroître notre potentiel dans nos relations avec les autres
- Surmonter la dépression
- Contrôler ou modifier ses habitudes

INFORMATIONS OU RENDEZ-VOUS
264-4846

Shaklee
Distributeur indépendant



TU DESIRES GARDER TA
SANTE
OU L'AMELIORER?
•
TU ES FATIGUE?
•
TU MANQUES D'ENERGIE ET TU N'EN CONNAIS PAS LA CAUSE?
CONTACTER:



D. BEAUDOIN 373-8365
G. PRIMEAU 371-4532
F. CAZA 455-1696
M. QUENNEVILLE 377-1116
SOIREE D'INFORMATION
3 OCTOBRE 1990
PRESBYTERE ST-EUGÈNE
395 Dufferin-Valleyfield

Nouveau livre
La santé sans prescription
du Dr. Roland Albert

POUR LES JEUNES DE 10 A 90 ANS
Rajeunir par la Technique Nadeau



VALLEYFIELD
Mardi 2 oct. 10h15 avant-midi
Jeudi 4 oct. 20h00
ST-POLYCARPE
Lundi 15 oct. 10h15 avant-midi
DORION
Mercredi 10 oct. 18h15
ST-ZOTIQUE
Jeudi 11 oct 10h30 avant-midi
Spécial Vidéo + cassette détente audio pour 54.95
Pour ces régions:
RENSEIGNEMENT ET INSCRIPTION
INFORMEZ-VOUS A FRANCE 265-3665
JE ME DEPLACE POUR GROUPES ORGANISES

TOUTE UNE OFFRE



1989 PLYMOUTH SUNDANCE, 2.2, blanc, automatique, 4 portes, air climatisé, 22,000 km. PRIX A DISCUTER
373-9935



ÉLÉGANCE D'AUTOMNE

- CHOIX
- QUALITE
- SERVICE



VÊTEMENTS POUR HOMMES
Lucien LEDUC
15, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD • 373-1505
ALTÉRATIONS GRATUITES • MISE DE CÔTE

Kmart
45 Portraits!



Présentant 15 Cartes-Portraits de Noël
Une valeur de $42.95
Un Portrait Mural 10x13 inclus
$12.95
MAINTENANT SEULEMENT
AUCUN FRAIS DE SEANCE DE POSES

Un ensemble de 45 Portraits:
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 formats portefeuilles, 9 mini-portraits et 15 Cartes-Portraits de Noël

Le prix inclus un dépot de $2.00, payables au moment de la séance. $2.00 supplementaire par sujet additionnel, payables au moment de la séance aussi. Procurer 45 portraits professionnels pour seulement $12.95 — incluant un grand 10x13 et 15 Cartes-Portraits de Noël. Aucun rendez-vous necessaire et K mart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels est notre choix. Valide avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative

Arriere - plan de Noel disponible, sans frais supplémentaire.

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

VALLEYFIELD: K mart Plaza, Mgr Langlois Blvd.
Mardi au Samedi
Mar. et merc. 10h à 13h, 14h à 17h30 Jeu. et vend. 10h à 13h, 14h à 19h
Samedi 9h à 13h, 14h à 16h

Kmart
Les produits AGFA vous donnent de

Ce que renferme le plan d'urbanisme

Salaberry-de-Valleyfield

Résumé du plan d'urbanisme

Le Conseil de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté, lors d'une séance régulière tenue le 25 septembre 1990, un projet de plan d'urbanisme s'appliquant à l'ensemble du territoire. L'adoption de ce document s'inscrit dans la lignée des obligations que les municipalités locales doivent assumer suite à l'entrée en vigueur, le 23 novembre 1988, du schéma d'aménagement de la MRC de Beauharnois - Salaberry.

On sait que ce plan d'urbanisme constituera un guide pour les autorités municipales en vue de développer harmonieusement le territoire de la ville au cours des prochaines années.

Les objectifs

Le projet de plan d'urbanisme qui a été préparé par SOTAR se veut représentatif des préoccupations actuelles de la communauté de Salaberry-de-Valleyfield et de la problématique qui se pose actuellement au niveau de l'aménagement du territoire. Aussi, après avoir examiné les différents aspects de la ville au niveau de la démographie, de l'économie, de l'assiette physique, de l'utilisation du sol et de la circulation, le plan d'urbanisme cible deux grands objectifs, à savoir:

1) Raffermir la force économique de la ville en termes commercial et industriel;

2) Améliorer la qualité de vie des citoyens.

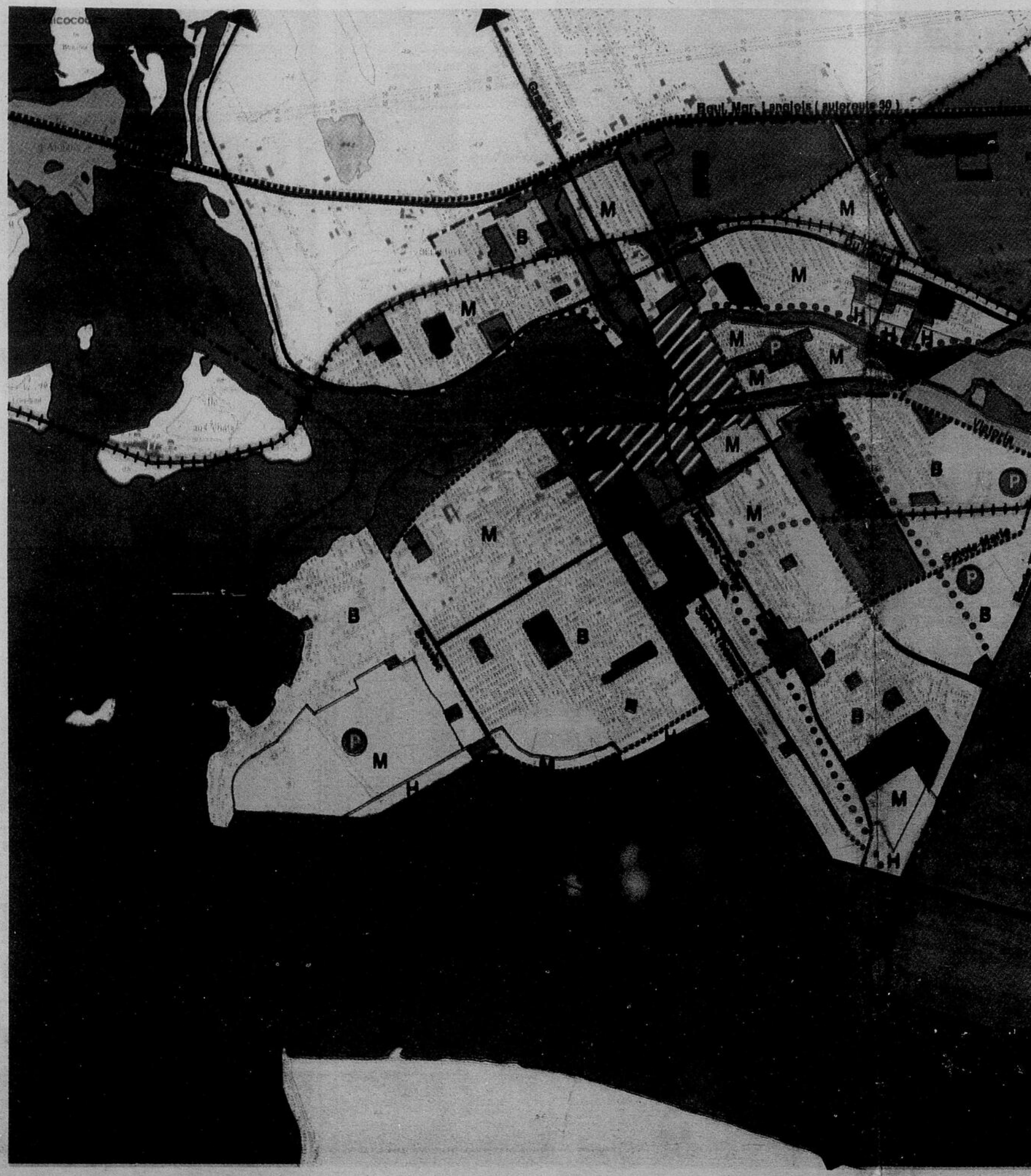
Les orientations

A partir de ces deux grands objectifs, le plan d'urbanisme dégage neuf (9) grandes orientations d'aménagement dont certaines sont à caractère économique et d'autres à caractère environnemental ou social. Ces orientations sont les suivantes:

1) Développer un centre-ville fort où se retrouveront les principales activités commerciales, culturelles, administratives, financières et touristiques de l'agglomération;
2) Structurer les principales artères commerciales;
3) Réorienter le développement industriel selon les axes économiques les plus prometteurs;
4) Greffer directement Valleyfield à l'autoroute 30;
5) Rehausser la qualité de l'environnement à l'intérieur de certains quartiers de la ville;
6) S'assurer que l'aménagement des nouveaux secteurs résidentiels sera réalisé selon des principes modernes d'urbanisme;
7) Consolider le réseau des espaces verts en tentant de les interrelier et de les rendre plus fonctionnels;
8) Favoriser le développement des équipement culturels;
9) Améliorer le réseau principal de circulation à l'intérieur de la ville.

Les grandes affectations du sol

Prenant en compte l'occupation actuelle du territoire de la ville, les potentiels et les contraintes relatives à celui-ci ainsi que les grandes orientations définies précédemment, le plan d'urbanisme propose ensuite une image de ce que devrait être la ville dans le futur en termes d'utilisations du sol et de circulation. Le plan des grandes affectations du sol qui est présenté à l'intérieur du plan d'urbanisme vient préciser la destination future (résidentielle, commerciale, industrielle, publique, récréative, etc...) des différentes portions du territoire municipal. Y sont proposées pour chacune des fonctions, des stratégies d'intervention et des moyens de mise



PROVINCE DE QUEBEC
COMTE
SALABERRY-SOULANGES

VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS PUBLIC
PLAN D'URBANISME
CONSULTATIONS PUBLIQUES

PRENEZ AVIS que lors d'une séance régulière, tenue le 25 septembre 1990, le Conseil de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1082,intitulé:

PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Ce projet de règlement conformément à la Loi sera soumis à une **consultation publique officielle, le 16 octobre 1990 de 18h30 à 19h30** à l'Hôtel de Ville, au 61, rue Sainte-Cécile.

Prenez également note qu'il y aura quatre séances d'informations sur le projet de règlement, soit:

le 02 octobre 1990 de 14h30 à 16h30
19h00 à 21h00

le 09 octobre 1990 de 14h30 à 16h30
19h00 à 21h00

Au cours de ces assemblées, le Conseil municipal expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1082 peut être consultè au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville, durant les heures habituelles de bureau.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 28 septembre 1990

Claude Barrette,
avocat
Greffier

Salaberry-de-Valleyfield

...isme

...es verts en tentant de les inter-
...onnels;
...s équipement culturels;
...circulation à l'intérieur de la ville.

...ectations du sol

...actuelle du territoire de la ville,
...elatives à celui-ci ainsi que les
...édemment, le plan d'urbanisme
... que devrait être la ville dans le
...ol et de circulation. Le plan des
...st présenté à l'intérieur du plan
...nation future (résidentielle, com-
...écréative, etc...) des différentes
... sont proposées pour chacune
...ervention et des moyens de mise
en oeuvre dont certains sont du ressort gouvernemental ou municipal et d'autres du ressort privé. On donnera ci-après un apercu de chacune des aires fonctionnelles proposées:

Les aires résidentielles

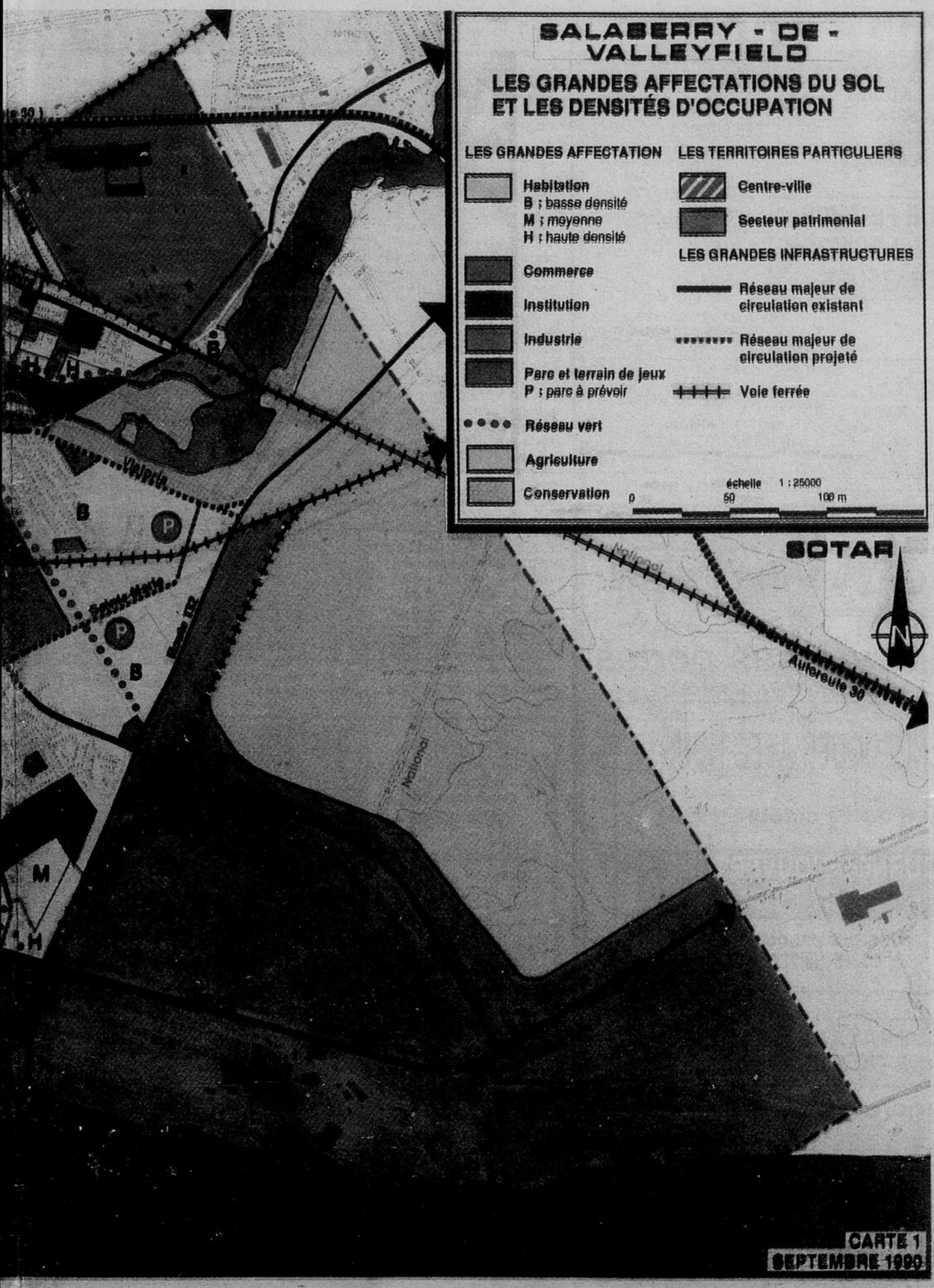
Ces aires occuperont une place importante dans l'organisation future de la Ville. Leur expansion est prévue presqu'essentiellement dans la moitié sud du territoire car c'est ici qu'on retrouve la majorité des espaces disponibles à cette fin. Les aires d'expansion résidentielle totalisent en superficie 560 acres et peuvent accueillir environ 4,000 logements ou 12,000 personnes. Chacune de ces aires comprendra des types d'habitation spécifiques (habitation unifamiliale, bifamiliale ou multifamiliale) mais pourra à l'occasion intégrer un mix de deux ou trois types d'habitation.

Le centre-ville

Tel que prévu dans les grandes orientations, ce secteur doit continuer d'être le point focal de la Ville aux niveaux commercial, financier, administratif, culturel et touristique. Son dynamisme dépendra en grande partie des interventions municipales qui seront posées pour le rendre attrayant et facile d'accès mais aussi de la volonté et de la conviction des hommes d'affaires de la Ville, d'en faire un lieu animé et diversifié au plan commercial.
Tel qu'illustré au plan-concept, le centre-ville projeté comprendra l'actuel secteur central y compris une excroissance de celui-ci du côté nord englobant ainsi le projet Moulin La Tourelle, la place du Marché ainsi que quelques ilots résidentiels et commerciaux adjacents à celle-ci. Un réaménagement des voies de circulation dans ce secteur permettra d'ouvrir davantage le centre-ville sur la Baie Saint-François et de donner une place plus importante aux piétons. Le centre-ville se devra d'ailleurs d'être mieux intégré aux espaces verts tels le parc Sauvé et le parc linéaire de l'ancien Canal de Beauharnois.

Les artères commerciales

La consolidation des principales artères commerciales de Ville constitue l'une des grandes orientations retenues au plan d'urbanisme. Ces artères sont celles du Boulevard Mgr. Langlois, des rues Alexandre, Grande-Ile, Du Centenaire, Victoria, d'une partie de la rue Maden, de la rue Jacques-Cartier et du Chemin Larocque. Cette consolidation supposera l'augmentation et la diversification des activités commerciales sur ces artères de même que l'amélioration de l'esthétique urbaine et des conditions de stationnement.



Les ensembles institutionnels

Les ensembles institutionnels les plus importants sont au nombre de deux, l'un intégrant la cathédrale, le CEGEP, la Cité des Arts et des Sports, le Centre hospitalier, l'aréna et l'école Edgar-Hébert, l'autre comprenant la polyvalente Baie Saint-François. Ces deux ensembles pourront être le siège de quelques nouveaux équipements publics majeurs, bien que la disponibilité en terrains soit ici relativement limitée. Ces nouveaux équipements publics tels un complexe administratif gouvernemental et une maison de la culture auront tout intérêt à être implantés à l'intérieur de ces ensembles institutionnels ou à l'intérieur du secteur centre-ville.

Les aires industrielles

Les aires industrielles prévues au plan d'urbanisme correspondent aux principales zones déjà occupées par des entreprises industrielles mais aussi aux aires d'expansion de certaines de ces zones. Il s'agit du parc industriel no. 1 situé à l'extrémité nord-est de la Ville, d'une zone d'expansion située à l'ouest de ce parc et intégrant déjà l'usine Domtex, de la zone occupée par la compagnie Schenley et d'une zone située au sud du territoire intégrant les installations de la compagnie Zinc Electrolitic, le parc industriel no. 2 et sa zone d'expansion de même qu'un parc de technologie environnementale qui pourrait comprendre entre autres, un centre de traitement des déchets domestiques. C'est à l'intérieur de cette importante zone que le développement industriel de la Ville se produira principalement car c'est ici que les disponibilités en terrains sont les plus grandes. Cette zone présente aussi l'intérêt d'être située à l'est des zones résidentielles existantes et prévues, limitant dans celles-ci les fumées, odeurs ou poussières qui sont transportées par les vents d'ouest. Elle présente aussi l'intérêt d'être desservie directement par un axe régional (la route 132), par le port de Valleyfield, par une voie ferrée et possiblement par une seconde si le chemin de fer de la compagnie Conrail était relocalisée. Cette zone sera aussi adjacente à un futur tronçon de l'autoroute 30 à être aménagé par le Ministère des Transports du Québec.

Les aires récréatives

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield compte actuellement 34 parcs et terrains de jeux totalisant une superficie de 85 acres. Plusieurs de ces parcs sont de faible taille (1/2 à 5 acres) sauf le cas des deux parcs municipaux, le parc Marcil (26 acres) et le parc Sauvé (22 acres). Tenant compte de la norme actuellement reconnue de 5 acres d'espace vert par 1,000 habitants, il se révèle que la Ville accuse un déficit d'environ 65 acres en parcs et terrains de jeux. Une analyse en profondeur de la situation des parcs a fait ressortir aussi que certains secteurs résidentiels sont mal desservis en espaces verts, que certains parcs ne répondent plus à la vocation pour laquelle ils ont été aménagés soit en raison de leur localisation, soit en raison de leur sous-équipement, et qu'il n'existe rarement de lien vert entre les différents parcs et terrains de jeux de la Ville.
Le plan des grandes affectations du sol retient la presque totalité des parcs et terrains de jeux de la Ville et propose aussi un certain nombre de nouveaux espaces verts. Parmi ceux-ci citons les liens verts qui sont prévus le long de la rivière Saint-Charles, de la Baie Saint-François ou le long de l'ancien Canal de Beauharnois ou encore ceux qui empruntent des emprises d'Hydro-Québec, et d'une partie du tronçon de la voie ferrée de Conrail. Ces liens verts pourront être aménagés en pistes cyclables ou en pistes de ski de fond et servir dans certains cas à des activités de détente (la rive nord de la Baie Saint-François en particulier).

L'aire agricole

Cette aire correspond à une partie de la zone agricole décrétée par la Commission de protection du territoire agricole. Juxtaposée à la principale aire industrielle de la Ville, cette aire pourra servir éventuellement à l'expansion industrielle.

Les aires de conservation

Les aires retenues à des fins de conservation, correspondent à des terrains inaptes à la construction ou présentant un intérêt pour la récréation ou l'interprétation.
Il s'agit, dans un cas, d'une aire humide située au milieu de la rivière Saint-Charles, au sud de la rue Victoria, et qui présente certains atouts pour les activités de plein air et l'interprétation de la nature; dans un autre cas, il s'agit d'une aire humide située le long du canal de Beauharnois. Les îles Aloigny, Mercier et Sicotte sont aussi retenues à des fins de conservation.

Les grandes infrastructures de circulation

En plus de préciser l'organisation spatiale des différentes aires fonctionnelles existantes ou projetées, le plan d'urbanisme trace les grandes axes de circulation qui relient ou relieront entre elles ces aires fonctionnelles ou qui assureront une circulation facile avec les municipalités voisines et le reste de la région. Certaines artères assureront cette double fonction tel l'axe Maden-Buntin - Des Erables qui pourra éventuellement être prolongé dans la municipalité de Grande-Ile jusqu'au fleuve Saint-Laurent ainsi que les axes Grande-Ile, Alexandre, Victoria, Fabre, Jacques-Cartier et Larocque. Par ailleurs, d'autres axes serviront principalement à inter-relier les différents quartiers de la ville. C'est le cas des rues Beaulac, Sainte-Marie et du Havre. Deux axes de calibre régional canaliseront la circulation de transit tout en interceptant la circulation des principales artères de Valleyfield.
Ces axes correspondent:
1) A l'actuelle tronçon de l'autoroute 30 reliant Valleyfield aux municipalités voisines et principalement au territoire situé au sud du Canal de Beauharnois;
2) A l'actuelle route 201 (boulevard Mgr. Langlois) projetée par la MRC de Beauharnois - Salaberry pour devenir un éventuel tronçon de l'autoroute 30 ou 530.

Salaberry-de-Valleyfield

Salaberry-de-Valleyfield

Résumé du plan d'urbanisme

Le Conseil de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté, lors d'une séance régulière tenue le 25 septembre 1990, un projet de plan d'urbanisme s'appliquant à l'ensemble du territoire. L'adoption de ce document s'inscrit dans la lignée des obligations que les municipalités locales doivent assumer suite à l'entrée en vigueur, le 23 novembre 1988, du schéma d'aménagement de la MRC de Beauharnois - Salaberry.

On sait que ce plan d'urbanisme constituera un guide pour les autorités municipales en vue de développer harmonieusement le territoire de la ville au cours des prochaines années.

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE
SALABERRY-SOULANGES

VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS PUBLIC
PLAN D'URBANISME
CONSULTATIONS PUBLIQUES

PRENEZ AVIS que lors d'une séance régulière, tenue le 25 septembre 1990, le Conseil de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté, par résolution, le projet de règlement numéro 1082,intitulé:

PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Ce projet de règlement conformément à la Loi sera soumis à une **consultation publique officielle, le 16 octobre 1990 de 18h30 à 19h30** à l'Hôtel de Ville, au 61, rue Sainte-Cécile.

Prenez également note qu'il y aura quatre séances d'informations sur le projet de règlement, soit:

le 02 octobre 1990 de 14h30 à 16h30
19h00 à 21h00

le 09 octobre 1990 de 14h30 à 16h30
19h00 à 21h00

Au cours de ces assemblées, le Conseil municipal expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement numéro 1082 peut être consulté au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville, durant les heures habituelles de bureau.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 28 septembre 1990

Claude Barrette,
avocat
Greffier

Salaberry-de-Valleyfield

Ce que renferme le plan d'urbani

Les objectifs

Le projet de plan d'urbanisme qui a été préparé par SOTAR se veut représentatif des préoccupations actuelles de la communauté de Salaberry-de-Valleyfield et de la problématique qui se pose actuellement au niveau de l'aménagement du territoire. Aussi, après avoir examiné les différents aspects de la ville au niveau de la démographie, de l'économie, de l'assiette physique, de l'utilisation du sol et de la circulation, le plan d'urbanisme cible deux grands objectifs, à savoir:

1) Raffermir la force économique de la ville en termes commercial et industriel;

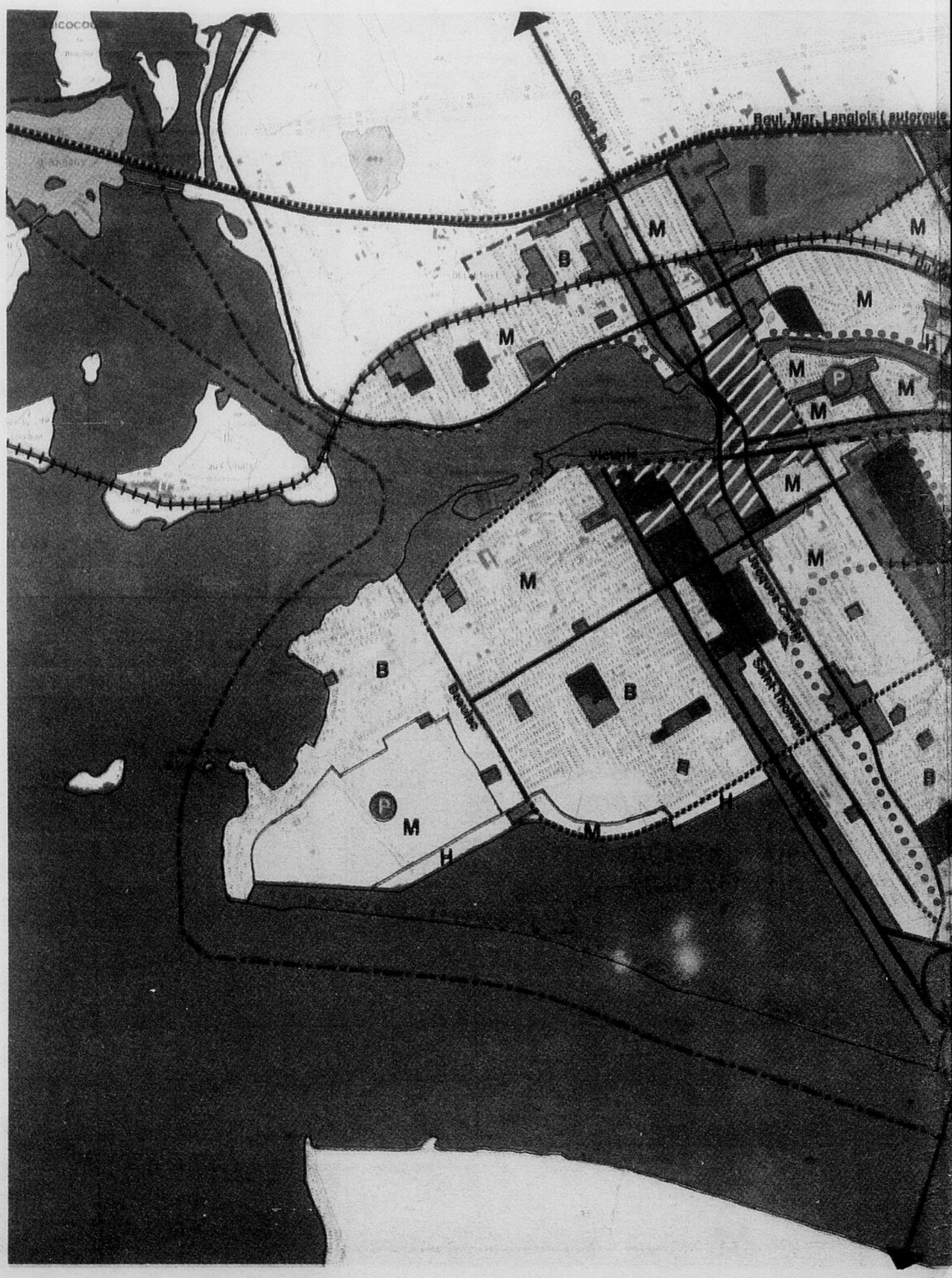
2) Améliorer la qualité de vie des citoyens.

Les orientations

A partir de ces deux grands objectifs, le plan d'urbanisme dégage neuf (9) grandes orientations d'aménagement dont certaines sont à caractère économique et d'autres à caractère environnemental ou social. Ces orientations sont les suivantes:
1) Développer un centre-ville fort où se retrouveront les principales activités commerciales, culturelles, administratives, financières et touristiques de l'agglomération;
2) Structurer les principales artères commerciales;
3) Réorienter le développement industriel selon les axes économiques les plus prometteurs;
4) Greffer directement Valleyfield à l'autoroute 30;
5) Rehausser la qualité de l'environnement à l'intérieur de certains quartiers de la ville;
6) S'assurer que l'aménagement des nouveaux secteurs résidentiels sera réalisé selon des principes modernes d'urbanisme;
7) Consolider le réseau des espaces
relier et de les rendre plus fonctionn
8) Favoriser le développement des é
9) Améliorer le réseau principal de circ

Les grandes affec

Prenant en compte l'occupation actu
les potentiels et les contraintes relat
grandes orientations définies précéde
propose ensuite une image de ce que
futur en termes d'utilisations du sol e
grandes affectations du sol qui est p
d'urbanisme vient préciser la destinat
merciale, industrielle, publique, récré
portions du territoire municipal. Y so
des fonctions, des stratégies d'interve



...isme

...es verts en tentant de les inter-
...onnels;
...s équipement culturels;
...circulation à l'intérieur de la ville.

...ectations du sol

...actuelle du territoire de la ville,
...elatives à celui-ci ainsi que les
...édemment, le plan d'urbanisme
... que devrait être la ville dans le
...oi et de circulation. Le plan des
...st présenté à l'intérieur du plan
...nation future (résidentielle, com-
...écréative, etc...) des différentes
... sont proposées pour chacune
...rvention et des moyens de mise

en oeuvre dont certains sont du ressort gouvernemental ou municipal et d'autres du ressort privé. On donnera ci-après un apercu de chacune des aires fonctionnelles proposées:

Les aires résidentielles

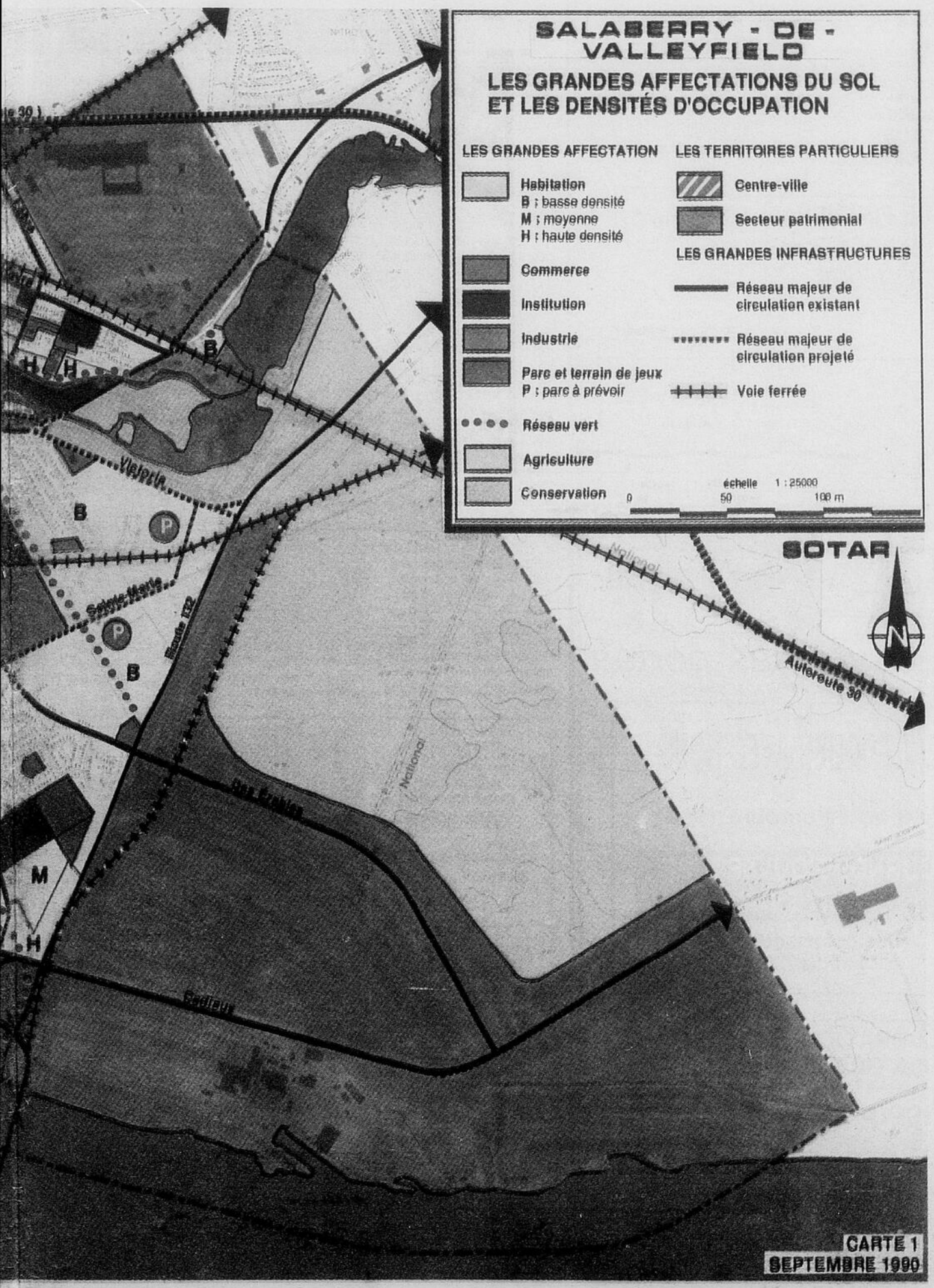
Ces aires occuperont une place importante dans l'organisation future de la Ville. Leur expansion est prévue presqu'essentiellement dans la moitié sud du territoire car c'est ici qu'on retrouve la majorité des espaces disponibles à cette fin. Les aires d'expansion résidentielle totalisent en superficie 560 acres et peuvent accueillir environ 4,000 logements ou 12,000 personnes. Chacune de ces aires comprendra des types d'habitation spécifiques (habitation unifamiliale, bifamiliale ou multifamiliale) mais pourra à l'occasion intégrer un mix de deux ou trois types d'habitation.

Le centre-ville

Tel que prévu dans les grandes orientations, ce secteur doit continuer d'être le point focal de la Ville aux niveaux commercial, financier, administratif, culturel et touristique. Son dynamisme dépendra en grande partie des interventions municipales qui seront posées pour le rendre attrayant et facile d'accès mais aussi de la volonté et de la conviction des hommes d'affaires de la Ville, d'en faire un lieu animé et diversifié au plan commercial.
Tel qu'illustré au plan-concept, le centre-ville projeté comprendra l'actuel secteur central y compris une excroissance de celui-ci du côté nord englobant ainsi le projet Moulin La Tourelle, la place du Marché ainsi que quelques ilots résidentiels et commerciaux adjacents à celle-ci. Un réaménagement des voies de circulation dans ce secteur permettra d'ouvrir davantage le centre-ville sur la Baie Saint-François et de donner une place plus importante aux piétons. Le centre-ville se devra d'ailleurs d'être mieux intégré aux espaces verts tels le parc Sauvé et le parc linéaire de l'ancien Canal de Beauharnois.

Les artères commerciales

La consolidation des principales artères commerciales de Ville constitue l'une des grandes orientations retenues au plan d'urbanisme. Ces artères sont celles du Boulevard Mgr. Langlois, des rues Alexandre, Grande-Ile, Du Centenaire, Victoria, d'une partie de la rue Maden, de la rue Jacques-Cartier et du Chemin Larocque. Cette consolidation supposera l'augmentation et la diversification des activités commerciales sur ces artères de même que l'amélioration de l'esthétique urbaine et des conditions de stationnement.



Les ensembles institutionnels

Les ensembles institutionnels les plus importants sont au nombre de deux, l'un intégrant la cathédrale, le CEGEP, la Cité des Arts et des Sports, le Centre hospitalier, l'aréna et l'école Edgar-Hébert, l'autre comprenant la polyvalente Baie Saint-François. Ces deux ensembles pourront être le siège de quelques nouveaux équipements publics majeurs, bien que la disponibilité en terrains soit ici relativement limitée. Ces nouveaux équipements publics tels un complexe administratif gouvernemental et une maison de la culture auront tout intérêt à être implantés à l'intérieur de ces ensembles institutionnels ou à l'intérieur du secteur centre-ville.

Les aires industrielles

Les aires industrielles prévues au plan d'urbanisme correspondent aux principales zones déjà occupées par des entreprises industrielles mais aussi aux aires d'expansion de certaines de ces zones. Il s'agit du parc industriel no. 1 situé à l'extrémité nord-est de la Ville, d'une zone d'expansion située à l'ouest de ce parc et intégrant déjà l'usine Domtex, de la zone occupée par la compagnie Schenley et d'une zone située au sud du territoire intégrant les installations de la compagnie Zinc Electrolitic, le parc industriel no. 2 et sa zone d'expansion de même qu'un parc de technologie environnementale qui pourrait comprendre entre autres, un centre de traitement des déchets domestiques. C'est à l'intérieur de cette importante zone que le développement industriel de la Ville se produira principalement car c'est ici que les disponibilités en terrains sont les plus grandes. Cette zone présente aussi l'intérêt d'être située à l'est des zones résidentielles existantes et prévues, limitant dans celles-ci les fumées, odeurs ou poussières qui sont transportées par les vents d'ouest. Elle présente aussi l'intérêt d'être desservie directement par un axe régional (la route 132), par le port de Valleyfield, par une voie ferrée et possiblement par une seconde si le chemin de fer de la compagnie Conrail était relocalisée. Cette zone sera aussi adjacente à un futur tronçon de l'autoroute 30 à être aménagé par le Ministère des Transports du Québec.

Les aires récréatives

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield compte actuellement 34 parcs et terrains de jeux totalisant une superficie de 85 acres. Plusieurs de ces parcs sont de faible taille (1/2 à 5 acres) sauf le cas des deux parcs municipaux, le parc Marcil (26 acres) et le parc Sauvé (22 acres). Tenant compte de la norme actuellement reconnue de 5 acres d'espace vert par 1,000 habitants, il se révèle que la Ville accuse un déficit d'environ 65 acres en parcs et terrains de jeux. Une analyse en profondeur de la situation des parcs a fait ressortir aussi que certains secteurs résidentiels sont mal desservis en espaces verts, que certains parcs ne répondent plus à la vocation pour laquelle ils ont été aménagés soit en raison de leur localisation, soit en raison de leur sous-équipement, et qu'il n'existe rarement de lien vert entre les différents parcs et terrains de jeux de la Ville.
Le plan des grandes affectations du sol retient la presque totalité des parcs et terrains de jeux de la Ville et propose aussi un certain nombre de nouveaux espaces verts. Parmi ceux-ci citons les liens verts qui sont prévus le long de la rivière Saint-Charles, de la Baie Saint-François ou le long de l'ancien Canal de Beauharnois ou encore ceux qui empruntent des emprises d'Hydro-Québec, et d'une partie du tronçon de la voie ferrée de Conrail. Ces liens verts pourront être aménagés en pistes cyclables ou en pistes de ski de fond et servir dans certains cas à des activités de détente (la rive nord de la Baie Saint-François en particulier).

L'aire agricole

Cette aire correspond à une partie de la zone agricole décrétée par la Commission de protection du territoire agricole. Juxtaposée à la principale aire industrielle de la Ville, cette aire pourra servir éventuellement à l'expansion industrielle.

Les aires de conservation

Les aires retenues à des fins de conservation, correspondent à des terrains inaptes à la construction ou présentant un intérêt pour la récréation ou l'interprétation.
Il s'agit, dans un cas, d'une aire humide située au milieu de la rivière Saint-Charles, au sud de la rue Victoria, et qui présente certains atouts pour les activités de plein air et l'interprétation de la nature; dans un autre cas, il s'agit d'une aire humide située le long du canal de Beauharnois. Les iles Aloigny, Mercier et Sicotte sont aussi retenues à des fins de conservation.

Les grandes infrastructures de circulation

En plus de préciser l'organisation spatiale des différentes aires fonctionnelles existantes ou projetées, le plan d'urbanisme trace les grandes axes de circulation qui relient ou relieront entre elles ces aires fonctionnelles ou qui assureront une circulation facile avec les municipalités voisines et le reste de la région. Certaines artères assureront cette double fonction tel l'axe Maden-Buntin - Des Erables qui pourra éventuellement être prolongé dans la municipalité de Grande-Ile jusqu'au fleuve Saint-Laurent ainsi que les axes Grande-Ile, Alexandre, Victoria, Fabre, Jacques-Cartier et Larocque. Par ailleurs, d'autres axes serviront principalement à inter-relier les différents quartiers de la ville. C'est le cas des rues Beaulac, Sainte-Marie et du Havre. Deux axes de calibre régional canaliseront la circulation de transit tout en interceptant la circulation des principales artères de Valleyfield.
Ces axes correspondent:
1) A l'actuelle tronçon de l'autoroute 30 reliant Valleyfield aux municipalités voisines et principalement au territoire situé au sud du Canal de Beauharnois;
2) A l'actuelle route 201 (boulevard Mgr. Langlois) projetée par la MRC de Beauharnois - Salaberry pour devenir un éventuel tronçon de l'autoroute 30 ou 530.

Salaberry-de-Valleyfield

conseil en bref

Normand Morand

Directeur général

La ville de Valleyfield a procédé à l'embauche d'un nouveau directeur général qui remplacera M. Robert Cyr. Il s'agit de M. Guy Pelletier, 43 ans, qui occupe actuellement le poste de directeur général adjoint de la ville de Sherbrooke. Il devrait entrer en fonction à la mi-octobre.

Plan d'urbanisme

Le conseil municipal a procédé à l'adoption de la proposition préliminaire de son plan d'urbanisme. Des séances d'information à l'intention des citoyens se tiendront les 2 et 9 octobre de 14 h 30 à 16 h 00 et de 19 h 30 à 21 h 00. Notons que l'assemblée publique officielle est prévue pour le 16 octobre entre 18 h 30 et 19 h 30.

Merci à CEZinc

Suite à l'incident survenu récemment dans le secteur Bellerive, le conseiller Régent Asselin a proposé que des remerciements soient adressés à la firme CEZinc et à ses employés qui ont travaillé bénévolement.

Camion

Suite à un appel d'offre, la ville de Valleyfield a procédé à l'achat d'un camion de $62 792. du Centre du Camion Chevrolet.

Camion-échelle

Le camion-échelle que la ville achètera pour le Service des incendies coûtera la fort jolie somme de $691, 585.

Sergent

Le policier Mario Bernigué a été promu au poste de sergent.

Logements

Le conseil municipal a appuyé une demande pour la construction de dix unités de logement pour personnes âgées en perte d'autonomie.

Prochaine assemblée

La prochaine assemblée régulière se tiendra à 20 heures le 16 octobre.

Grande-Ile

La municipalité de Grande-Ile se greffera au système d'assainissement des eaux usées de la ville de Valleyfield. Une entente est intervenue entre les deux parties et un règlement à cet effet sera adopté lors de la prochaine assemblée.

Secteur commerciaux

La ville de Valleyfield amendera son réglement relatif au programme se subventions pour le volet commercial l'étendant à tous les secteurs commerciaux de la ville. De plus, il y aura création d'un programme de subventions pour le volet résidentiel.

Vol à main armée à Saint-Anicet

Normand Morand

La Caisse populaire de Saint-Anicet a été la scène d'un vol à main armée jeudi matin vers 10 h 45 lorsque trois individus se sont présentés dans l'établissement.

Personne n'a été blessé et aucun coup de feu n'a été tiré. La Sûreté du Québec de Huntingdon a indiqué que le véhicule utilisé par les suspects avait été retrouvé quelques heures plus tard. Il avait été rapporté volé à Montréal.

L'enquête dans cette affaire a été confiée à l'Escouade des crimes contre la personne de la S.Q.

Sac à main

Mercredi vers 14 h 30, deux dames âgées ont été victimes du vol de leur sac à main sur la rue Cousineau ainsi que sur la rue Stevenson. Dans les deux cas, les femmes ont été blessées par le jeune cycliste qui sera interrogé par les enquêteurs de la Sécurité publique de Valleyfield.

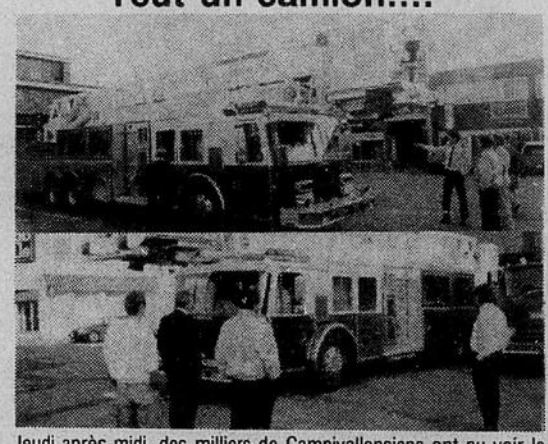
Arrestation

Lundi, un individu dont les facultés étaient affaiblies a grimpé dans les échafaudages installés au Collège de Valleyfield dans le but de mettre fin à ses jours. Les policiers l'ont convaincu de descendre puis il fut arrêté pour bris de probation.

Encore une fois cette semaine, accidents et vols par effraction ont été légion sur le territoire de la ville de Valleyfield.

Un incendie a également été rapporté mardi soir dans une résidence de la rue Ellice. Les dommages dépassent les 3000$.

Tout un camion....



Jeudi après-midi, des milliers de Campivallensiens ont pu voir le camion-échelle que le conseil municipal a officiellement acheté pour le Service des incendies au coût de $691,585. Le véhicule qui sera livré en décembre est impressionnant de par ses dimensions. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

UN EVENEMENT SANS PRECEDENT

EQUIPEMENTS DE BUREAU

AVS vous présente sa première grande vente d'équipement, et de mobilier de bureau usagés

DES APPAREILS USAGES À MOINS DE
DU JAMAIS VU
1000$

DES COPIEURS
DES FAX
DES DACTYLOS
DES CALCULATRICES
DES IMPRIMANTES

DES APPAREILS À DICTER
DES CAISSES
ENREGISTREUSES
BALANCES ELECTRONIQUES

DES BUREAUX,
DES CLASSEURS
DES CHAISES,
DES ARMOIRES

REPRISES DE FINANCE
APPAREILS DE LOCATION
DEMONSTRATEURS

Quantite limité, hâtez-vous
Premier arrivé, premier servi
La vente se poursuit jusqu'à épuisement des stocks.

PAYEZ ET APPORTEZ
Garantie de trois mois sur tous les appareils

avs
A votre service!

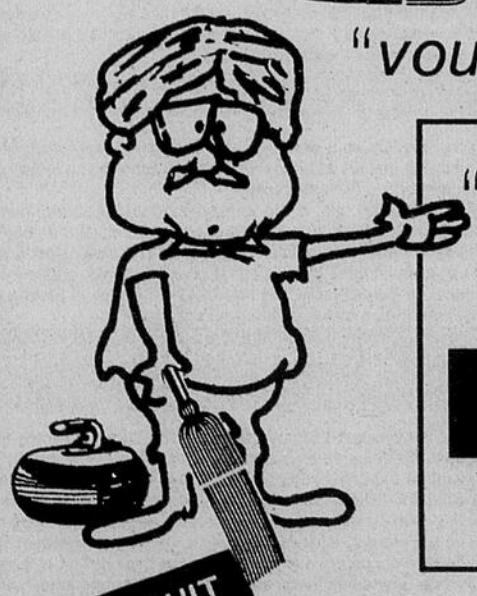
Equipements de Bureau
46 Nicholson
Valleyfield
Tél.: 371-3040 (Mtl) 497-5633
FAX.: 377-2451

A.V.S..PENSE À VOUS.

PENSEZ À A.V.S.

Le club de CURLING de Valleyfield

"vous ouvre ses portes"



"VENEZ JOUER AVEC NOUS"

du 8 au 12 octobre 1990

TOURNOI D'OUVERTURE POUR TOUS

(Une commandite de Canadian Tire)

"GRATUIT POUR TOUS"

VENEZ PRATIQUER
DU 1er au 5 OCTOBRE 90

SAISON 1990-1991

Cotisation annuelle
Membre social: 40$ Femme curler: 60$
Homme curler: 100$ Junior curler: 40$

QU'ATTEND TU POUR T'INSCRIRE AU CURLING?
(L'hiver sera moins long avec nous)

LE CURLING C'EST POUR TOUT LE MONDE.... VIENS JOUER....

On s'amuse tout l'hiver

19 MADEN INFORMATIONS 373-7441

Nos cours de
GROUPE
commencent bientôt!
INSCRIPTION
ET INFORMATION
377-9957

- Piscine
- Conditionnement physique rythmé



dispo
CENTRE DE SANTÉ-CONDITIONNEMENT

HÔTEL VALLEYFIELD
30 Ave du CENTENAIRE


Yvan Malboeuf
Propriétaire


Yves Caza
Propriétaire

LETTRAGE ASSISTÉ PAR ORDINATEUR

LETTRA CONCEPT

SERV. RAPIDE
371-7866

271 rue DESJEAN, VALLEYFIELD

Il se tiendra à l'Hôtel Delta

Un objectif de $115,000. pour le prochain Téléthon de la paralysie cérébrale

Marthe Martel

L'Association de la paralysie cérébrale reviendra encore cette année avec son Téléthon qui lui permettra d'amasser des fonds pour poursuivre ses activités. L'objectif a été fixé à 115 000,00$, a annoncé la directrice, Renée Laurendeau, en conférence de presse, mardi dernier.

Le Téléthon se tiendra les 2 et 3 février à l'Hôtel Delta. Ce sera l'occasion pour la population d'aller rencontrer des membres de l'Association, d'assister à de nombreux spectacles et d'entendre des témoignages.

Le Téléthon sera assorti de toute une gamme d'activités qui se dérouleront à compter de novembre. Il y aura le bingothon, le 4 novembre; la "Journée des restaurants", le 17 novembre: le concert de Noël des Gondoliers, le 15 décembre. Des billets à 100$ donnant la chance de gagner 10 000,00$ seront vendus; le comité des adultes de l'Association fera tiré un tableau fait au "petit point"; il y aura une "Journée des stations services".

Renée Laurendeau a insisté sur le fait que l'on avait développé un nouveau secteur, celui de Rigaud, et elle a souligné le dynamisme de l'équipe mise sur pied pour le Téléthon. Elle a mentionné qu'il y aura encore cette année un président d'honneur, mais que l'on ajoutera des représentants des personnes handicapées.

"Nous sommes l'une des rares régions du Québec qui, l'an dernier, ont reçu plus d'argent qu'elles n'en ont amassé. Nous avons donc à coeur d'atteindre notre objectif de 115 000,00$", a commenté la directrice Andrée Laurendeau.



L'équipe du Téléthon est composée des personnes suivantes: M. Jean-Luc Hayeur, Mmes Johanne Sarault, Martine Demers, Lise Boulanger, M. Pierre Demers, Mmes Ghislaine Couvier, Renée Laurendeau, directrice de l'Association, Claudette Cousineau, Chantal Vincent, MM. Daniel Hébert et Clermont Rodrigue. (Photo Le Soleil - Photo Pro)



Dr. Rolland Julien
chiropraticien
111 St-Thomas Valleyfield
377-1889

le soleil
UN COUP DE TELEPHONE SUFFIT POUR PLACER UNE ANNONCE CLASSEE
373-8555

A seulement 10 minutes de Valleyfield
PRNDD. 21
JC TRANSMISSION INC.
514-452-4509
ANTIROUILLE
RUST CHECK
Spécialiste en service d'une journée (sur la plupart des voitures) garantie à 100%. Service de remorquage.
- Transmission automatique et manuelle
- Embrayage (clutch)
- Camion léger
- Autobus
1512 chemin St-Féréol
Les Cedres, St-Lazare
452-4509

373-5555
SERVICE D'APPELS TÉLÉPHONIQUES
Nous sommes présent quand vous êtes absent
Communications Maclean Hunter
RADIOMESSAGERIE / TÉLÉMESSAGERIE

FILLION, ST-ONGE, & ASSOCIÉS COMPTABLES AGREES CHARTERED ACCOUNTANTS
YVES ST-ONGE C.A.
150, Grand Boulevard
Ville de l'île Perrot
Québec J7V 4X1
Tél.: (514) 453-6951
Ligne directer (514) 452-2101
2, rue St-Jean Baptiste
Valleyfield
Québec J6T 1Z1
Tél.: (514) 371-0204

TEL-AIDE
UN AMI T'ATTEND JOUR ET NUIT
377-0600
Une invitation du Club Kiwanis de Valleyfield

FP AUTO RÉPARATION INC.
SPÉCIALITÉ RÉPARATION D'AUTOS IMPORTÉES ET AMÉRICAINES
LE PREMIER SPÉCIALISTE SILENCIEUX A.P.
371-7744
454, BOUL. GRANDE-ILE
GRANDE-ILE



Le Permanent
POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES
FOR YOUR REAL ESTATE TRANSACTION
ROY FITZMAURICE
Club des Leaders
691-2603 691-7030

jet vacances



CANCUN - Départs les samedis 29 SEPTEMBRE et 06 OCTOBRE et le dimanche 07 OCTOBRE

	1 SEM.	2 SEM.
LAGUNA CANCUN (studio) EP	$379 + 122	$499 + 147
FIESTA INN GOLF (standard) EP	$379 + 122	$499 + 167
MIRAMAR MISSION (standard) EP	$459 + 137	$599 + 175
VIVA (standard) EP	$459 + 150	$599 + 199
BEACH CLUB HOTEL (suite junior) EP	$499 + 149	$699 + 199
VOL ABC "Jet Express"	$299 + 33	$299 + 33

PUERTO PLATA - Départ le dimanche 07 OCTOBRE

MONTEMAR (standard) EP	$439 + 147
CITA DEL SOL (app. 1 ch.) EP	$459 + 141
VILLAS DORADAS (standard) EP	$489 + 147
SOSUA PALM RESORT (standard) EP	$499 + 139
VILLAGE CARAIBE (suite junior) EP	$499 + 158
VOL ABC "Jet Express"	$349 + 34*

PUNTA CANA - Départs le dimanche 07 OCTOBRE

BAVARO CASINO (standard) MAP	$799 + 154
BAVARO CASINO (suite) MAP	$899 + 154
BAVARO GOLF (app. 2 ch./4 pers.) MAP	$799 + 154
BAVARO GOLF (app. 1 ch.) MAP	$899 + 154
BAVARO BEACH & GARDEN (standard) MAP	$899 + 154
VOL ABC "Jet Express"	$369 + 60

* La réduction est applicable seulement sur les prix publés dans la liste de prix AUTOMNE/HIVER 1990/1991

MES ÉCONOMIES
ÉCONOMISEZ jusqu'à $200* PAR COUPLE

GROUPES ACCOMPAGNÉS HIVER 1991

TOUS NOS GROUPES ACCOMPAGNÉS COMPRENNENT:
• Transport GRATUIT de Valleyfield • Accompagnateur de l'agence
• 1 bouteille de champagne par couple • Photo-passeport GRATUITES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUERTO PLATA:
Hotel Flamenco du 27 jan. au 10 fév. 91
$869.00 p/pers. occ. double - $143.00 tx
$30.00 surcharge de gaz
*Réduction de $100/couple si réservée et payé avant le 31 octobre 90.

CUBA

VARADERO:
Du 3 fév. au 17 fév. 91, hotel Paradiso (M.A.P.)
$1149.00 p./pers. occ. double, 2 repas/jour - $90.00 tx
$30.00 surcharge de gaz
* Réduction de $100/couple, si réservé et payé avant le 31 octobre 90.

HAWAII

OAHU:
Du 2 au 16 mars 91, Hotel Park Shore - Prix à venir
Croisière: Du 20 au 27 janvier 91
Bateau: Régent Star - 7 jours de Montego Bay
Escales: Ocho Rios, Canal de Panama, Costa Rica, Grand Cayman
A partir de: $1,295./p. pers. occ. double - $138.00 tx
2e sem. à Montego Bay ou Ocho Rios sur demande
*Réduction de $100/couple si réservé et payé avant le 31 oct. 90. "Animation en français"

LOUISIANE ET FLORIDE

Circuit en autocar: Du 21 janvier au 17 fév. 91 (22 jours)
Louisiane et Floride avec Carnaval de Nouvelle-Orléans
• Via Memphis - Croisière sur les bayous
- Croisière sur le Mississipi
- Visite Epcot - MGM - Disney inclus
+ autres activités.
$1,799 p.pers/occ. double
*Réduction de $100/couple si réservé et payé avant le 31 oct. 90.

TRES BIENTOT présentation pour nos différents groupes

Photo - passeport GRATUITE a l'achat d'un forfait

Pour informations ou réservations
VOYAGES Bernard Gendron inc.
1465 Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield (Québec) J6S 1C2
514-373-8747 • 373-TRIP
VAUDREUIL 455-6975
LIGNE DE MONTRÉAL
514-497-7010
FAX: 373-2368
Permis du Québec numéro: 21614755-0913
ACTA

Selon Marc Laviolette

La CSN: un coffre à outils pour le syndicat d'Expro



Le Permanent
La Société Canada Trust
MICHEL DAOUST
COURTIER Inc.
267-4234 - 267-4164 - 373-1544
FAX 267-0666

Marthe Martel

Les responsables de la Fédération de la métallurgie de la CSN ont rencontré la presse régionale, mardi dernier, dans le but de faire connaître la fédération aux travailleurs.

Le président, Benoit Capistran, a présenté les membres de l'exécutif de la fédération, mentionnant que chacun était issu d'un d'un syndicat local et qu'il n'y avait que lui-même et le directeur des services qui étaient libérés à temps plein.

La Fédération de la métallurgie est l'une des huit fédérations de la CSN. Elle couvre neuf secteurs d'activités (aluminerie, fonderie, mécanique, mines et carrières, produits chimiques, chantiers navals, etc) et est présente dans 14 régions. Dans la région du Sud-Ouest, on retrouve neuf syndicats de la Fédération de la métallurgie CSN: les trois syndicats d'Expro (production, bureau et laboratoire), le syndicat des travailleurs de Chromasco, les deux syndicats de PPG, celui d'Allied Chemical, un syndicat chez CEZ et Midcity.

M. Capistran d'expliquer que chacune des fédérations de la CSN est autonome, c'est-à-dire qu'elle décide elle-même de ses orientations, dans le cadre de son congrès régulier, et que chaque syndicat de la fédération est amené également à prendre ses propres décisions.

M. Marc Laviolette a ajouté que ce sont les délégués de chaque syndicat qui, en congrès, décident de la ligne à suivre. Lors du 39e congrès de la Fédération de la métallurgie, en juin dernier, les représentants des syndicats ont décidé de mettre l'accent sur la protection du pouvoir d'achats des travailleurs. Il a donc été question de tenter d'inclure dans les conventions des clauses d'indexation salariale; de négocier des améliorations des fonds de pension ainsi qu'une réduction des heures de travail pour contrer les mises à pied.

Par ailleurs, on a mis l'accent sur la nécessité de diversifier la production et on s'est attardé à la question de la protection de l'environnement. On veut trouver des solutions de la protection de l'environnement. On veut trouver des solutions qui fassent en sorte que la résolution des problèmes environnementaux n'entraînent pas de mises à pied.

M. Marc Laviolette d'expliquer que le syndicat d'Expro s'était enligné sur les grandes orientations de la Fédération de la CSN, lors de la dernière négociation; qu'il avait pu profiter d'outils mis à sa disposition par la CSN pour mener celle-ci à bien. M. Laviolette a par exemple indiqué que le syndicat avait pu profiter d'une étude relative à l'impact de la TPS sur les travailleurs pour établir sa clause d'indexation; qu'il avait pu faire profiter ses membres du REER collectif de la CSN (Bâtirente); qu'il avait pu obtenir, de la fédération, un budget lui permettant de distribuer des feuillets d'information aux travailleurs; qu'il bénificiait du support de la CSN dans le dossier de la diversification de l'emploi.

M. Marc Laviolette a comparé la CSN (qui regroupe les huit fédérations) à un véritable coffre à outils dont peuvent profiter les syndicats.

M. Marc Laviolette a conclu la rencontre en parlant de la campagne de maraudage tenue chez Goodyear au cours de la dernière année, campagne qu'il a, somme toutes, qualifié de positive. "Les résultats ont été bons, même si la CSN n'est pas passée. La compagnie s'en est même mêlée, disant aux travailleurs de ne pas changer de syndicat. On comprend pourquoi. Si c'était la CSN qui était chez Goodyear à l'heure actuelle, les mises à pied ne passeraient pas inaperçues. Il y aurait une gang de politiciens qui marcheraient les fesses serrées. Ca brasserait plus que ça", a commenté le vice-président de la Fédération de la métallurgie, ajoutant: "Nous ne sommes pas indifférents de ce qui arrive aux travailleurs de chez Goodyear. Ca nous touche. Ils ne sont pas outillés pour affronter la situation présente".

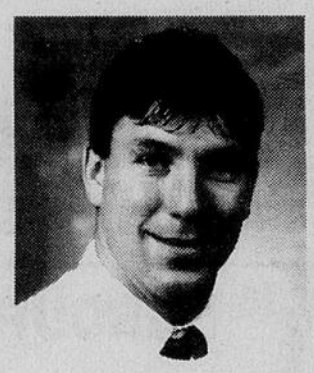
Le président Capistan de signifier: "Si la CSN avait passé, on lui aurait certainement imputé les mises à pied".



M. Benoit Capistran, président de la Fédération, et M. Marc Laviolette, vice-président, ont expliqué le rôle de la Fédération. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Super Spéciaux
AUTOMNE 90

16 99$*



* Tous les modèles GM sauf Diesel

CLAUDE ETHIER
Directeur
Service après-vente

INCLUANT:
• GRAISSAGE
• FILTRE AC
• HUILE

Offre valide jusqu'au 31 octobre 1990

INSPECTION SÉCURITAIRE
• Moteur • Direction • Échappement
• Système d'éclairage • Essuis-glaces
• Klaxon • Pneus

PONTIAC BUICK CAMIONS GMC AUTOMOBILES RÉGATE GM

Pièces GM Service
Le choix qui s'impose.

REGATE
PONTIAC-BUICK GMC

Maden: Langlois, Havre, Dufferin

«le service...à votre service» 318, Dufferin, Valleyfield 373-4372

Crivert en campagne de financement

Dans le cadre de ses activités de financement, le groupe écologique Crivert organise une clinique de stress avec la coopération des chiropraticiens le Dr André Houle et le Dr Richard McCarthy. Ceux-ci ont accepté d'aider gratuitement Crivert car ils croient à la cause de l'environnement.

Cette activité se tiendra le vendredi 19 octobre de 13 h 00 à 21 h 00 et le samedi 20 octobre de 10 h 00 à 17 h 00 au centre d'achat Woolco de Valleyfield.

Vous voulez connaitre votre degré de stress? Les docteurs chiropatriciens André Houle et Richard McCarthy vous feront passer des tests qui vous permettront d'identifier les raisons de ce stress. Tout cela pour la modique somme de 5.00$ qui sera versée au groupe écologique Crivert. Cette évaluation est habituellement d'une valeur de 45.00$.

Les fonds ainsi recueillis permettront à Crivert de maintenir et améliorer les services offerts à la population: le centre de documentation, la revue Verdure, les sorties ornithologiques, les rendez-vous Crivert, l'achat de volumes, l'abonnement aux revues environnementales...

Depuis 7 ans, Crivert fonctionne avec des bénévoles soucieux d'informer les gens sur les questions environnementales afin d'améliorer leur qualité de vie. Des subventions fédérales et provinciales permettent à l'occasion d'engager du personne pour des projets bien précis.

Les 19 et 20 octobre, Crivert sera aussi au Centre d'achat Woolco pour renseigner la population sur lés différents moyens de sensibilisation, d'éducation et d'action pour protéger l'environnement. La carte de membre sera disponible au coût 10$ par an. Celle-ci donne droit à une réduction sur les sorties d'observation d'oiseaux. Elle permet aussi de recevoir le journal Verdure et de consulter livres et brochures au centre de documentation (Centre Garneau, 28 rue St-Paul, tel: 371-2492).

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer le 19 et le 20 octobre si vous voulez encourager Crivert qui travaille pour protéger notre environnement.
Crivert Inc. 28 rue St-Paul
Valleyfield, Qc 371-2492.

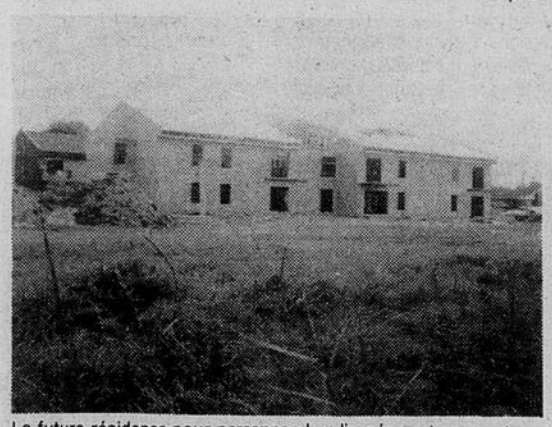


M. Richard Mc Carthy, M. André Houle, M. Denis Gervais, Mme Francine Poupart et Mme Claudia Chiasson ont procédé au lancement de la campagne de financement. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Une première dans la région

La coopérative d'habitation Valenciennes

Après (4) années de travail, les membres de la Coopérative d'habitation La Valenciennes sont fiers d'annoncer que leur immeuble de 12 logements est en construction. Cet édifice situé sur la rue St-Thomas (entre Taillefer et Jeanne D'Arc) a comme principales caractéristiques: la sécurité, le confort et l'accessibilité universelle indispensable aux personnes handicapées physiques autonomes.



La future résidence pour personnes handicapées est en construction à Valleyfield. Son nom sera "La Valencienne". (Photo Le Soleil).

C'est en 1986, qu'un groupe composé de onze (11) bénévoles formait un comité provisoire afin de mettre sur pied une coopérative d'habitation. Celle-ci est administrées par des personnes handicapées physiques désirant depuis longtemps se prendre en main pour solutionner leur problème de logement.

Pour réaliser ce projet, le groupe fit appel au C.L.S.C. Seigneurie de Beauharnois, qui leur délégua une personne ressource et une aide technique. Dès lors, le Groupe de Ressources techniques du Sud-Ouest à Valleyfield entra en action en parrainant le projet et pilotant sa réalisation.

En 1987, la coopérative obtient sa chartre. Au mois de mai, on présente la première demande à la Société d'habitation du Québec pour la construction de douze (12) unités de logement. Ceux-ci devant être occupés par des personnes handicapées autonomes. dans le cadre du programme sans but lucratif privé. Même après deux (2) tentatives, le projet se voit refusé.

Ne reculant jamais devant les refus, la coopérative formule donc une troisième demande. Le 25 janvier 1989, le député, Monsieur Serge Marcil confirmait la bonne nouvelle de l'acceptation du projet par son gouvernement.

La coopérative fit donc l'acquisition d'un terrain appartenant au Centre hospitalier de Valleyfield pour y construire leur immeuble.

Plusieurs demandes de logements sont présentement étudiées par le comité de sélection visant à confirmer l'éligibilité des candidatures. Compte tenu de quelques logements disponibles, les intéressés (es) peuvent communiquer avec Jeannette Girard à 371-0553 ou Nicole Trépanier à 377-1047.

Le 1er bébé "O.L.O."



Le petit Patrick aura bientôt 3 mois. Grâce au Programme OLO (Oeuf, Lait et Orange) coordonné par le CLSC Seigneurie de Beauharnois et subventionné par le Club Rotary de Valleyfield, il est né en pleine santé et pesait 7 livres et une once. En période de grossesse, sa maman prenait comme supplément alimentaire quotidien, un oeuf, un litre de lait et l'équivalent d'une orange. Cela a contribué à donner un bon départ à Patrick. Félicitations donc à la famille, aux intervenants ainsi qu'au Club Rotary, dont M. Claude Blanchard, président des projets, M. Victor Lefebvre, vice-président, et M. Claude Gendron, qui a présenté le projet. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

P.A.LEDUC, c.a.
COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
ca
23 STE-HELENE
VALLEYFIELD
371-2511


ARIANE BENOIT
INFIRMIÈRE
☑ ELECTROLYSE PAR ORDINATEUR
☑ PRISE DE SANG
SUR RENDEZ-VOUS
23 STE-HELENE VALLEYFIELD 377-4120


Profitez des spéciaux de
Gaétane Blackburn
LES SPECIAUX SONT:
Permanente: 35$ tout compris
COLORATION 15.00 COUPE 8.00
BALAYAGE 20.00 MISE EN PLI 8.00
SERVICE:
• Bronzage
• Table d'exercice
• Esthetique
Salon Bourque
8 Chemin Larocque
Valleyfield
373-6011
Avec ou sans rendez-vous
OUVERT
Les lundis, aussi les jeudis et vendredis soirs

Super Vente Anniversaire



MANTEAUX D'HIVER
25%
DE RABAIS
PANTALONS "CORDUROY" pour hommes
25%
DE RABAIS
LOT DE JEANS ASSORTIS
34.99

AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

BOUTIQUE POUR ELLE ET LUI
CAPSULE
CENTRE VALLEYFIELD
Valleyfield 377-3448

Saint-Anicet

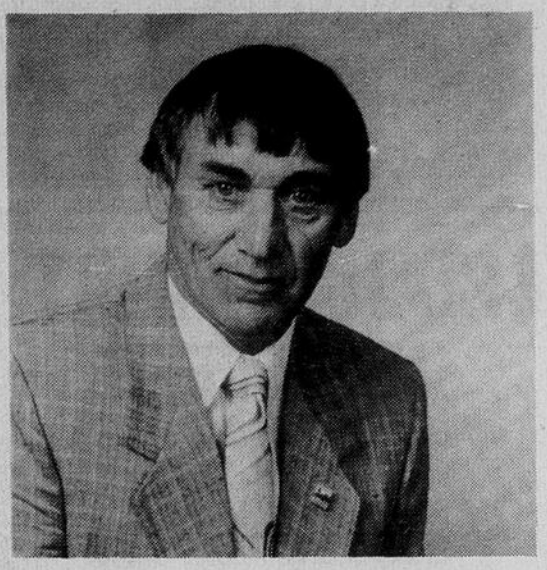
Réjean Legault pose sa candidature à la mairie

Suite à la sollicitation de nombreux citoyens et citoyennes de la municipalité de Saint-Anicet, j'ai décidé de poser ma candidature au poste de maire. Cette candidature a été longuement mûrie et réfléchie. Fort d'une expérience de 6 années comme conseiller municipal je suis en mesure aujourd'hui de vous présenter un programme politique conséquent aux besoins réels des citoyens et citoyennes de Saint-Anicet.

En premier lieu: j'entends satisfaire et améliorer les services essentiels à la population. Ces services touchent principalement la voirie municipale, l'entretien des chemins d'hiver et la collecte des ordures ménagères. Il ne sert à rien de penser à des grands projets pour la municipalité si nous ne sommes pas en mesure d'assurer adéquatement ces services essentiels.

En deuxième lieu: je continuerai à encourager le développement des organisations sociales dans toute la municipalité de Saint-Anicet. Ces organisations témoignent de la vitalité et de l'intérêt que porte ces bénévoles à la qualité de vie communautaire. La corporation municipale doit favoriser ce développement en offrant de l'aide technique ainsi que des subventions équitables à ceux et celles qui en feront la demande.

En troisième lieu: j'entend démocratiser l'administration de la corporation municipale. Tous les citoyens et citoyennes de la municipalité auront accès aux divers emplois offerts et tous seront traités sur le même pied d'égalité. Je veux offrir à la population une administration municipale transparente, démocratique et sans préjugé. Je travaillerai de concert avec tous et chacun pour bâtir cette administration démocratique.



Réjean Legault pose sa candidature à la mairie de St-Anicet. (Photo Le Soleil).

En quatrième lieu: je travaillerai à la mise en valeur de nos terres agricoles ainsi qu'au développement de notre industrie touristique. Ces deux moteurs de notre économie municipale doivent assurer l'avenir à nos jeunes et nous devons y penser aujourd'hui si nous voulons leurs garantir un avenir prometteur dans la municipalité de Saint-Anicet. Un programme politique cohérent et réaliste devra être mis en oeuvre afin d'établir un développement économique à la mesure de nos aspirations.

En dernier lieu et non celui de moindre importance, j'entends maintenir le taux de taxation municipale le plus bas possible. Je n'ai pas l'intention de couper des services à la population afin de maintenir un taux de taxation raisonnable. Je désire tout simplement mettre fin aux gaspillages et aux dépenses inutiles dont j'ai été témoin pendant mes 6 années au conseil municipal. Les citoyens et citoyennes qui paient des taxes municipales sont en droit d'exiger de leur représentants une gestion efficace des budgets municipaux.

Pour terminer je veux mentionner que je serai fier de représenter la municipalité de Saint-Anicet à la table de la M.R.C. du Haut-Saint-Laurent. J'ai la ferme intention d'y défendre les intérêts de la population Anicetoise.

Le 4 novembre prochain la population de Saint-Anicet aura à décider entre la continuité et le changement et elle devra vivre avec son choix pendant les 4 prochaines années. Je suis convaincu que les citoyens et citoyennes de Saint-Anicet opteront pour le changement.

Réjean Legault

Placement



avec

André Boyer

Conseiller en placement

LA RECESSION

Aujourd'hui, je vais vous expliquer ce qui s'est passé lors des dernières récessions au pays et vous me direz si selon vous tout est en place pour un autre ralentissement économique.

Le critère le plus souvent utilisé pour déceler une récession économique veut que le Produit National Brut baisse pendant deux trimestres consécutifs. Depuis la seconde guerre mondiale, le Canada a connu 8 périodes de ralentissement de l'économie.

Au début d'une récession, il y a une chute rapide de la valeur des contrats de construction, de la quantité de nouveaux titres boursiers émis et du nombre d'actions négociées. Les gens d'affaires et les consommateurs perdent confiance. Les bénéfices des sociétés subissent une baisse marguée tandis que les faillites des entreprises augmentent rapidement. Le ralentissement de la demande entraine une surproduction de produits finis; la production industrielle commence à chuter. Pour faire face à cette situation, les entreprises réduisent leur personnel et remettent à plus tard leurs investissements en immobilisation.

Tandis que la conjoncture se dégrade, l'activité économique ralentit dans tous les secteurs économiques. Par ailleurs, l'ampleur et de la durée de la récession au Canada dépend beaucoup de la gravité de celle-ci dans d'autres pays, en particulier les Etats-Unis, puisqu'il y a une diminution de nos exportations.

Une récession type est assez rapide et dure rarement plus d'un an. Cependant, un bon nombre d'indicateurs économiques auront déjà commencé à s'améliorer avant qu'une récession prenne fin, laissant prévoir le début d'un nouveau cycle économique. Un cycle économique moyen au Canada est d'environ 5 ans. La récession dure en moyenne 11 mois et la période moyenne de croissance environ 50 mois.

Lors de la prochaine chronique, je parlerai des stratégies de placement à adopter selon les périodes du cycle économique.

ANDRÉ BOYER

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

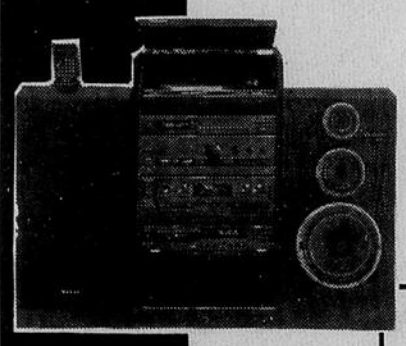
1, Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2

Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221

1-800-361-8898

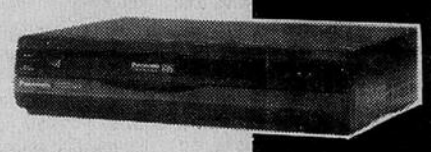
NOUVEAUTES FILMS

Retour d'Angel.	Action	Francais	2 octobre
Touche pas à ma fille	Comédie	Francais	3 octobre
Loose Cannoms	Action	Franc/Ang	3 octobre
Les Dieux sont tombés sur la tête (suite)	Comédie	Francais	3 octobre
Ninja Turtle (le film)	Comédie	Ang/Fran.	4 octobre
Tales from the dark side	Horreur	Ang./Franc.	4 octobre
La Nurse	Horreur	Ang/Franc.	4 octobre
Desert Alien	Action	Ang/Franc.	4 octobre
Full fathom five	S.fiction	Anglaise	10 octobre
First Power	Action	Anglais	11 octobre



DEPOT DE NUIT

Déposez vos cassettes après les heures d'ouverture



SERVICE DE LOCATION DE CASSETTE NINTENDO

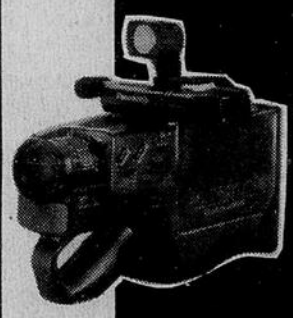
TRÈS GRAND CHOIX

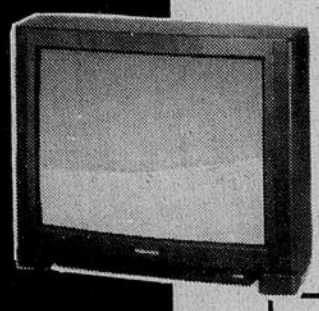
SPÉCIAL CETTE SEMAINE SEULEMENT

2 cassettes PANASONIC T-120

9.95$







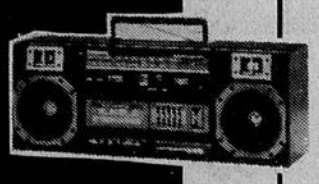
SPÉCIAL

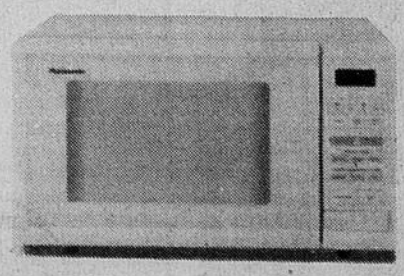
FOUR MICRO-ONDES

NN-5550

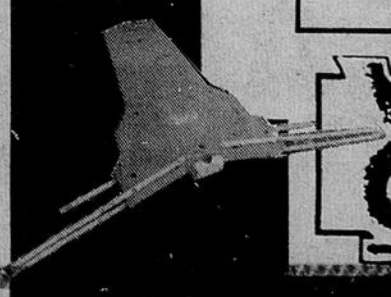
- avec plateau rotatif
- Décongélation rapide au poids
- Décongélation par la durée
- 700 watts 0,8 pi.3
- Livre de recettes bilingue
- Fini tout blanc

259.95$









VIDEO QUEBEC CLUB

1 RUE LA BAIE

(Coin Alexandre)

VALLEYFIELD

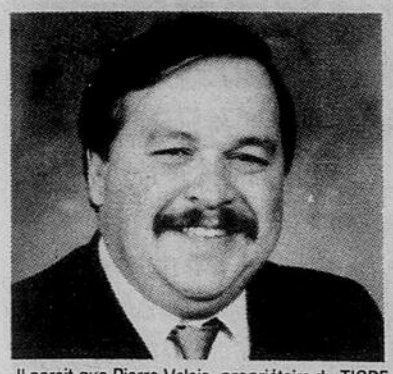
371-6468





les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



Il parait que Pierre Valois, propriétaire du TIGRE GEANT (sur la rue Maden à Valleyfield), a servi toute une lecon de golf à notre conseiller en publicité, Jean-Pierre Tessier, vendredi dernier, sur les allées du club de golf St-Anicet. Bien entendu pas question de dévoiler ici les pointages de cette ronde mémorable! Vous pouvez toujours demander à Pierre. Entre-temps ne manquez pas de consulter la circulaire remplie d'aubaines que vous propose LE TIGRE GEANT dans la présente édition du SOLEIL.



La dynamique et sympathique Diane McDonald, conseillère à l'agence VOYAGES BERNARD GENDRON (1,465 Boul. Mgr. Langlois à Valleyfield) nous revient d'un magnifique séjour de 3 semaines en ITALIE. Si jamais vous planifiez de vous rendre dans ce vieux pays cet hiver, n'hésitez pas à vous renseigner auprès d'elle des principaux sites touristiques. Dieu sait qu'ils sont nombreux! Au cours de son périple, elle a pu visiter notamment Rome, Venise, Florence et Pise. Vous pouvez rejoindre Diane en tout temps au numéro de téléphone 373-8747.



Le magasin d'électronique STEREO PLUS (voisin du restaurant McDonald's) vous annonce sa grande "VENTE 13 MOIS SANS INTERET" Ainsi, achetez dès maintenant un téléviseur une caméra, un magnétoscope, une chaine audio, un téléphone, etc. et vous ne payerez pas d'intérêt ni de TPS. Vous n'aurez qu'à verser un montant mensuel fixe pendant 13 mois. Vraiment c'est payant de faire affaires avec les gens de STEREO PLUS. Mais n'attendez pas trop longtemps car cette offre ne durera pas éternellement!

CURLING



Le CLUB DE CURLING DE VALLEYFIELD situé sur la rue Maden, vous invite à participer en grand nombre à son TOURNOI D'OUVERTURE une commandite du magasin CANADIAN TIRE du 8 au 12 octobre prochains. De plus,c ette semaine (du 1er au 5 octobre) vous pourrez venir pratiquer tout à fait GRATUITEMENT au Club. C'est en plein le bon temps de s'initier à cette excellente activité sportive. Bienvenue à tous. Pour de plus amples informations sur les cartes de membre ou sur le tournoi d'ouverture composez au plus tôt le 373-7441.



Pour vos besoins en plancher de bois franc, passez voir Paul-Emile Mercier. BOCAN situé sur la rue Ellen à Valleyfield, c'est le plus grand spécialiste à l'ouest de la province. Consultez LE SOLEIL d'aujourd'hui pour de plus amples détails.



La COUPONNERIE DU COTEAU (374 ch. du Fleuve à Coteau-du-Lac) vous offre un choix incomparable de tissus à des prix défiant toute compétition. Présentement la gérante Patricia fait sa grande vente sur le "polar" Venez vite jeter un coup d'oeil à la boutique. Ouvert du mardi au samedi.

RUMEURS SUR LA VILLE



Il y a des rumeurs de mariage dans l'air! La nouvelle cour en effet, que Pierre Viau, proprio du Club Pamalou et Maude Charbonneau, du salon de coiffure du même nom, convoleraient en justes noces à Noël. C'est à suivre....



Si vous n'avez pas encore goûté aux excellentes boissons gazeuses et croustilles FIESTA n'attendez plus. Elles sont disponibles en différentes saveurs et sont excellentes. Pas besoin de se déplacer non plus pour y goûter. Votre distributeur ROBERT RIVARD passe dans tous les foyers de la région. Pour un service de première classe, n'hésitez pas à le contacter au numéro 371-3376.

APPUYONS LEUR PROJET avec DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Commission scolaire de Valleyfield et Huntingdon

SERVICES ÉDUCATIFS AUX ADULTES

FEMMES DEMANDÉES pour suivre un cours en TRANSITION-TRAVAIL

LIEU:
Centre Ste-Cécile, 30 rue St-Thomas, Valleyfield
DURÉE:
5 semaines du lundi au vendredi inclusivement (150h)
HORAIRE:
8h30 à 11h50 et 12h50 à 16h10
DÉBUT:
9 octobre 1990

CE COURS EST **GRATUIT**

INFORMATION

Si vous désirez de plus amples informations, veuillez communiquer avec Joanne Sauvé au 371-7533 entre 9h00 et 16h00.

REMUNERATION ET ALLOCATION

Si vous êtes éligible selon les critères du Centre de main-d'oeuvre du Canada (C.E.I.C.) ou Centre Travail-Québec (C.T.Q.) une allocation vous sera versée durant les cinq semaines de formation. Veuillez communiquer avec le C.E.I.C. ou le C.T.Q. de votre région.

N.B.: Une entrevue individuelle d'une durée de 45 minutes aura lieu avec le conseiller pédagogique avant la formation.

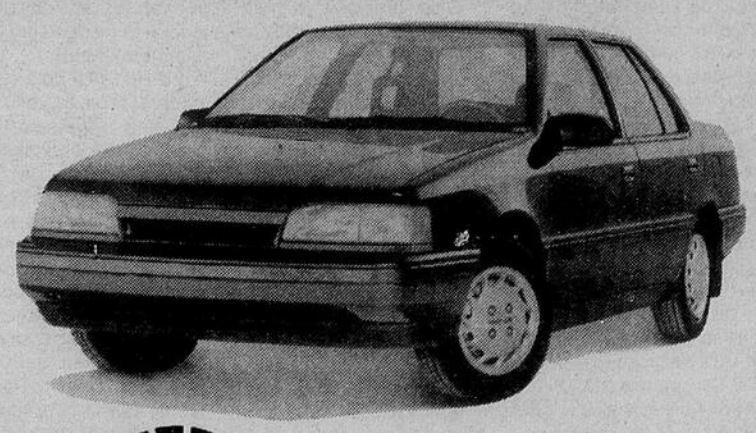
VOUS TROUVEREZ UN ARTICLE SUR CE SUJET DANS CETTE ÉDITION

IL NE RESTE QUE QUELQUES VOITURES HYUNDAI 1990

FAITES VITE!

QUANTITÉ LIMITÉE

DES RABAIS DE 1000$ à 2000$



GARANTIE de 5 ANS 100,000 km

Excel 1990
Elle fait du chemin.

HYUNDAI
Des voitures bien pensées.

Auto VISA INC.

2500 BOUL. HÉBERT, VALLEYFIELD, 377-1985

Les Carroussels de Valleyfield

Nous invitons la population de Valleyfield et des environs à se joindre à nous pour une soirée d'initiation aux danses carrées modernes le vendredi 28 septembre à la salle des Chevaliers de Colomb (Salon bleu) 70 rue Académie. Notre invitation a pour but évidemment de recruter de nouveaux membres.

Venez vous joindre à nous, car avec les danses carrées modernes vous passerez une belle soitée pleine d'entrain et de bonne humeur et vous aurez aussi la chance de vous faire de nouveaux amis.

Une nouvelle session de cours débutera le 6 octobre, un caller expérimenter est avec nous toutes les semaines pour diriger les danseurs. Les personnes de tous âges peuvent facilement s'adapter aux rythmes des danses carrées modernes. Quoi faire? Joignez-vous à la classe des débutants. Amenez-vous.

Pour informations: Paulette et Roger Côté, 371-7167, Jeannette et Albert Martin, 373-1947.

ALCOOL...TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!
Santé et Services sociaux Québec

Questions et réponses sur le cancer

Quelles sont les causes du cancer?

Les causes de beaucoup de types de cancer sont toujours inconnues. Cependant, des études suggèrent fortement que 80% de tous les cas de cancer sont causés par un mode vie volontairement choisi: l'alimentation, le tabac, l'exposition exagérée au soleil. Ces cancers seraient en partie évitables si nous choisissions un mode de vie plus sain.

Les matières chimiques comme l'amiante, le chlorure de vinyle et la benzidine augmentent les risques de certains types de cancer.

Quel est le rapport entre le régime alimentaire et le cancer?

Les aliments à haute teneur en fibres, les fruits et légumes peuvent diminuer vos risques de développer certains cancers. Les matières grasses, l'alcool, les aliments fumés, traités aux nitrites et salés augmentent les risques de cancer.

Des recherches démontrent que la forte consommation de matières grasses peut être associée au développement d'un cancer du côlon et du rectum. L'obésité en postménopause semble augmenter l'incidence des cancers du sein et de l'endomètre. Les cancers de la bouche, du larynx, de l'oesophage et de la partie supérieure de la trachée artère se présentent surtout chez les personnes qui consomment beaucoup d'alcool et qui fument. Les aliments fumés, traités aux nitrites et salés sont associés au cancer d'estomac.

Bien que dans ce domaine les recherches se poursuivent, la relation entre le régime alimentaire et le cancer semble se consolider. Les scientifiques évaluent jusqu'à 35% le nombre de cas de cancer à travers le monde reliés au régime alimentaire. Les statistiques démontrent que ce sont les femmes qui sont les plus sujettes à développer des cancer associés à l'alimentation.

Les aliments à haute teneur en fibre peuvent prévenir le cancer du côlon et du rectum et celui de l'estomac. Les fruits et les légumes peuvent protéger des cancers du côlon et du rectum, de l'estomac et de l'oesophage et à un moindre degré protègent des cancers du pounon, de la bouche, du larynx et de la vessie.

Comment puis-je modifier mon alimentation afin de réduire mes risques de cancer?

En suivant les recommandations du régime alimentaire quotidien de la Société canadienne du cancer: I)Diminuer votre consommation de matière grasse. Ne consommez pas plus de 30% de vos calories quotidiennes sous forme de matière grasse. Choisissez des coupes de viandes maigres, de la volaille et du poisson ainsi que des produits laitier à faible teneur en gras. 2) Consommez plus d'aliments à haute teneur en fibres comme le pain et les céréales à grains entiers, les fruits et les légumes. 3) Consommez quotidiennement, plusieurs portions de fruits et de légumes. Essayez d'y inclure du chou, du brocoli, du choufleur, la courge, de la cantaloup, des fruits citrins. 4) Gardez votre poids près de la normale. 5) Si vous consommez de l'alcool ne dépassez pas deux verres par jour. 6)Réduisez au nminimum votre consommation d'aliments fumés, traités aux nitrites ou salés.

La cigarette cause-t-elle le cancer?

Oui, la cigarette est une cause directe du cancer. Le taux de cancer du poumon chez un fumeur régulier, âgé d'une cinquantaine d'années, est 10 fois plus élevé que chez un nonfumeur qui n'a jamais fumé. La majorité des cancers du poumon pourrait être évitée si le tabac était éliminé.

Le cancer du poumon est l'un des cancers les plus difficiles à guérir. Le taux de mortalité des personnes atteintes du cancer du poumon se situe à plus de 90%. Non seulement la cigarette est directement responsable du cancer du poumon, mais elle augmente les risques des cancers de la vessie, du pancréas, des reins, de la bouche, du larynx, du pharynx et de l'oesophage. De plus, la cigarette est la cause principale des maladies cardiovasculaires, des bronchites chroniques. Ceci veut dire que dans l'avenir, les femmes développeront autant de cancers du poumon que les hommes.

Pourquoi est-ce si difficile d'arrêter de fumer?

La cigarette contient de la nicotine et cette substance amène une dépendance. Quand les gens fument, ils deviennent physiologiquement dépendants de la nicotine. La nicotine contrôle le comportement et le rendement du fumeur par son effet à la fois sitmulant et relaxant. D'ex-héroinomanes ont déclaré qu'il est plus difficile de se défaire de la cigarette que d'abandonner l'héroine.

Suis-je prédisposé à contracter le cancer si l'un de mes parents souffre de cancer?

Probablement pas. Nos parents peuvent nous transmettre un type sanguin ou la couleur des yeux mais pas le cancer. L'exception à cette règle est la rétinoblastome, un cancer de l'oeil qui se développe chez les très jeunes enfants. Les personnes qui survivent à ce cancer ont 50% de risques de le transmettre à leurs propres enfants.

Cependant certains types de cancer, notamment le cancer du sein, semblent persister dans une famille où ce cancer est présent: si la mère ou la soeur ont déjà eu un cancer du sein avant l'âge de 50 ans, une femme est plus sujette à développer un tel cancer.

Le Tai Chi: une gymnastique qui se veut le reflet d'une harmonie

La première fois que j'ai vu une personne faire du Tai Chi, c'était dans un centre de plein-air au lac St-Jean. J'étais allée prendre une marche très tôt le matin et en revenant, j'ai vu une jeune femme qui exécutait dehors, en pleine nature, une espèce de chorégraphie lente et souple qui a tout de suite retenu mon attention. Les gestes avaient quelque chose de solennel mais sans raideur. On sentait qu'il y avait une philosophie sous-jacente, et que l'exercice était aussi un rituel serein qui s'harmonisait parfaitement avec le décor à la fois grandiose et paisible.

J'ai attendu qu'elle ait terminé et je lui ai demandé si elle faisait de la danse. Elle m'a répondu que non et qu'il s'agissait en fait de Tai Chi, une méditation qui se veut à la fois un exercice du corps et de l'esprit.

Il y a plusieurs siècles, les moines chinois se sont oasés sur des mouvements naturels d'animaux pour créer une série d'exercices. Ces mouvements sont à la base du Tai Chi et des 108 séquences de mouvements qu'on apprend et qu'on enchaîne.

Pour tous les âges

Depuis ce jour, j'ai souvent observé des gens de tous les âges qui faisaient du Tai Chi, l'été, dans des parcs à Montréal. Le Tai Chi peut se faire dans tout endroit assez grand pour permettre les rotations et les déplacements. Il peut donc se faire à la maison aussi bien qu'à l'extérieur. Il exige énormément de concentration; il ne suffit pas d'exécuter une séquence de mouvements, encore faut-il savoir bien l'exécuter, sans raideur, avec une souplesse et une fluidité tout à fait félines.

C'est pourquoi la pratique du Tai Chi constitue un spectacle d'une telle beauté; on y sent le regard concentré, tourné vers l'intérieur, le côté méditatif. Pas de brusquerie, pas de violence, pas de performance. On vise la détente, pas l'épuisement. C'est peut-être d'ailleurs la raison pour laquelle on retrouve parmi les adeptes du Tai Chi énormément de personnes âgées.

les bienfaits

Interrogé l'an dernier au sujet du Tai Chi, le docteur Elliot Kravitz, médecin gériatre montréalais déclarait: "Les personnes âgées souffrent souvent de constipation. Or, les mouvements lents et coordonnés avec la respiration constituent un doux massage pour les muscles abdominaux. En outre, la circulation est grandement améliorée et les tensions à la nuque et au dos sont fortement diminuées."

Le Tai Chi a beaucoup à offrir à ceux et celles qui désirent améliorer leur bien-être général dans une atmosphère de calme et d'harmonie. Sans courbatures et sans grand essoufflement, on peut améliorer sa forme physique et sa qualité de vie. La réponse est dans l'équilibre; un exemple de sagesse de la philosophie orientale.
(Texte de Denise Reiche, tiré du journal "La voix des Mille-Iles").

373-5555
SERVICE D'APPELS TÉLÉPHONIQUES

Nous sommes présent quand vous êtes absent
Communications Maclean Hunter
RADIOMESSAGERIE / TÉLEMESSAGERIE

POUR BRASSER DES AFFAIRES
VITE....rien de mieux
QU'UNE

ANNONCE CLASSEE
dans
le Soleil
373-8555

CORRECTION

Veuillez prendre note des corrections suivantes dans notre circulaire "FOYER MODE 1990" livré en fin de semaine.

A la page 1: - Les serviettes de bain à motif à pois, la couleur bleu-saphir n'est pas disponible.

A la page 4: Lit d'enfant en bois fini blanc, notre prix courant est $259.99. Prix de vente: $239.99.

A la page 12: Les pantalons pour hommes annoncés à $29.00 ne sont pas disponible.

A la page 14: Le concours pour aller voir la partie des Etoiles n'est pas disponible dans les succursales de la Province de Québec.

A la page 15: Certains modèles des édredons réversibles ne sont pas disponible et diffèrent de la photo. La grandeur pour très grand lit n'est pas disponible dans la Province de Québec.

TOUTES NOS EXCUSES POUR CE CONTRETEMPS

Woolco

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE SALABERRY-SOULANGES
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS PUBLIC

Demandes de dérogations mineures

(règlements 934, 1051)

Avis est donné que lors de la séance du Conseil Municipal qui sera tenue le 16 octobre 1990 à 20h00 à la salle du conseil, 61, Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, deux (2) demandes de dérogations mineures au règlement d'urbanisme 934 seront présentées.

90-11
401, rue Ellice, Lot P-174. du cadastre officiel de la Paroisse de Ste-Cécile.

Permettre l'implantation d'un abri d'auto dont la marge latérale minimumale serait de 0,30 mètre alors que le règlement prescrit une marge latérale minimale de 1 mètre. Le tout pour un empiètement de 0.70 mètre.

90-12
559, rue St-Jean Baptiste, Lot 175-25, du cadastre officiel de la Paroisse de Ste-Cécile.

Permettre la localisation d'un espace de stationnement en cour avant alors que le règlement prescrit que les espaces de stationnement doivent se situer en cour latérale ou arrière.

Advenant une décision favorable du Conseil municipal, les requérants pourront obtenir les autorisations requises.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil Municipal relativement à ces demandes.

Salaberry-de-Valleyfield,
ce 26 septembre 1990

Claude Barrette, avocat
Greffier de la ville.

Salaberry-de-Valleyfield

Les Devils de Saint-Timothée s'envoleront pour la Finlande

C'et du 26 décembre au 4 janvier prochain qu'un groupe de 15 jeunes joueurs de hockey Midget de Saint-Timothée s'envoleront pour Mikkeli en Finlande pour participer à la Coupe Internationale Cumulus, tournoi d'envergure européenne.

Il est évident qu'une telle organisation demande beaucoup de temps, d'énergie et d'argent. La première campagne de levée de fonds organisée par cette équipe est celle du recrutement de commanditaires qui est déjà débutée depuis 2 semaines. Ces jeunes passeront aux portes de plusieurs commerces de la région et votre aide sera grandement appréciée.

De plus, les 1er, 2 et 3 octobre prochain se tiendra une cueillette de bouteilles vides dans les rues du grand Saint- Timothée. Ces jeunes passeront en équipe aux différentes maisons et nous profitons de l'occasion pour demander à toute la population de collaborer en grand nombre pour permettre à cette équipe de Saint-Timothée de recueillir le plus de fonds possibles pour cette expérience incroyable qu'ils vivront grâce à vous tous et à vous toutes.

Nous vous reviendrons, au cours des prochaines semaines, pour vous informer des autres activités qui seront organisées d'ici à la fin de décembre.

Sylvain "Max" McSween
Instructeur-chef, Devils de Saint-Timothée

53 à 0 pour les Broncos



Les Broncos de la Polyvalente Baie St-François ont remporté une éclatante victoire de 53 à 0 samedi dernier lors de leur joute locale inaugurale aux dépens des porte-couleurs de la Polyvalente Armand-Racicot de St-Jean. La prochaine joute locale aura lieu le 6 octobre contre le C.V.R. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Les Bons Sportifs

Plus haut pointage 19 septembre 1990. Plus haut carreau: Alain Lavallée, 1700. Marie-Claire Sauvé 1300.

Plus haut simple: Homme: Yvan Dubien 10,230. Equipe: Alain Lavallée 28,880. Femme: Rollande Vachon 8150.

Points par équipe: 1-Luc Breton 5, 2- Edgar Larocque 5, 3- Ginette Sauvé 0, 4-Louise Lalonde 0, 5-Céline Béliveau 2, 6-Alain Lavallée 5, 7-André Leboeuf 5, 8-André Béliveau 3, 9-Marcel Boisvert 0.

A la semaine prochaine
Michel Duclos, publiciste
Equipe Les Bons Sportifs.

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 008-90, règlement modifiant le règlement no. 197 de l'ex-municipalité du Village de Saint-Timothée afin de modifier les usages qui s'appliquent dans la zone 9C

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée, ce 30e jour de septembre mil neuf cent quatre vingt dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 009-90, règlement modifiant le règlement no. 198 de l'ex-municipalité du Village de Saint-Timothée afin de modifier les normes qui s'appliquent dans les zones 50Ral et 50 Ra2.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée, ce 30e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 010-90, règlement modifiant le règlement no. 198 de l'ex-municipalité du Village de Saint-Timothée afin d'autoriser la construction d'une rue privée dans la zone 49 Rb3.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée ce 30e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier



Woolco

LUNDI ET MARDI SONT JOURS 1.44 2

LITERIE-COUTURE

DENTELLE DÉCORATIVE ou .24 le mètre 6/1.44

FIL DE POLYESTER OU GLISSIÈRES ou .24 chac. 6/1.44

CISEAUX EN ACIER INOXIDABLE la paire 1.44

BALLE DE NYLON 340 g. chac.: 1.44

LAINE A PANTOUFLES J.P. COAT 3 plies 1.44

FIL SOUTH MAID 2.44

TISSUS EN FINETTE OU EN COTON Choix de motifs et de couleurs ou 1.72 le mètre. 2m/3.44

DÉBARBOUILLETTES Paquet de 6 chac.: 3.44

BOURRE POLYESTER i lb 3.44

HOUSSE POUR MATELAS Jumeau ou double **ou 2.22 ch.** 2/4.44

EPAULETTES Rég. 5.99 4.44

TAPIS Grandeur 27''x72'' 7.44

VETEMENTS

MITAINES POUR ENFANTS Choix de couleurs 4 à 6X 1.44

MINI GANTS EXTENSIBLES POUR DAMES Choix de couleurs Chac.: 1.44

VETEMENTS

CULOTTE OU CULOTTE BIKINI POUR DAMES Choix de couleurs et de grandeurs. ou 1.22 chac. 2/2.44

CULOTTES POUR DAMES Chac. ou 1.72 chac. 2/3.44

CAMISOLE POUR BÉBÉS Paquet de 2 Style 3930 chac.: 3.44

SOUS-VETEMENTS POUR GARCONS Paquet de 3. 4 à 6x Chac.: 3.44

CULOTTE POUR DAMES De marque ''Wonderbra'' Style 560 chac.: 4.44

PANTALONS POUR ENFANTS Choix de couleurs 2 à 3X 4.44

CHANDAILS POUR ENFANTS Col roulé, choix de couleurs 4 à 6X 5.44

PANTALONS POUR FILLES ET GARCONS Couleurs assorties 4 à 6x Chac.: 6.44

SELECTION DE VÊTEMENTS D'EXERCICE POUR DAMES Chjoix de modèles 7.44

ENSEMBLE DE JOGGING POUR BÉBÉS 12 à 24 mois et 2 à 3x Chac.: 9.44

ENSEMBLE DE JOGGING POUR FILLES 7 à 16 ans Prix cour.: 16.99 Chac.: 10.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAVETTES POUR BÉBÉS Paquet de 2 chac.: 1.44

BAS SPORT POUR HOMMES Paquet de 3 chac.: 2.44

BAS SPORT POUR DAMES Paquet de 3 chac.: 2.44

BAS CULOTTE POUR DAMES Taille forte. Choix de teintes ou .86 chac. 4/3.44

BAS AUX GENOUX Paquet de 6 Une seule grandeur ou 1.72 chac. 2/3.44

COUCHES "LITTLE WONDERS" Choix de 2 grandeurs 5.44

BAS SPORT POUR HOMMES Paquet de 6 Prix cour.: 7.99 Chac.: 5.44

BIJOUX-CADEAUX

MONTRES AU QUARTZ Affichage numérique Choix de modèles 4.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR DAMES En vinyle, style fourreau. Pointure 5 à 10 Choix de couleurs rég 6.99 5.44

PANTOUFLES POUR DAMES Pointure PMG Choix de couleurs Rég 8.97 6.44

ESPADRILLES POUR ENFANTS Avec velcro, point. 5 à 10 et 11 à 3 Prix cour. 15.97 chac.: 9.44

CHAUSSURES

ESPADRILLE "BULLIT" POUR DAMES Choix de modèles et de couleurs. Pointure 5 à 9 Prix cour.: 24.97 Chac.: 9.44

HOMMES ET GARÇONS

MINI GANTS ET MITAINES 100% acrylique 1.44

CALEÇON BIKINI POUR HOMMES 50% polyester, P.M.G. 50% coton **la boite** 1.44

CALEÇONS POUR HOMMES De marque Thunderbird chac.: 1.44

BAS SPORT POUR HOMMES Une seule grandeur Paquet de 2 Chac.: 2.44

BAS POUR HOMMES Couleur royale seulement Paquet de 3 chac.: 3.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES Une seule grandeur Paquet de 2 Chac.: 3.44

SHORT BOXEUR POUR HOMMES M. G. TG. ou 2.72 chac. 2/5.44

MAILLOT "T" POUR HOMMES Encolure ras du cou 50% polyester 50% coton Paquet de 2 chac.: 5.44

CHANDAILS POUR HOMMES Choix de couleurs P.M.G.TG. chac.: 9.44

EN VEDETTE

PAPILLOTES Sac de 980 gr.

SANTE-BEAUTE

SAVON BABY'S OWN Paquet de 3 1.44

ROUGE A LEVRES ET POLIS A ONGLES WET & WILD 1.44

RASOIRS JETABLES "MERIT" Paquet de 10 chac.: 1.44

CRÈME À RASER "SCHICK" Format de 300 plus 50 ml. en prime chac.: 1.44

"ALBERTO BALSAM" Shampooing et revitalisant Format de 450 plus 150 ml. chac.: 1.44

SERVIETTES HUMIDES "NICE PAK" Boîte de 40 Chac.: 1.44

DENTIFRICE AQUAFRESH Format de 100 ml plus 50 ml. Chac.: 1.44

SAVON "CASHMERE BOUQUET" Paquet de 5 pains de 80 g. Chac.: 1.44

MOUCHOIRS DE PAPIER "KLEENEX" boite de 100 2 épaisseurs ou .61 chac. 4/2.44

RAFRAICHISSEUR D'AIR MERIT Aérosol ou solide Format 170 g ou 1.14 chac. 3/3.44

ACHATS SUPER SPECIAUX!

ALIMENTS Prêts à emporter

EN VEDETTE

PASTRAMI 454 g

3.44

EAU DE JAVEL "LA PARISIENNE" 3.6 litres Limite de 3 par client chac. .94

TOURTIERE A LA VIANDE CAMPAGNARDE 400 gr 1.94

CHIPS "YUM YUM" Sac de 400 g. chac.: 1.94

ASSORTIMENTS DE PLANTES FLEURIES Pot de 4 po. 1.84

SAVON A VAISSELLE "GENTLE FELT" 680 ml. Paquet de 2 chac.: 1.94

SAVON EN POUDRE SUNLIGHT pour lave-vaisselle 1.8 kg 3.44

COTON TIGE "FASCINATION" Boite de 360 Chac.: 1.64

JAMBON CUIT 454 g. 1.94

CAFÉ SUPRÊME Instantané, 200 g. ou 2.72 chac. 2/5.44

ASSOUPLISSEUR "SWEETHEART" 3.6 litres Limite de 3 par client chac.: 1.44

DEODORANT POUR LA MAISON BOULE I 3.44

PAPIER HYGIENIQUE "COTTONELLE" Paquet de 8 2.44

CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD
30 DUFFERIN

Pour votre commodité, nous serons ouverts jusqu'a 21h00 mercredi

2.44 et plus

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Aucune garantie-réclame

UNDI ET MARDI

D'HALLOWEEN
2.44

COIN DU FUMEUR

JEUX MAGNÉTIQUE
Pour voyage
Prix cour.: 1.99 Chac. **1.44**

PORTE MONNAIE EN CUIR
Prix cour 1.99 **1.44**

TUBES WOOLCO
Boîte de 200
ou .91 chac. **6/5.44**

JOUETS

SACS D'HALLOWEEN
Pour friandises
Paquet 35 **2/1.44**

ASSORTIMENTS DE COSTUMES D'HALLOWEEN
Pour enfants rég 9.99 **7.44**

QUINCAILLERIE

PILES ROCKETS **1.44**
Format AA, C,D

RUBAN A MASQUER
Paquet de 2 ou
1.22 chac **2/2.44**

AMPOULES WOOLCREST
Paquet de 4
ou 1.22 chac. **2/2.44**

LAVE VITRE POUR AUTO -35°C Format 4 l
ou 1.22 chac. **2/2.44**

HUILE A MOTEUR AUTOTRUST
10W30, 4 litres **3.44**

BALAI D'ESSUIE GLACE
Grandeur 16''x18''
et 19'' **5.44**

ALIMENTS

SAUCE "CORDON BLEU
Poulet, bbq, poutine
ou .48 chac. **3/1.44**

COCKTAIL AUX FRUITS
Peche ou
poire 796 ml **1.44**

HUILE VEGETALE REGINA Format de
1 litre **1.44**

CONFITURES Fraises, framboises, marmelade.
750 ml.
chac.: **1.44**

THE "ORANGE PEKEO"
Paquet de 72
Chac.: **1.44**

MARGARINE
A l'huile de soya
907 g. Chac.: **1.44**

SUCRE BLANC GRANULÉ
Sac de 2 kg.
Chac.: **1.44**

TARTELETTES GLACEES "AMBASSADOR"
300 g. Chac.: **1.44**

CHAMPIGNONS EN CONSERVE
Format de 284 ml.
ou .81 chac. **3/2.44**

GARNITURE A DESSERT HERSHEY Format
de 284 ml ou 1.22 ch **2/2.44**

CREVETTES, THON OU SAUMON EMIETTE
113 g.
ou 1.22 chac. **2/2.44**

MIEL LABONTE
100% pur, 500 ml **2.44**

CORNICHONS À L'ANETH
Pot 1.5 litre
Chac.: **2.44**

ALIMENTS

PETITS GATEAUX "LITTLE DEBBIE"
Saveur assorties
ou 1.72 ch **2/3.44**

RAGOUT DE BOULETTES "PURITAIN"
680 g. ou 1.72 chac. **2/3.44**

HUILE MURPHY **3.44**
Format de 950 ml

FRIANDISES

GAUFRETTES 400 g. **OU BISCUITS LIA**
600 g.
chac.: **1.44**

TABLETTES DE CHOCOLAT "LIA"
3 saveurs ou .61 chac. **4/2.44**

BONBONS "KERRS"
Choix de saveurs
650 g. à 800 g.
Chac.: **2.44**

ARTICLES MENAGERS

PAPIER D'ALUMINIUM ALCAN 12x15
ou .72 chac. **2/1.44**

SAC À ORDURE
Pour l'intérieur
Paquet de 15
ou .72 chac. **2/1.44**

COUTEAUX À STEAK
ou .72 chac. **2/1.44**

PLAT DE PLASTIQUE "LUSTRO"
Format de 1 litre Chac.: **1.44**

TASSE A CAFE CORNING WARE **1.44**

NETTOYEUR TOUT USAGE
Format 1 litre **1.44**

NAPPERONS EN VINYLE
Choix de motifs
ou 0.61 chac. **4/2.44**

ARTICLES MENAGERS

SAC À SANDWICH
Paquet de 100
ou .81 chac. **3/2.44**

BOL A SALADE
6 po. ou .82 chac. **3/2.44**

PELLICULE TRANSPARENTE "GLAD"
30 m.
ou 1.22 chac. **2/2.44**

NETTOYEUR POUR TOILETTE "24/24 ou Woolcrest"
Paquet de 3.
350 ml. Chac.: **2.44**

ASSORTIMENT DE VERRERIE
ou 1.72 chac **2/3.44**

NETTOYEUR A TAPIS "WIZARD" en poudre
400 g.
ou 1.72 chac. **2/3.44**

ASSORTIMENT DE VERRERIE
Plat carré ou rond **3.44**

NAPPE EN VINYLE
Choix de motif chac.: **3.44**

PLAT FIREKING
Choix de modèles
chac.: **4.44**

NETTOYEUR "EASY OFF"
Pour le four. 400 g.
ou 2.72 chac. **2/5.44**

BALAI OSKAR
chac.: **7.44**

ARTICLES POUR HALLOWEEN

BOULES DE CHOCOLAT
200 gr **1.44**

ARTICLES POUR HALLOWEEN

GAUFRETTES
Paquet de 16 **1.44**

SUCONS KIDDY POPS
Sac de 101 sucons **2.44**

MINI BARRE AU CHOCOLAT
ou 2.22 chac **2/4.44**

ANIMALERIE-HORTICULTURE

POT DE PLASTIQUE
Pour plantes,
6 po Chac. **1.44**

LITIÈRE POUR CHATS
4.54 kilos
chac.: **1.44**

TERREAU TOUT USAGE
20 litres
ou 1.22 Chac. **2/2.44**

PLANTES TROPICALES
4 pouces
ou 1.22 chac. **2/2.44**

POT DE PLASTIQUE Pour plantes. Choix de motifs et de couleurs. 4 po.
ou 1.22 chac. **2/2.44**

BALAI A FEUILLES **3.44**

CACHE-POT
Choix de couleurs
Modèle L2 12'' chac.: **3.44**

PLANTES TROPICALES OU PLANTES SUSPENDUES 6'' **4.44**

NOURRITURE POUR CHIENS "WOOLCREST"
8 kg Chac. **6.44**

ACHATS SUPER SPECIAUX!

ESSUIE-TOUT SCOTTOWEL JUMBO
Paquet de 3
Chac.: **2.74**

"TENDER VITTLE"
Manger pour chats
Boîte de 500 g.
chac.: **1.84**

SAC A ORDURE "WOOLCREST"
Paquet de 10
26''x36'' chac.: **1.44**

TUQUES POUR HOMMES **3.44**

RECURANT "OLD DUTCH"
Boni. 400 + 100g.
ou .61 chac. **4/2.44**

PATE ALIMENTAIRE "REGINA" Choix variés
Paquet de 5 lbs
ou 2.22 chac. **2/4.44**

SAVON EN POUDRE "ABC"
10 litres
Chac.: **5.94**

RECURANT LIQUIDE VIM OU SUPREL
500 ml
ou 2.15 chac. **3/6.44**

TAMPONS A RECURER "JETS" Paquet
de 12
chac.: **.94**

VADROUILLES
8 oz
ou 2.72 chac. **2/5.44**

ASSIETTE EN STYROMOUSSE "WOOLCREST"
Paq. de 50 chac.: **2.44**

PORTE NOTES
Choix de modèles **1.44**

EN VEDETTE CAFE ROUGE

EN VEDETTE DÉJEUNER
Deux oeufs, bacon, roties
Breuvage non compris
1.44

SANDWICH CHAUD À LA DINDE
Avec légumes et frites et boisson format ordinaire.
3.44

Jours 2.44! Une nouvelle façon d'economiser chez Woolco

Félicitations!



Nous vous présentons nos parents, Yvonne et Albert Lemieux.

C'est avec joie que nous avons célébré leur 35e anniversaire de mariage, le 15 septembre 1990 au Centre Sportif de St-Timothée.

Nous voulons remercier tous nos invités, qui ont contribué aux succès de cette belle journée.

Félicitations aux parents!. De vos huit enfants.

Les Phalanges affrontent l'Assomption

Après deux défaites consécutives, les Phalanges tenteront cet après-midi de renouer avec la victoire, alors qu'ils affronteront les "Trads de l'Assomption", à l'Assomption.

Les "Trads" n'ont pas un très bon début de saison, mais ils demeurent toujours une équipe à respecter car ils ont souvent causé des surprises à l'équipe de Valleyfield par le passé. Les Phalanges ne doivent pas prendre cette partie à la légère et surtout ne pas pêcher par excès de confiance.

Il est très important pour les Phalanges de remporter cette partie car ils entreprendront la plus difficile séquence de leur calendrier. Ils affrontent les "Trads" aujourd'hui à l'Assomption. Ensuite, ils visiteront l'équipe du collège Edouard-Montpetit jeudi le 4 octobre. Et pour terminer cette longue séquence de trois matchs en une semaine, les Phalanges recevront les Géants de St- Jean lundi le 8 octobre au terrain du Cegep.

Un bref résumé de dernier match: les Phalanges ont perdu 34-14 face au Collège Militaire Royal. La première demie fut existante mais l'équipe s'est écroulée en deuxième demie.

P.S. Luc Lafleur a payé le comité de sélection pour être nommé joueur du match. Félicitations Luc!

373-5555

SERVICE D'APPELS TÉLÉPHONIQUES

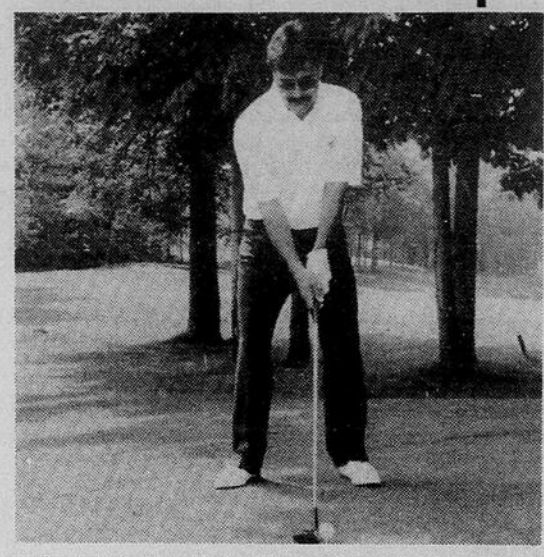


Nous sommes présent quand vous êtes absent

Communications Maclean Hunter

RADIOMESSAGERIE / TÉLÉMESSAGERIE

Un trou d'un coup



Après avoir réussi un Albatros l'an dernier vers la même date, Me Jacques Vinet a récidivé mercredi en réalisant un trou d'un coup au Club de golf de Valleyfield. Il a réussi son exploit au trou numéro 5 d'une distance de 145 verges au moyen d'un fer 8. Les témoins était André Perrier, Claude Houle et Ted Bembridge. Golfeur émérite depuis de nombreuses années, Jacques Vinet vient donc d'accrocher un autre fleuron à sa couronne et il ne lui reste plus grand chose à prouver dans cette discipline. Il n'en rangera certainement pas pour autant ses bâtons. (Photo Le Soleil).

le Soleil

S'IMPLIQUE DANS LA RELANCE ECONOMIQUE

"Perdre 114 lb, était pour moi un rêve avec Nutri/Système c'est maintenant une réalité"

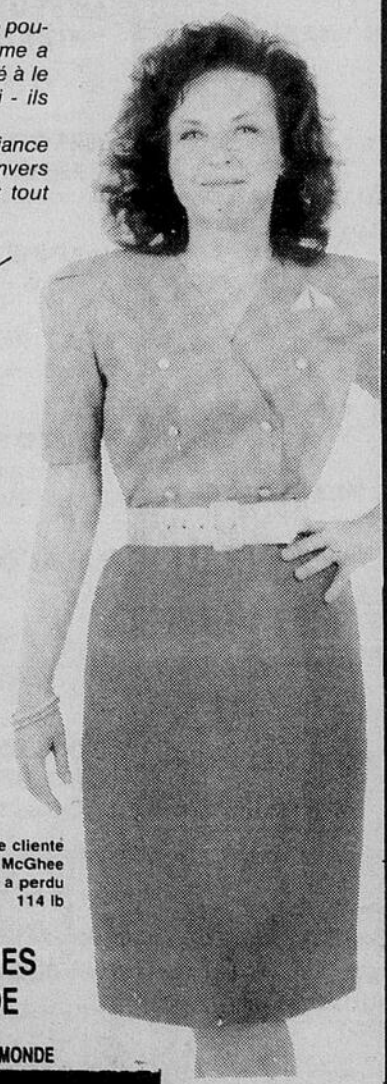


"Je rêvais d'être mince. Mais je ne pouvais perdre du poids. Nutri/Système a identifié mon problème et m'a aidé à le surmonté. Ils étaient là pour moi - ils m'ont compris.
Maintenant j'ai beaucoup de confiance en moi et une attitude positive envers moi-même. Je crois que je peux tout faire.

Alice McGhee

Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'un million de client.

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile.
- Programme de modification fondamentale du comportement md.
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement.



Notre cliente Alice McGhee a perdu 114 lb

PLUS DE 1700 CLINIQUES A TRAVERS LE MONDE

PLUS DE 1700 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

La perte de poids peut varier d'une personne à l'autre

nutri/système

cliniques minceur

POUR UNE SEMAINE SEULEMENT

ECONOMISEZ 70%*

© 1990, Nutri/System, Inc.

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE ET SANS OBLIGATION

COIN ALEXANDRE ET DUFFERIN VALLEYFIELD

377-3131

*Offre spéciale comprend 3 semaines de service. N'inclut pas la nourriture, les livres et la maintenance. Nouveaux clients seulement.

Marche de la paix aux flambeaux en l'honneur de Notre-Dame du Saint-Rosaire le 6 octobre 1990



Programme de la soirée

18h30
Eglise du Saint-Esprit (distribution des flambeaux à la porte)

18h40
Animation avant le salut au St-Sacrement

19h00
Salut au St-Sacrement par l'abbé Jean-Baptiste Séguin

19h30
Départ de la marche (suivant la Vierge pèlerine)

19h40
Arrêt rue St-Charles sur le côté de l'Eglise du Sacré-Coeur (quelques prières et chants)

19h45
Continuons la marche vers l'Eglise de Notre-Dame de Bellerive

20h00
Chapelet à l'Eglise de Notre-Dame de Bellerive en l'honneur de la sainte Famille pour demander la paix et l'unité dans toutes nos familles.

20h30
Arrivée à l'Eglise Notre-Dame de Bellerive pour la célébration de l'Eucharistie en l'honneur de Notre-Dame du saint Rosaire afin qu'elle nous apporte la paix et l'unité sous toutes ces formes.

A TOUT LE DIOCESE DE VALLEYFIELD

Qui n'a pas besoin de paix - Qui n'a pas besoin de prières
Venez tous vous joindre à nous, afin d'implorer la Trinité Sainte de nous apporter la paix et faire l'unité sous toutes ses formes, nous le demandons par la Très Sainte Vierge Marie notre chère maman à tous.

AVIS

Flambeaux disponibles à l'entrée de l'église du Saint-Esprit.
Un autobus suivra les marcheurs pour les gens qui seront fatigués. Après la messe l'autobus fera la navette entre les deux églises afin de ramener les personnes à l'église du Saint-Esprit.

"LA RENCONTRE MARIALE ENR"
par André-Marie

Sacs de sable Saint-Esprit

Records de la semaine: Plus haut carreau: Claire Lavallée 1420. Michel Arbour, 1650, record à battre: Claire Lavallée 1420, Michel Arbour 1650. Plus haute partie: Claire Lavallée 4980, Michel Arbour 6760, record à battre, Claire Lavallée 4980, Michel Arbour 6760. Plus haut double: Claire Lavallée 9040, Michel Arbour 13210, record à battre Claire Lavallée 9040, Michel Arbour 13210. Plus haut simple d'équipe: Ginette Vincent 16140, record à battre, Ginette Vincent 16140. Plus haut double d'équipe: Ginette Vincent 31220, record à battre Ginette Vincent 31220.

Position des équipes: Ginette Vincent, 5. Christian Léger, 5. Yvan Dubien, 3. Claire Lavallée, 3. Alain Lavallée, 3. Dominique Leclerc, 2. Guylaine Meilleur, 2. Monique Rodrigue, 2. Marcel Boisvert, 0. Manon Jourdain, 0.

Les cinq meilleures moyennes: femmes: Claire Lavallée 4520, Ginette Vincent 4325, Jeannette Perreault 4015, Aline Vincent 3865, Guylaine Meilleur 3620. Hommes: Michel Arbour 6605, Christian Léger 5610, Yvan Dubien 5100, Alain Lavallée 4710, Marcel Bédard 4440.

Gisèle Leduc, publiciste

Vivez l'aventure de l'amitié



ASSOCIATION DES GRANDS FRERES ET GRANDES SOEURS

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 007-90, règlement modifiant le règlement no. 197 de l'ex-municipalité du Village de Saint-Timothée afin de modifier les normes qui s'appliquent dans les zones 50 Ral et 50 Ra2.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée ce 30e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 005-90, règlement modifiant le règlement no. 197 de l'ex-municipalité du Village de Saint-Timothée afin de modifier les normes ainsi que les usages qui s'appliquent dans les zones 23 R/C, 24 R/C, 25 Ral, 25 Ra 2 et 25 Ra 3.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée ce 30e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

Commission Scolaire de Huntingdon

AVIS PUBLIC

Conformément à l'article 286 de la Loi sur l'instruction publique, avis est par le présent donné que l'état financier et le rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1990, sera soumis au Conseil des commissaires lors de sa séance ordinaire du 15 octobre 1990, à 20 heures, au centre administratif de la Commission scolaire de Huntingdon situé au 64, rue Châteauguay, à Huntingdon.

Serge Moreau
Secrétaire général

JAKO INFORMATIQUE

PROPRIETAIRE J. LALONDE TEL.: 377-5256

LE CHOIX DE L'HEURE

ORDINATEUR 286 12 MHZ

1024K DE MÉMOIRE VIVE
1 DISQUE DUR DE 40MG
1 LECTEUR 5.25" ou 3.5"
ÉCRAN MONO 12" NOIR & BLANC
SORTIE SÉRIE, PARRALLEL, JEUX
CLAVIER 101 TOUCHES

DOS 3.3 OU 4.1 $1299.00

ZOOM MODEM 2400 BD
GARANTIE 7 ANS

INTERNE $169.95
EXTERNE $199.95

IMPRIMANTE
EPSON LX-810
$329.00

Aussi nos imprimantes BROTHER, NEC, TOSHIBA, EPSON, FUJITSU & imprimante pour ordinateur MACINTOSH

Voyez la vaste gamme d'ordinateur compatible LASER, EVEREX, ACER LEADING EDGE ET PORTABLE STM, TOSHIBA, LASER, TEXAS & les ordinateurs MACINTOSH.

LES ATELIERS DU SAVOIR-FAIRE

vous présente

SCIENCE DES VINS (Débutant(e)

Le contenu de la première phase permettra d'acquérir les connaissances de base nécessaires à tout amateur "sérieux" qui aspire à une véritable "dégustation" du vin: culture de la vigne, composition du vin, processus de vignification en rouge, en blanc, en rosé, vins spéciaux tels les pétillants, mousseux et champagnes, classification des vins, appellations, lecture des étiquettes, etc....

Chacune des sept (7) soirées de la Phase I (coût total de $135,00) se terminera par un exercice pratique portant sur la dégustation de 4 vins spécialement choisis. De plus, la soirée d'examen écrit et de remise des diplômes du 13 novembre sera enrichie par une dégustation de fromages, fruits et pâtés.

Les cours se dérouleront le mardi, en soirée (19h à 22h15), du 2 octobre au 13 novembre, et seront animés par M. Robert Demoy, oenologue, diplômé de l'Université de Bordeaux, membre de l'Association Canadienne des Oenologues et concepteur de ce programme.

ENDROIT: Le Club Touriste
133, rue Victoria, Valleyfield

SCIENCE DES VINS (Dégustation)

La troisième phase, essentiellement technique et pratique, a pour objectif de développer les habiletés nécessaires à la dégustation. Méthodologie de la dégustation, éléments de physiologie sensorielle, odeurs et saveurs de base, vocabulaire sont les principaux sujets abordés.

Chacune des six (6) soirées de la Phase 3 (coût total de 150,00$) sera complétée par des exercices pratiques et la dégustation de 4 vins spécialement choisis. De plus, la soirée d'examen écrit et pratique et la remise des diplômes du 7 novembre sera enrichie par une dégustation de fromages, fruits et pâtés.

Les cours se dérouleront le mercredi, en soirée (19h00 à 22h15), du 3 octobre au 7 novembre, et seront animés par Monsieur Jean Berthelot, oenologue, diplômé de l'Université de Bordeaux, expert en gestion de la qualité et conception de ce programme.

ENDROIT: Le Club Touriste
133, rue Victoria, Valleyfield

RESEAU NOVELL

Familiarisation avec les notions de réseau; acquisition des connaissances aux niveaux "Usager et superviseur"; apprentissage de la programmation des menus et des "scripts": dépannage, traitement en lot, diagnostic....

Les ateliers pratiques de 18 heures, orientés vers la manipulation du système d'exploitation (coût total de 125$) se dérouleront le samedi, de 9h00 à 16h00 heures, les 3, 10 et 17 novembre 1990, au Collège de Valleyfield.

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT!

grh GASTON MORAND, 377-6030

Collège de Valleyfield
169, rue Champlain
Valleyfield (Québec) J6T 1K6
Tél.: (514) 377-6030

La formation à votre mesure!

les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



La Campivallensienne LINDA DUMOUCHEL, qui donnait récemment un très beau sepctacle de flûte traversière au cégep de Valleyfield, se produira au CLUB TOURISTE, samedi prochain (6 octobre), dans le cadre d'un souper-spectacle. Les heures: de 19h à 21h. Notons que Linda s'envolera à la mi-octobre pour la Suisse où elle ira suivre un stage de perfectionnement d'un an auprès du grand maître flûtiste Aurèle Nicolet.



N'hésitez plus et joignez les rangs de la DISSOCIATION ALIMENTAIRE. D'ici la fin septembre, on vous fait une offre spéciale sur le cours complet: seulement 30$. Pour un système digestif propre, une saine alimentation et un retour au poids normal, c'est la DISSOCIATION ALIMENTAIRE qu'il vous faut. "Moi aussi j'étais comme vous, souligne Claudine Desforges, j'avais 20 livres en trop et depuis 5 ans je maintien mon poids normal sans effort" Pour de plus amples informations sur les cours, vous pouvez la rejoindre au numéro de téléphone suivant 371-6266.



Benoti Robineault, d'EXCELLENCE SPORT (anciennement Lavigne Sport) sur la rue Maden, vous invite à venir faire aiguiser vos patins. Le magasin, qui a de super ventes pour vous à chaque semaine, vous offre l'aiguisage GRATUIT de vos patins toute la journée LE SAMEDI. Venez faire un tour chez EXCELLENCE SPORT.

A compter de cette semaine, et ce deux fois par mois, vous pourrez lire dans les pages du SOLEIL, une excellente chronique sur l'aménagement intérieur préparée par l'équipe AMENAGEMENTS JOHANNE PELLERIN ET ASSOCIES. Sur la photo, on voit les membres de cette dynamique équipe: Josée Lafontaine, Manon Leclerc, et Johanne Pellerin.
Bonne lecture!



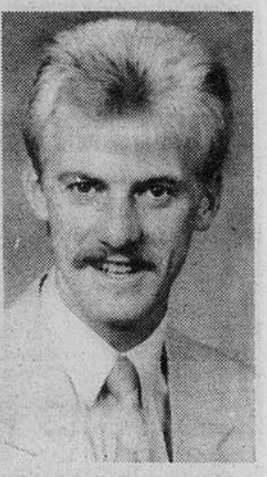
On ne fait pas les choses à moitié au CENTRE DU PEINTRE! Ainsi samedi dernier, lors d'une promotion spéciale avec C.F.L.V. l'animateur Michel Arnois y a goûté! Lui aussi célébrait son anniversaire et l'équipe du CENTRE DU PEINTRE, menée par Danielle Verner, lui en ont fait voir de toutes les couleurs au cours de cette journée.

Toutes nos félicitations à OMER CHARETTE qui vient de compléter 20 ans de service chez COUILLARD TOYOTA. Le p.d.g. Gilles Couillard lui a remis une magnifique montre en or dernièrement pour souligner l'événement.









Jean-Guy et Tim Latreille, de Valleyfield SUBARU (sur le boul. Hébert à St-Timothée), vous offrent des SPÉCIAUX absolument renversants sur leurs modèles 90 en stock. Des prix à vous en couper le souffle sur les LOYALE, LEGACY, JUSTY "GL", et bien d'autres. Venez faire un tour pour vous en convaincre.

HÔTEL VALLEYFIELD

D E L T A

TOUS LES DIMANCHES
DE 10h30 à 14h00
AU
Grand Salon Empire

DEJEUNER/BRUNCH

Adultes 7.95$*
6 ans à 12 ans 4.00$*
6 ans et moins GRATUIT

* Taxes et service en sus

Animation surprise et
Centre récréatif pour enfants



Le St-IGNACE

HISTORIQUE
AUTHENTIQUE
ROMANTIQUE

OUVERT DU
MARDI SOIR
AU DIMANCHE
SOIR

..... OCTOBRE

c'est aussi la chasse et le gibier. En plus de ses tables d'hôtes appréciées, de sa carte et ses vins, VENEZ VOUS DELECTER DE GIBIER
Une bonne table avec de bons amis, quoi de plus pour une très agréable soirée.

344 CH. DU
FLEUVE
Coteau-du-Lac

RESERVATIONS: 763-0944

les petites annonces
le soleil

Secteur
VALLEYFIELD
373-8555

LE CLUB PAMALOU présente
au port d'attache

Le Super Tournoi de pool

"INVITATION PAMALOU"
MARDI 2 OCTOBRE À 7h30 P.M.

— Individuel — Inscription: $5.00 (limité) — Premier produit LABATT GRATUIT
— Premier arrivé, premier servi — BOURSES ET TROPHEES

Informations et inscriptions:
LYNE VINCENT - PIERRE VIAU - NORMAND PICHE
371-2054

EVENEMENTS À VENIR

MERCREDI 3 OCTOBRE
Défilé LE COCHER-CAJODI avec l'agence de Mannequin International FOLIO

VENDREDI 19 OCTOBRE
SOIREE "BONNE CHANCE", Mlle Valleyfield au concours MISS CANADA PAGEANT 1991

MARDI 23 OCTOBRE
Party MI-SESSION organisé par les Techniques Administratives du Cegep de Valleyfield

VENDREDI-SAMEDI
26-27 OCTOBRE
Le week-end PAMALOUWEEN (Party d'Halloween)

LUNDI 29 OCTOBRE
Télédiffusion en direct du concours MISS CANADA PAGEANT 1991 du PORT D'ATTACHE du Club Pamalou

VENDREDI 12 OCTOBRE
PARTY DES COULEURS

CLUB PAMALOU
La discothèque pour adultes seulement
RUE VICTORIA EST VALLEYFIELD
371-2054 - 377-2054

Garde Dollard des Ormeaux

La Garde Dollard tiendra son 47e souper annuel, le samedi 13 octobre à 18 h 00, au sous-sol de l'église N.-D. de Bellerive servi par le Buffet Francine, suivi d'une soirée dansante avec la Disco Entre-Danse.

Prix de présence et permis de la SAQ. Le coût du billet est de 13$ par personne. Billets en vente auprès des membres de la Garde. Pour informations, Roger Siroix, 373-5713, Gilles Durocher, 373- 7629, Marc Buisson, 373-5639. Bienvenue à tous.

Gilles Durocher publiciste

Souper A.Q.D.R.

L'Exécutif de l'AQDR est très heureux d'inviter tous les membres en règle à participer au souper de fraternité annuel.

Samedi le 6 octobre à 18 h 00, à la salle de la Polyvalente Baie Saint-François.

Le prix est de 12,50$, il y aura conférencier, musique et danse, prix de présence. (billets limités).

Vous êtes invités à contacter un membre de l'exécutif (voir 1- ère page du journal Liaison) pour acheter votre billet ou téléphoner à 373-7528 ou 373-7583 ou 373-2739 ou 373-2256 ou 373- 9371 ou 373-2682 ou 373-7878 ou 371-2360.

Dr André Besner, o.p.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile
Valleyfield 373-8851
140, 23e Avenue
ST-ZOTIQUE 267-9177



Sacs de sable Saint-Augustin

Position des équipes: Roger Vincent, 5. Christian Léger, 5. Polydore Lemieux, 5. Jean-Guy Laberge, 3. Roger Lefebvre, 3. Gérard Poirier, 3. Fern. Vaillancourt, 3. Marcel Tousignant, 2. Ernest Binette, 2. Gérald Moïse, 2. Jacques Beaudoin, 2. Arcade Poirier, 0. Antonio Dandurand, 0. Richard Lapierre, 0.

Record à date

Plus haut dix sacs: Antonio Dandurand 1250. Rita Moïse, 1410. Plus haut simple: Antonio Dandurand 4510, Simone Vincent 4770. Plus haut double: Antonio Dandurand 8870, Laurence Laberge 9090. Plus de 300, Marcel Sauvé 1, Marcel Lalonde 1, Yvonne Lalonde 1. Plus de 250, Jacques Galipeau 5. Lucille Lefebvre 5.

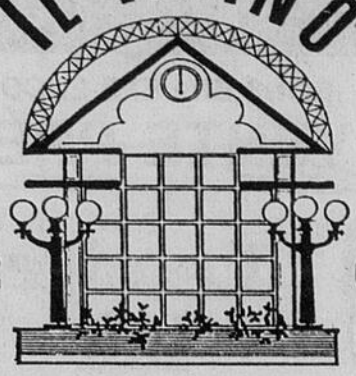
Moyennes

Christian Léger 5286. Laurence Laberge 4540. Antonio Dandurand 4435. Simone Vincent 4510. Richard Lapierre 4280. Brenda Frazee 3915. Gérard Poirier 4090. Rita Moïse 3865. Jean-Guy Laberge 3710. Madeleine Lemieux 3710.

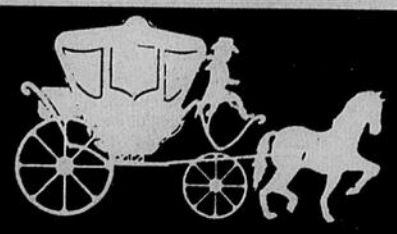
Réjeanne Poirier publiciste


NOUVEAU
à compter du 21 septembre tous les vendredis-samedis
SOUPER DANSANT
avec Guy Bernard
organiste/chanteur

restaurant
el mirador
213 St-Jean Baptiste, Chateauguay 691-1122

IL VICINO
691-1342 691-1342

RESTAURANT
53, ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
1/2 PRIX FOUS
TOUS LES JOURS • DAILY
16h00 à 18h30
Si c'est pour emporter, c'est en tout temps
If it's for take out, it's any time
SPAGHETTI PRIX RÉG. 6.95 PRIX FOU $3.50
PIZZA "ALL DRESSED" PRIX RÉG. 6.95 PRIX FOU $3.50
ESCALOPE DE VEAU PARMIGIANA PRIX RÉG. 12.95 PRIX FOU $6.50

SHRIMP FESTIVAL
FESTIVAL DE CREVETTES
À PARTIR DE
FROM
4.95

BOUTIQUE Cajodi et LE COCHER
vous présente

MERCREDI 3 OCTOBRE à 9h30 p.m.

leurs collections Automne - Hiver 90-91
EN COLLABORATION AVEC
L'AGENCE FOLIO
reconnue mondialement ainsi que
GUY VIAU, mannequin international
BILLETS LIMITES!
Coûts incluant COCKTAIL BRUTUS 10$
Animateur: LUC EMOND
Pour réservation
****
BOUTIQUE LE COCHER
173 Victoria Valleyfield 377-3517
BOUTIQUE CAJODI
291 Victoria Valleyfield 371-3717
CLUB PAMALOU
rue Victoria est 371-2054
MAUDE CHARBONNEAU COIFFURE
67 Larocque Valleyfield 373-6662

CLUB PAMALOU
La discothèque pour adultes seulement
RUE VICTORIA EST,
VALLEYFIELD
371-2054

VALSPEC animation culturelle

CFLV 1357

Le Soleil — Votre 1er choix

Bière O'Keefe Ale — Une présence active dans le monde des Arts

PRÉSENTENT



(BONS BILLETS ENCORE DISPONIBLES)

EN VENTE PRÉSENTEMENT



Lemire fait l'humour!

JEUDI 4 OCTOBRE



SAMEDI 6 OCTOBRE



FOLLE À LIER

de TOM TOPOR
Mise en scène de MONIQUE DUCEPPE
Traduction de BENOIT GIRARD

avec
LOUISE MARLEAU
LOUIS DE SANTIS
EDGAR FRUITIER
JEAN LAFONTAINE
NORMAND LÉVESQUE
JEAN MARCHAND
PAUL SAVOIE
GISÈLE SCHMIDT
HÉLÈNE TRÉPANIER

LES TOURNÉES JEAN DUCEPPE PRÉSENTENT

SAMEDI 13 OCTOBRE



DIMANCHE 7 OCTOBRE

MICHEL COURTEMANCHE



VENDREDI 26 OCTOBRE
20h30



SAMEDI 27 OCTOBRE
20h30



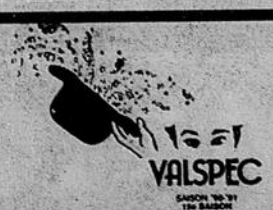
LOUISE BERNARD
EN SPECTACLE

SAMEDI 3 NOVEMBRE
20h30

Salle Albert-Dumouchel — Collège de Valleyfield



Commandes téléphoniques acceptées
VISA
Frais de service
373-5794





Le Vieux Quai

MENU DU JOUR

DE 11h00 À 18h00
A PARTIR DE $4.30

SPECIAL À TOUS LES JOURS
EN TOUT TEMPS

- ☐ Roti de boeuf Au jus — 8.95$
- ☐ Steak Surlonge — 8.95$
- ☐ Filet de poulet et crevettes géantes — 10.95$

Incluant: Soupe, dessert, thé-café

AGE D'OR

10% DE RABAIS EN TOUT TEMPS SUR NOURRITURE

Centre Commercial Valleyfield
50 rue Dufferin
Valleyfield 371-2312

SOUPER SPECTACLE

691-2444 CHATEAUGUAY — 691-9620

RUSTIK



Al Martino

Vendredi
5 octobre
à 19h00

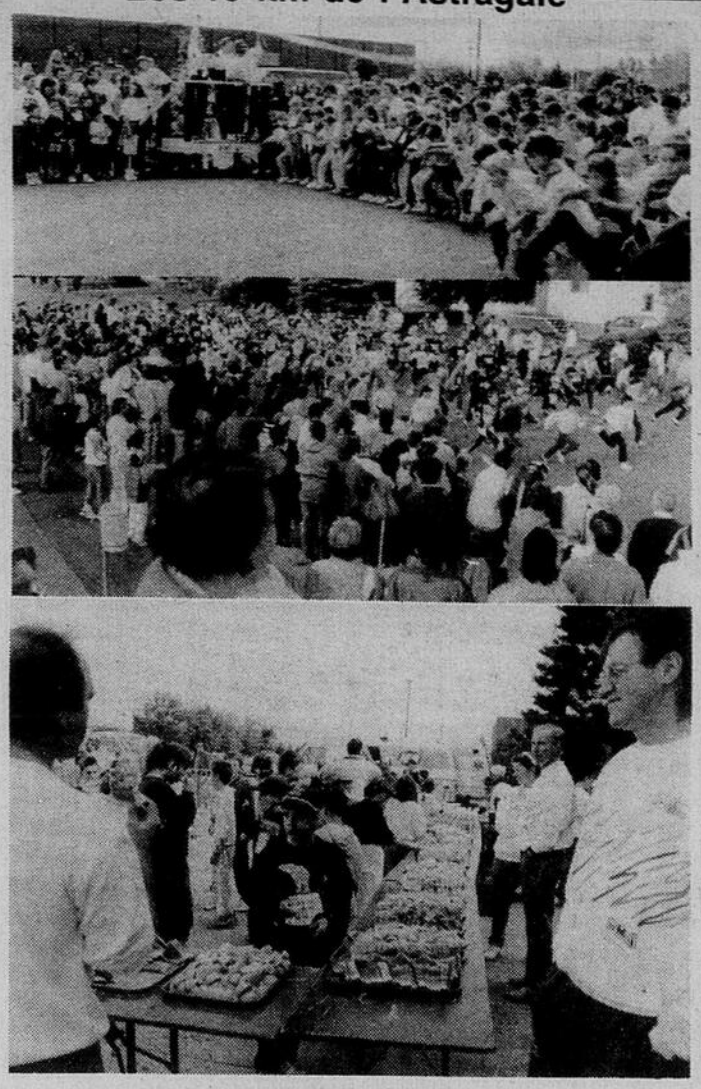
55$ par pers.
Service et taxe inclus

AU MENU
ROAST BEEF

À VENIR

25 OCTOBRE
MICHEL COURTEMANCHE
réservations: 691-2444 691-9620

Les 10 km de l'Astragale



Les 10 km de l'Astragale ont encore remporté un immense succès au chapitre de la participation puisque la 11e édition de l'épreuve disputée dimanche dernier a attiré 1430 coureurs dont 1226 ont terminé leur épreuve. Le départ officiel a été donné par le président d'honneur, le député Serge Marcil en compagnie du président du comité organisateur, Jean-Luc Pilon. Une armée de bénévoles a largement contribué au succès de l'événement. Notons que 1035 personnes étaient inscrites dans le 1.6 km, 172 dans le 5 km et 223 dans le 10 km. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

Ligue de hockey Hydro-Québec

Lundi le 17 septembre avait lieu le début de la saison 1990- 1991 à l'aréna de Saint-Timothée

Dans la première partie les "Rouge" affrontait les "Bleu". Les deux équipes se sont livrées un match nul 3 à 3. Le premier but de la saison a été le marqueur Philippe Daoust des "Rouge" assisté de Normand Bergevin et Jacques Daoust, assisté de Marc Lambert et le dernier but, Sylvain Carignan assisté de Marc Lambert.

Pour les "Bleu", Dominique Demers inscrit le premier but de son équipe assisté de Jean Théorêt, Luc Murry marque le deuxième assisté de Dominique Demers. Le troisième but Reno Larivée de Dominique Demers.

Dans la deuxième partie les "marrons" l'ont remporté 5 à 4 contre les "Verts". Pour les gagnants, les marqueurs sont Guy Massicotte suivi de Marc Perras, Marc Villeneuve, Jean-François Poirier et Denis Coulombe. Pour les perdants François Boissonneault, Jean-Pierre Pilon, Benoit Billette et Emile Plante avec chacun un but.

Félicitations aux quatre équipes.

Mario Caron, publiciste

soleil express

Assemblée Centre l'Albatros

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle du Centre l'Albatros qui aura lieu mardi le 2 octobre à 19h 30 au 159 rue Dufferin à Valleyfield. Le Centre l'Albatros est un organisme de promotion visant l'obtention de services de réadaptation et de répit-dépannage pour les personnes handicapées de la région. Que vous soyez une personne, un parent ou un ami de la cause des personnes handicapées, vous êtes tous et toutes attendus mardi le 2 octobre. Votre participation aidera alors toutes les personnes handicapées de la région.

Souper des Princesses

Le souper annuel des Princesses, corps de tambours et trompettes de Valleyfield, aura lieu samedi le 29 septembre à l'église Sacré-Coeur. Disco 2000. Pour informations, Rolland Therrien à 373-6044.

Ligue de ballon sur glace Labatt 50

Lundi le 24 septembre avait lieu la troisième semaine d'activités de la Ligue de Ballon sur Glace Labatt 50 de Valleyfield. La première rencontre opposait le Bar Cottage au Bar Salon Chez Pierre. Le pointage final fut 2 à 0 en faveur du Bar Cottage avec Denis Monette se méritant le blanchissage à sa première joute comme gardien du but cette saison.

La joute de 22 heures mettait aux prises les Gaulois au Dépanneur Madeleine. Le Madeleine marquait deux (2) buts au premier tiers-temps, et ils ont suivi avec trois (3) autres filets en avantage numérique au deuxième engagement. Suite à un sixième but en début de troisième période, l'entraîneur des Gaulois (Gilles Pelchat) s'est servi d'un temps d'arrêt pour regrouper ses joueurs. Les Gaulois ont bien répondu à l'appel de l'entraîneur finissant la rencontre en force, marquant 1 (un) but et venant près à quelques reprises. Le héros offensif de la rencontre fut Raynald Ménard avec I (un) but et 3 passes se permettant de monter au deuxième rang des compteurs de la ligue.

La rencontre qui clôturait la soirée fut la partie la plus intéressante. La partie s'est disputée à vive allure et s'est terminée par le compte de 2 à 2. Un gros effort a été offert par les deux (2) gardiens de la joute. Avec seulement 2 min. 13 sec. à faire, le L.B.C.D. nivelait le compte et la supplémentaire n'a pas pu faire de maître.

La Ligue tient à remercier la Brasserie Labatt qui, au cours de la semaine, confirmait sa commandite pour la saison '90 '91.

Corporation municipale de
SAINT-LOUIS DE GONZAGUE

DÉPÔT RÔLE D'ÉVALUATION

Aux contribuables de la municipalité ci haut mentionnée:

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné Micheline J. Carrière secrétaire-trésorière, de la Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague que le rôle d'évaluation devant servir pour l'année 1991 est maintenant déposé à mon bureau.

Toute personne intéressée peut en prendre connaissance, à mon bureau, aux heures régulières de bureau.

Tout contribuable peut porter plainte sur les inscriptions apparaissant à ce rôle en déposant une plainte au bureau des petites créances, avant le premier mai 1991.

Donné à Saint-Louis-de-Gonzague, ce vingt-cinq septembre 1990

MICHELINE J. CARRIERE

Secrétaire-trésorière
Greffier

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 006-90, règlement modifiant le règlement no. 197 de l'ex-municipalité du Village de Saint-Timothée afin de créer une nouvelle zone à même la zone 49 Rbl et d'y autoriser certains usages et certaines normes.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée, ce 30e jour de septembre mil neuf cent-quatre-vingt dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 003-90, règlement modifiant le règlement no. 85 relatif au zonage, à la construction et à l'usage des terrains et des bâtiments de l'ex-municipalité de la Paroisse de Saint-Timothée.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée ce 30e jour de septembre mil neuf-cent quatre-vingt-dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

Municipalité de Saint-Timothée

Avis Public

est par les présentes donné par le soussigné, QUE;

Lors de sa séance du 24 septembre 1990, la susdite municipalité a adopté le règlement portant le numéro 002-90, règlement relatif à la construction des bâtiments accessoires dans la zone "K-2" modifiant le règlement numéro 85 de (l'ex-municipalité de la Paroisse de Saint-Timothée) concernant le zonage, la construction, le lotissement et l'usage des terrains et bâtiments.

Ce règlement est présentement déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Donné à Saint-Timothée ce 30e jour de septembre mil neuf-cent quatre-vingt-dix.

André Hallé

Secrétaire-trésorier

ERRATUM: Dans le Journal du 23 septembre vous auriez du lire l'annonce comme suit:

Municipalité de Saint-Timothée

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -

Le rôle d'évaluation pour l'année 1991 et le rôle de valeur locative des commerces, industries et professionnels de la Municipalité de Saint-Timothée pour 1991 ont été déposés le 13 septembre 1990 au bureau du soussigné par Monsieur Robert Beaudry, de la firme "Les Estimateurs Professionnels Leroux, Beaudry, Picard et Associés Inc."

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance à l'Hôtel de Ville, 88 rue St-Laurent, Saint-Timothée, du lundi au vendredi, aux heures d'ouverture des bureaux, soit de 8h30 à 16h30.

Que toute personne qui conteste l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription au rôle relative à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut formuler une plainte écrite à ce sujet et en saisir le Bureau de Révision.

La plainte doit être déposée avant le premier (1) mai 1991 au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut-être déposé une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure municipale.

Donné à Saint-Timothée ce 20e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Jean-Louis Sicotte
Secrétaire-trésorier adjoint



Épargnez 33%

LES EX-EMPLOYES DE GOOD-YEAR sont ELIGIBLES AUX REDUCTIONS DE PRIX HABITUELS ACCORDES AUX EMPLOYES

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX

VECTOR

FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P155/80R13	66,99$	P205/75R15	104,51$
P185/80R13	87,09	P215/75R15	108,53
P185/75R14	90,44	P235/75R15	119,92
P195/75R14	92,45	P185/70R14	101,83
P205/75R14	97,81	P205/70R14	107,19

Épargnez 25%

RADIAL DE LUXE GRAND TOURISME

EAGLE GA

LETTRES NOIRES DENTÉES

Dimension	Prix de solde
P195/70R14	110,99$
P215/60R14	119,99
P215/65R15	126,74
P215/60R16	127,49
P235/55R16	149,24

Épargnez 25%

RADIAL HAUTE PERFORMANCE LE MOINS CHER

EAGLE ST

LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde
P175/70R13	77,99$
P205/70R14	97,49
P215/60R14	98,24
P225/70R15	109,49
P215/65R15	103,49
P245/60R15	118,49



Rabais de 25% à 33%

LE FAMEUX RADIAL DE PLUIE

CUSTOM POLYSTEEL

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	43,54$
P175/80R13	53,99
P185/80R13	54,74
P185/75R14	54,93
P195/75R14	56,27
P205/75R14	58,95
P205/75R15	61,63
P215/75R15	71,99
P225/75R15	76,49
P235/75R15	73,02

Épargnez 25%

RADIAL TOUTES SAISONS

ARRIVA

FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	53,99$
P165/80R13	62,99
P195/75R14	75,74
P205/75R15	86,24
P235/75R15	97,49
P185/70R14	83,99
P205/70R14	88,49

COMPAREZ -

RADIAL TOUTES SAISONS À BAS PRIX COURANT

S4S

FLANC BLANC

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	44,99$
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

Le solde sur les Vector et les Polysteel sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks. Les autres prix resteront en vigueur jusqu'au 6 octobre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

GOODYEAR

PNEUS ROGER GAGNIER inc

243 Dufferin Valleyfield 371-4194